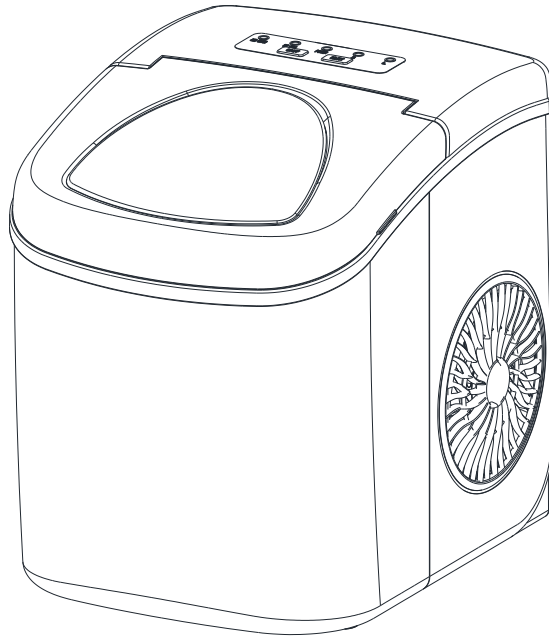


# mömax

DE // BEDIENUNGSANLEITUNG

TRAGBARE EISWÜRFELMASCHINE



**Artikelnummer: 79070464**

**Modell: HZB-12/H (ICU-23101)**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Geräts durch und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

BDSK Handels GmbH & Co. KG  
Mergentheimer Straße 59  
97084 Würzburg, Deutschland  
[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)  
[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)




## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen ist sehr wichtig.

Im Handbuch und am Gerät sind viele wichtige Sicherheitshinweise angegeben.

Lesen und befolgen Sie stets alle Sicherheitshinweise.

Dies ist das Symbol für einen Sicherheitshinweis: 

Alle Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol und dem Wort „GEFAHR“ oder „WARNUNG“ gekennzeichnet.

 **GEFAHR**

 **WARNUNG**

Diese Signalwörter haben folgende Bedeutung:

**Befolgen Sie unbedingt alle Hinweise. Ein Nichtbefolgen kann zu schweren Verletzungen und zum Tod führen.**

Alle Sicherheitshinweise beinhalten Angaben zu den möglichen Gefahren sowie darüber, wie Sie die Verletzungsgefahr reduzieren können und welche Konsequenzen ein Nichtbeachten der Hinweise haben kann.

## INBETRIEBNAHME

Um beim Gebrauch von elektrischen Geräten die Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr sowie die Gefahr von Sachschäden zu reduzieren, sind grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, einschließlich der folgenden, zu beachten. Lesen Sie vor der Verwendung eines Geräts immer die gesamte Anleitung durch.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und vom Benutzer ausführbare Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ein Gerät niemals mit beschädigtem Netzkabel.  
Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, Vertriebspartner oder ähnlich qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.  
Positionieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker zugänglich ist.  
Verbinden Sie das Gerät ausschließlich mit einer ordnungsgemäß gepolten Steckdose. Verbinden Sie keine weiteren Geräte mit derselben Steckdose. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Das Netzkabel darf nicht über Teppiche oder andere wärmeisolierende Materialien verlaufen. Decken Sie das Netzkabel nicht ab. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in sicherer Entfernung von stark begangenen Bereichen verläuft und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen, da dieses überhitzen und einen Brand verursachen könnte. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, sollte es einen Querschnitt von mindestens 0,75 mm<sup>2</sup> und einen Nennwert von mindestens 16 A / 250 V haben.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder Reparaturen vornehmen.
- Besondere Vorsicht und angemessene Beaufsichtigung sind notwendig, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus und achten Sie darauf, dass zwischen Gerät und Wand ein Abstand von mindestens 10 cm besteht. Zwischen dem Gerät und der Wand bzw. weiteren Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen.
- Verwenden Sie ausschließlich Wasser und keine anderen Flüssigkeiten, um Eiswürfel zu machen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Flüssigkeiten. Durch die Dämpfe kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen.
- Kippen Sie das Gerät nicht.
- Wenn Sie das Gerät im Winter von draußen hereinbringen, warten Sie ein paar Stunden, bevor Sie es an eine Steckdose anschließen, damit es sich auf Raumtemperatur erwärmen kann.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät muss geerdet sein.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie brennbare Treibmittel in Sprühdosen in diesem Gerät auf.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in Bereichen wie den folgenden bestimmt:
  - Küchen für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhäuser, Hotels, Raststätten und andere Wohneinrichtungen (zur Verwendung durch Gäste bzw. Bewohner);
  - Frühstückspensionen;
  - Catering und ähnliche einzelhandelsfremde Anwendungen.



- Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des LFGB und ist für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.



- Dieses Produkt ist nur für den Haushaltsgebrauch und den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.



- **Warnung: Brandgefahr / Verwendung brennbarer Materialien.** Aufgrund des brennbaren Gases, das in diesem Gerät zur Anwendung kommt, muss das Gerät gemäß den entsprechenden örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.
- **WARNUNG:** Die Lüftungsschlitze im Gerät oder in Einbaukonstruktionen dürfen nicht blockiert werden.
- **WARNUNG:** Der Kältemittelkreislauf darf nicht beeinträchtigt werden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um die Eisherstellung oder den Abtauprozess zu beschleunigen, außer jene, die vom Hersteller empfohlen werden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine anderen elektrischen Geräte im Inneren des Geräts.

**WARNUNG:** Dieses Gerät muss geerdet sein.

**WICHTIG:**


Die Adern innerhalb des Netzkabels sind mit folgenden Farben gekennzeichnet:

- Grün oder grün-gelb: Erdung
- Blau: Neutralleiter
- Braun: Phasenleiter

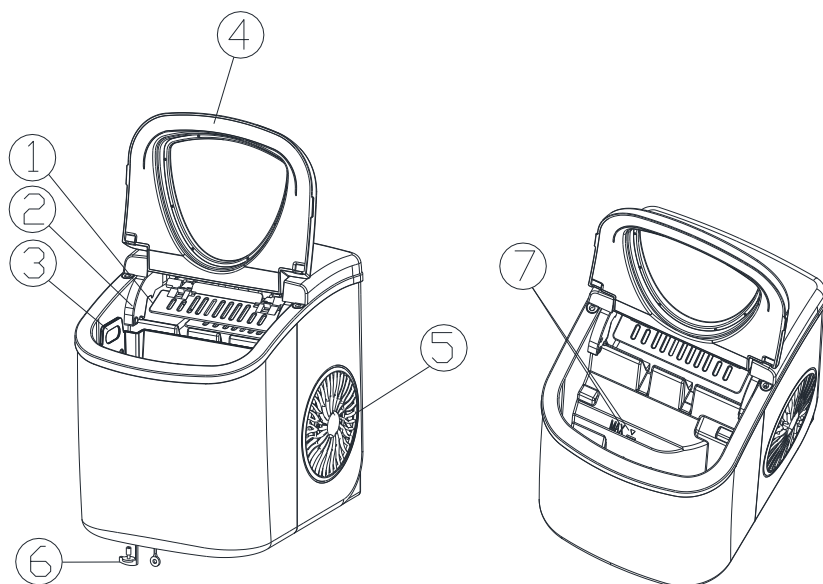
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche, um eine Gefährdung durch Instabilität zu vermeiden.

**MACHEN SIE SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT**

**Allgemeine Anweisungen**

- 1) Eiswürfelschieber
- 2) Sensor zur Erkennung des vollen Eisbehälters
- 3) Eisbehälter
- 4) Abdeckung mit Sichtfenster
- 5) Luftauslass
- 6) Abflusstopfen: vorne an der Unterseite des Geräts
- 7) Maximaler Füllstand: 

*Wenn Sie den Eisbehälter entfernen, können Sie die Markierung für den maximalen Füllstand sehen.*

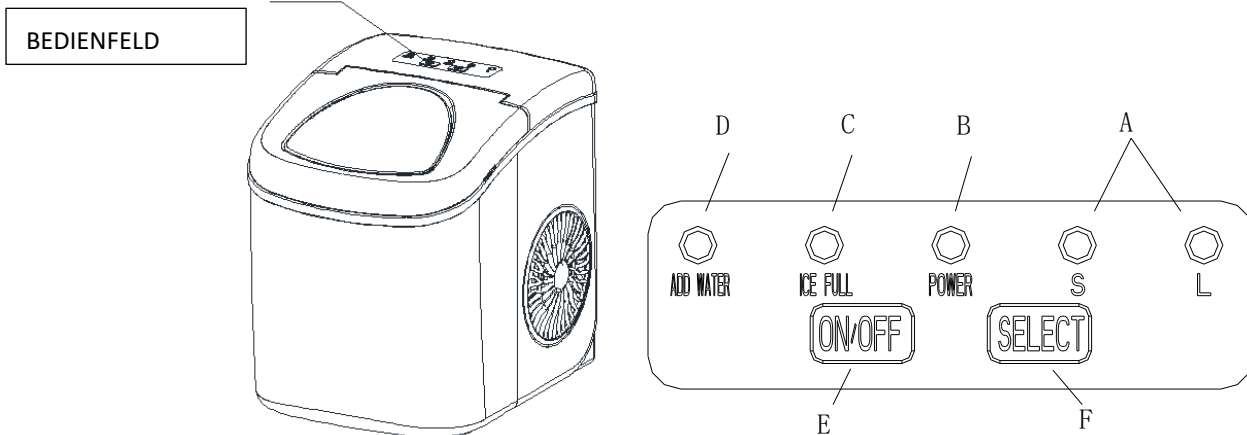


## BEDIENUNG UND PFLEGE DES GERÄTS

### Beschreibung Bedienfeld

Bedienfeld mit Anzeigen und Touch-Display.

- A) Anzeige der ausgewählten Eiswürfelgröße: klein (S) und groß (L).
- B) Betriebsanzeige
- C) Anzeige: voller Eisbehälter
- D) Anzeige: niedriger Wasserstand
- E) Ein-/Ausschalttaste
- F) Taste zur Auswahl der Eiswürfelgröße



### Automatisches Reinigungsprogramm

Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz und drücken Sie mindestens 5 Sekunden lang die Ein-/Ausschalttaste auf dem Bedienfeld, um das Reinigungsprogramm zu starten. Der Reinigungsvorgang dauert 30 Minuten und die mit „S“ und „L“ markierten Anzeigeleuchten blinken währenddessen abwechselnd. Lassen Sie danach das Wasser aus dem inneren Behälter durch den Abfluss an der Unterseite des Geräts ab.

### ENTFERNEN DER VERPACKUNG

1. Entfernen Sie sowohl die innere als auch die äußere Verpackung. Überprüfen Sie, ob der Eisbehälter und die Eisschaufel enthalten sind. Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
2. Entfernen Sie die Klebestreifen, mit denen Eiswürfelschieber, Eisbehälter und Eisschaufel befestigt sind. Reinigen Sie Wasser- und Eisbehälter.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und waagerechte Arbeitsfläche, wo es nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen (z. B. Herd, Ofen, Heizkörper) steht. Achten Sie darauf, dass zwischen Gerät und Wand ein Abstand von mindestens 10 cm besteht.
4. Warten Sie eine Stunde, bis sich die Kühlflüssigkeit gesetzt hat, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
5. Positionieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker zugänglich ist.

**WARNUNG: Befüllen Sie das Gerät ausschließlich mit Trinkwasser.**

### GERÄT ANSCHLIESSEN

**GEFAHR**

\*

Eine unsachgemäße Verwendung des geerdeten Steckers kann zu einem Stromschlag führen. Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

1. Zu Ihrer Sicherheit muss dieses Gerät ordnungsgemäß geerdet sein. Um die Gefahr eines Stromschlags zu minimieren, ist das Netzkabel dieses Geräts mit einem dreipoligen Stecker ausgestattet, der an handelsübliche dreipolige Steckdosen angeschlossen werden kann.
2. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer ordnungsgemäß angeschlossenen und geerdeten Einzelsteckdose. Der dritte Stift (Erdung) des Netzkabels darf unter keinen Umständen entfernt oder abgeschnitten werden. Wenden Sie sich bei Fragen zur Stromversorgung und/oder Erdung an eine zertifizierte Elektrofachkraft.
3. Dieses Gerät muss an eine Standardsteckdose mit 220–240 V, 50 Hz und guter Erdung angeschlossen werden.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Es wird empfohlen, das Gerät vor der Verwendung gründlich zu reinigen.

1. Entnehmen Sie den Eisbehälter.
2. Reinigen Sie das Innere des Geräts mit einem verdünnten Reinigungsmittel, warmem Wasser und einem weichen Tuch.
3. Spülen Sie dann die inneren Bestandteile ab und lassen Sie das Wasser ab, indem Sie den Abflusstropfen vorne an der Unterseite des Geräts herausziehen.
4. Das Gehäuse des Geräts sollte regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden.
5. Trocknen Sie das Gerät innen und außen mit einem weichen, sauberen Tuch ab.
6. Lassen Sie das Wasser ganz ab und trocknen Sie das Innere des Geräts, wenn Sie es für längere Zeit nicht verwenden.

## BEDIENUNG

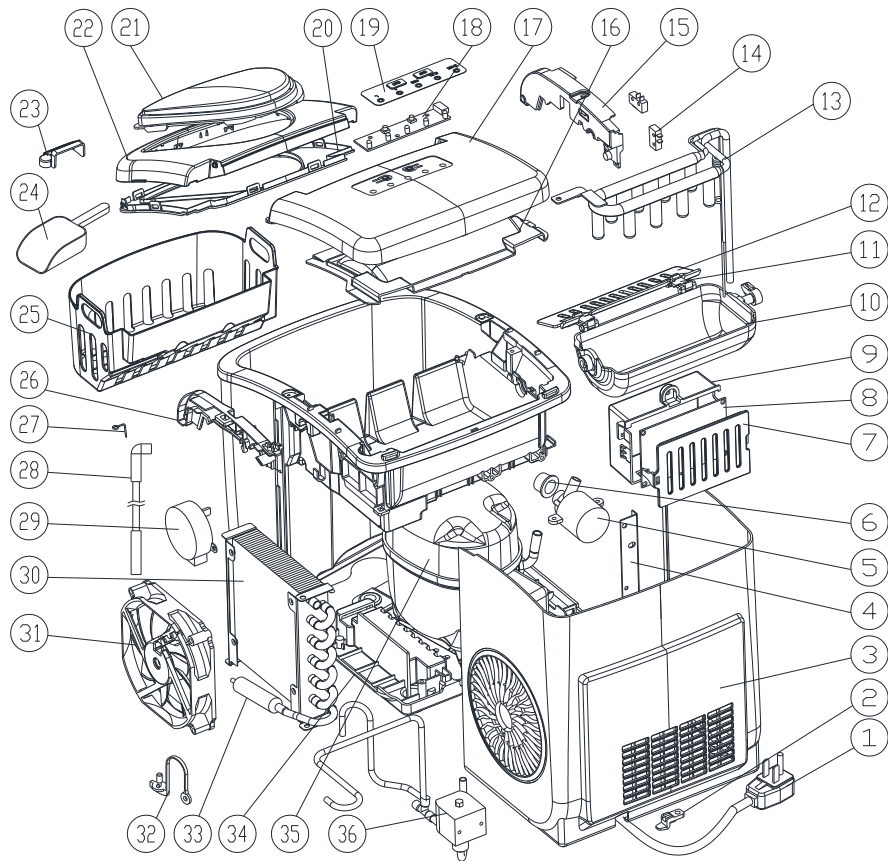
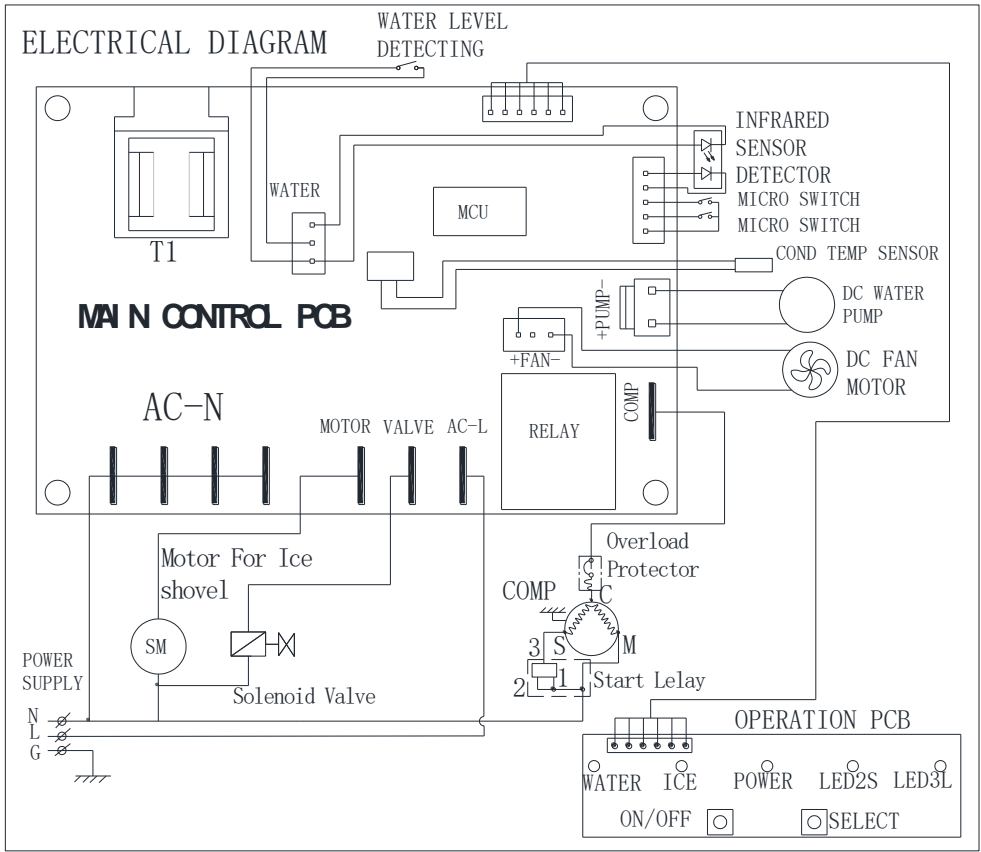
1. Öffnen Sie die Abdeckung, entnehmen Sie den Eisbehälter und füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter. Befüllen Sie den Behälter maximal bis zur Markierung.
2. Drücken Sie die „**ON/OFF**“-Taste auf dem Bedienfeld, um das Gerät einzuschalten.
3. Wählen Sie die gewünschte Eiswürfelgröße, indem Sie die „**SELECT**“-Taste drücken. Bei einer Raumtemperatur unter 15 °C wird empfohlen, kleine Eiswürfel zu wählen, damit diese nicht aneinanderkleben.
4. Der Vorgang zur Herstellung von Eiswürfeln dauert ca. 6–13 Minuten, je nach Raumtemperatur und ausgewählter Eiswürfelgröße. Die empfohlene Raumtemperatur liegt zwischen 10 °C und 38 °C.
5. Wenn die Wasserpumpe kein Wasser mehr einspeisen kann, stoppt das Gerät den Betrieb und die Anzeige „**ADD WATER**“ (Wasser nachfüllen) leuchtet auf. Schalten Sie das Gerät aus, füllen Sie Wasser ein und drücken Sie erneut die Taste „**ON/OFF**“ (Ein/Aus), um das Gerät wieder einzuschalten. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit im Kompressor mindestens 3 Minuten lang absinken, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
6. Wenn der Eisbehälter voll ist, stoppt das Gerät den Betrieb und die Anzeige „**ICE FULL**“ (Eisbehälter ist voll) leuchtet auf. **Warnung: Direkte oder reflektierte Sonneneinstrahlung kann zu einer Fehlfunktion des Infrarotsensors führen. Wenn das Gerät nicht stoppt, wenn sich Eiswürfel vor dem Sensor befinden, stellen Sie das Gerät an einen Ort ohne Sonnenlicht.**
7. Wechseln Sie das Wasser im Wasserbehälter alle 24 Stunden, um eine ausreichende Sauberkeit zu gewährleisten. Lassen Sie das Wasser ganz ab und trocknen Sie den Wasserbehälter, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.

## BEHEBEN VON STÖRUNGEN

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Die Anzeige „ADD WATER“ (Wasser hinzufügen) leuchtet.	Niedriger Wasserstand.	Schalten Sie das Gerät aus, füllen Sie Wasser ein und drücken Sie erneut die Taste „ON/OFF“ (Ein/Aus), um das Gerät wieder einzuschalten.
Die Anzeige „ICE FULL“ (Eisbehälter ist voll) leuchtet.	Der Eisbehälter ist voll.	Nehmen Sie das Eis aus dem Eisbehälter. Wenn Sie die Taste „SELECT“ (Auswählen) 5 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie noch zehnmal Eiswürfel herstellen, auch wenn die Anzeige „ICE FULL“ (Eisbehälter ist voll) leuchtet.
Die Eiswürfel kleben aneinander.	Der Herstellvorgang dauert zu lange.	Schalten Sie das Gerät aus. Wenn die Eiswürfel schmelzen, schalten Sie es wieder ein. Wählen Sie die kleine Eiswürfelgröße aus.
	Die Wassertemperatur im inneren Behälter ist zu niedrig.	Tauschen Sie das Wasser aus. Die empfohlene Wassertemperatur liegt bei 8–32 °C.
Der Eisherstellungsvorgang ist normal, aber es bildet sich kein Eis.	Die Raumtemperatur oder die Wassertemperatur im inneren Behälter ist zu hoch.	Die Raumtemperatur sollte bei 10–43 °C liegen, die Wassertemperatur bei 8–32 °C.
	Das Kühlsystem ist undicht.	Lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.
	Die Leitung im Kühlsystem ist verstopft.	Lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

## TECHNISCHE DATEN UND SCHALTPLAN

Modell	52690001 (HZB-12/H)
NENNSPANNUNG	220–240 V Wechselstrom, 50 Hz
Stromstärke bei der Eisherstellung	0,8 A
Stromstärke bei der Eisentnahme	1,0 A
Schutzklasse gegen elektrischen Schlag	Klasse I
LED-Display	5 x LEDs, 220–240 V Wechselstrom, max. 0,1 W.
Klimaklasse	SN / N / ST / T
Kühlmittel	R600a / 15 g
Schaumtreibmittel	C5H10
Fassungsvermögen Eisbehälter	0,6 kg
Form der Eiswürfel	Zylinder, 9 Stück
Leistungsvermögen	12 kg / 24 h, 23 °C Lufttemperatur
Fassungsvermögen Wasserbehälter	1,3 l
Abmessungen (mm)	222 x 294 x 290 mm
Nettogewicht	5,9 kg
Dauer pro Betriebszyklus	6–13 Min.
Netzkabellänge	148 cm
Gehäuse	Kunststoff



## EXPLOSIONSZEICHNUNG

Nr.	Bestandteil	Menge	Nr.	Bestandteil	Menge	Nr.	Bestandteil	Menge
1	Netzkabel	1	14	Mikroschalter	2	27	Edelstahldraht	1
2	Kunststoffclip	1	15	Halterung für den inneren Behälter, links	1	28	Wasserrohr	1
3	Rückwand	1	16	Untere Abdeckung, hinten	1	29	Synchronmotor	1
4	Rückwand-Stütze	1	17	Obere Abdeckung, hinten	1	30	Kondensator	1
5	Gleichstrom-Wasserpumpe	1	18	Leiterplatte für Bedienfeld	1	31	Gleichstrom-Lüftermotor	1
6	Pumpendichtung aus Silikon	1	19	Bedienfeld	1	32	Nylon-Abfluss	1
7	Abdeckung des Steuermoduls	1	20	Untere Abdeckung, vorne	1	33	Kupferrohrfilter	1
8	Hauptleiterplatte	1	21	Sichtfenster	1	34	Kunststoffunterteil	1
9	Steuermodul	1	22	Obere Abdeckung, vorne	1	35	Kompressor	1
10	Behälter für die Eisherstellung	1	23	Wasserfilter	1	36	Magnetventil	1
11	Verbindungsstück für Eiswürfelschieber	2	24	Eisschaufel	1			
12	Eiswürfelschieber	1	25	Eisbehälter	1			
13	Verdampfer	1	26	Halterung für den inneren Behälter, rechts	1			

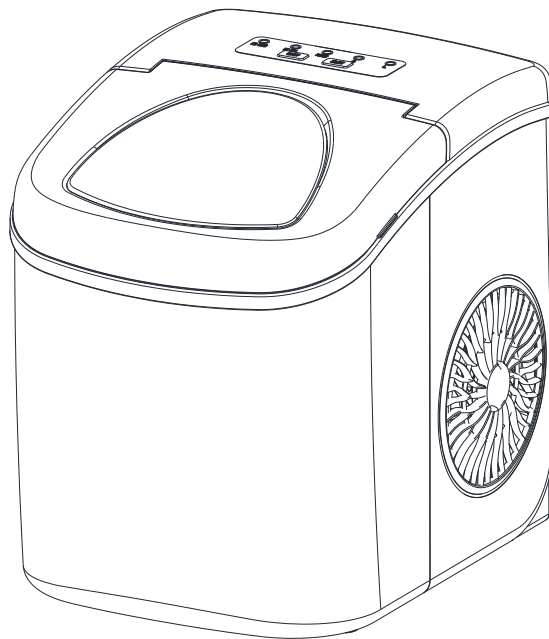
## Umweltfreundliche Entsorgung



Das hier angeführte und auf dem Gerät angebrachte Symbol bedeutet, dass das Gerät als Elektro- oder Elektronikgerät eingestuft wurde. Es darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit anderen Haushalts- oder Gewerbeabfällen entsorgt werden. Die EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (2012/19/EU) wurde eingeführt, um Produkte unter Anwendung der optimalen zur Verfügung stehenden Verwertungs- und Recyclingverfahren wiederzuverwerten. So werden gefährliche Substanzen korrekt gehandhabt, Auswirkungen auf die Umwelt minimiert und die Deponierung von Müll vermieden. Für Informationen zur korrekten Entsorgung von Elektro- oder Elektronikgeräten kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden.



**BG // ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**  
**ПРЕНОСИМА МАШИНА ЗА КУБЧЕТА ЛЕД**



**Артикулен номер: 79070464**  
**Модел: HZB-12/H (ICU-23101)**

Преди употреба на уреда прочетете инструкциите за експлоатация и ги запазете за по-късно ползване.

BDSK Handels GmbH & Co. KG  
Mergentheimer Straße 59  
97084 Würzburg, Deutschland (Вюрцбург, Германия)  
[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)  
[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)




## ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Вашата безопасност и безопасността на другите е много важна.

В ръководството и върху уреда са посочени много важни указания за безопасност.

Прочетете и спазвайте винаги всички указания за безопасност.

Това е символът за указание за б  ост:

Всички указания за безопасност са обозначени с този символ и думата „ОПАСНОСТ“ или „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“.

 **ОПАСНОСТ**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Тези сигнални думи имат следното значение:

**Задължително спазвайте всички указания. Неспазването може да доведе до тежки наранявания и смърт.**

Всички указания за безопасност съдържат информация за възможните опасности, както и как можете да намалите риска от нараняване и какви са последствията от пренебрегване на указанията.

## ПУСКАНЕ В УПОТРЕБА

За да се намали опасността от пожар, токов удар и нараняване, както и опасността от материални щети, при употребата на електрически уреди трябва да се спазват някои основни мерки за безопасност, включително посочените по-долу. Преди да използвате уреда, винаги прочитайте цялото ръководство.

- Уредът може да се използва от деца над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали свързаните с това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Никога не използвайте уреда с повреден захранващ кабел.  
Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, дистрибутора или от специализиран персонал с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.  
Разположете уреда така, че щепселът да е достъпен.  
Включвайте уреда само в правилно поляризиран контакт. Не свързвайте други уреди със същия контакт. Уверете се, че щепселът е вкаран докрай в контакта.
- Захранващият кабел не трябва да минава върху килими или други топлоизолационни материали. Не покривайте захранващия кабел. Уверете се, че захранващия кабел е на сигурно разстояние от често проходими участъци, и не го потапяйте във вода.
- Не се препоръчва използването на удължителен кабел, тъй като той може да прегрее и да предизвика пожар. Ако използвате удължителен кабел, той трябва да има напречно сечение най-малко 0,75 мм<sup>2</sup> и номинален ток най-малко 16 A / 250 V.
- Преди почистване или ремонт на уреда издърпвайте щепсела.
- Необходими са специално внимание и подходящо наблюдение, когато използвате уреда в близост до деца.
- Не използвайте уреда на открито. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина и се уверете, че има разстояние от

минимум 10 см между уреда и стената. Между уреда и стената или други предмети трябва да има разстояние от поне 10 см.

- Използвайте само вода и никакви други течности, за да направите кубчета лед.
- Не почиствайте уреда със запалими течности. Изпаренията могат да причинят пожар или експлозия.
- Не наклоняйте уреда.
- Ако внасяте уреда отвън през зимата, изчакайте няколко часа, преди да го включите в контакт, за да се загрее до стайна температура.
- Този уред не бива да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са под надзор или не са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда от лице, отговорно за безопасността им.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Този уред трябва да е заземен.
- Не съхранявайте експлозивни вещества като запалими пропеленти в спрей-флакони в уреда.
- Уредът е предназначен за употреба в домакинството и на места като следните:
  - кухни за служители в магазини, офиси и други работни среди;
  - ферми, хотели, места за паркиране и други места за настаняване (за ползване от гости или обитатели);
  - пансиони със закуска;
  - кетъринг и подобни несвързани с търговията на дребно приложения.



- Този уред отговаря на изискванията на Германския Кодекс за хранителните продукти, предметите за всекидневна употреба и храните за животни LFGB и е подходящ за контакт с храни.



- Този продукт е предназначен само за употреба в домакинството и на закрито.



- **Предупреждение: Опасност от пожар / Използване на запалими материали.** Поради запалимия газ, използван в този уред, уредът трябва да се изхвърли в съответствие със съответните местни разпоредби.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Вентилационните процепи в самия уред или в конструкции за вграждане в него не бива да се блокират.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Циркулацията на хладилен агент не трябва да се поврежда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте механични уреди или други средства, за да ускорите производството на лед, освен тези, които се препоръчват от производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте други електрически уреди вътре в уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този уред трябва да е заземен.

**ВАЖНО:**

Проводниците в захранващия кабел са обозначени със следните цветове:

- зелено или зелено-жълто: заземяване
- синьо: неутрален проводник
- кафяво: фазов проводник

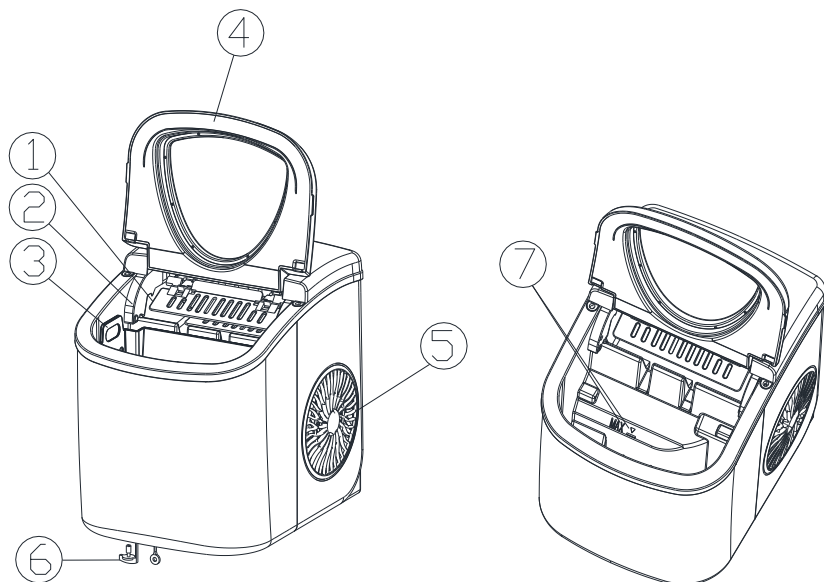
Поставете уреда върху равна повърхност, за да избегнете опасност от нестабилност.

## ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С УРЕДА

### Общи инструкции

- 1) Избутвач за кубчетата лед
- 2) Сензор за разпознаване на пълен контейнер за лед
- 3) Контейнер за лед
- 4) Покритие с прозорец за наблюдение
- 5) Изход за въздух
- 6) Дренажна запушалка: отпред от долната страна на уреда
- 7) Максимално ниво на пълнене: —      ▼

*Когато отстраните контейнера за лед, можете да видите маркировката за максималното ниво на пълнене.*

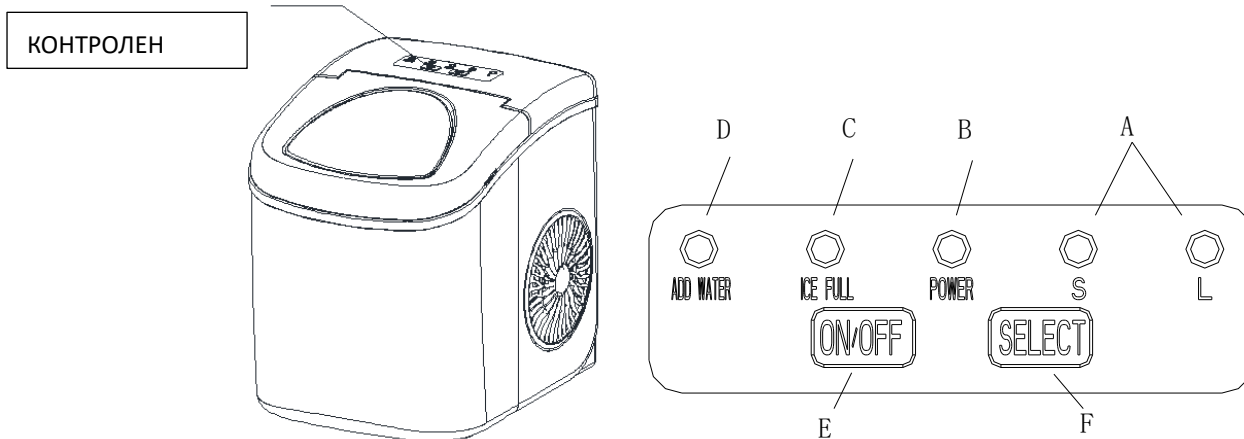


## РАБОТА С УРЕДА И ГРИЖА ЗА НЕГО

### Описание на контролния панел

Контролен панел с индикатори и сензорен дисплей.

- A) Индикатор за избрания размер на кубчетата лед: малки (S) и големи (L).
- B) Индикатор за работа
- C) Индикатор: пълен контейнер за лед
- D) Индикатор: ниско ниво на водата
- E) Бутон за включване/изключване
- F) Бутон за избор на размера на кубчетата лед



### Програма за автоматично почистване

Свържете уреда към електрическата мрежа и натиснете бутона за включване/изключване на контролния панел за поне 5 секунди, за да стартирате програмата за почистване. Процесът на почистване отнема 30 минути и светлинните индикатори, маркирани със „S“ и „L“, мигат последователно през това време. След това източете водата от вътрешния резервоар през дренажа в долната част на уреда.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ОПАКОВКАТА

1. Отстранете както вътрешната, така и външната опаковка. Проверете дали контейнерът за лед и лопатката за лед не липсват. Ако липсват части, моля обърнете се към нашия отдел за обслужване на клиенти.
2. Отстранете самозалепващите ленти, с които са закрепени избутвачът на кубчетата лед, контейнера за лед и лопатката за лед. Почистете контейнера за вода и контейнера за лед.
3. Поставете уреда върху равна и хоризонтална работна повърхност, където не е на пряка слънчева светлина или близо до източници на топлина (напр. печка, фурна, радиатор). Уверете се, че има разстояние от минимум 10 см между уреда и стената.
4. Изчакайте един час, докато охлаждащата течност падне на дъното, преди да свържете уреда към електрическата мрежа.
5. Разположете уреда така, че щепселът да е достъпен.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пълнете уреда само с питейна вода.**

### СВЪРЗВАНЕ НА УРЕДА

## ОПАСНОСТ

**Неправомерното използване на заземяния щепсел може да доведе до токов удар. Свържете се с отдела за обслужване на клиенти, ако захранващият кабел е повреден .**

1. За Вашата безопасност уредът трябва да е надлежно заземен. За намаляване на опасността от токов удар захранващият кабел на уреда е оборудван с триполюсен щепсел, който може да се свърже към стандартни триполюсни контакти.
2. Включвайте щепсела само в правилно свързан и заземен единичен контакт. Третият щифт (заземяване) на захранващия кабел не трябва да се отстранява или прекъсва при никакви обстоятелства. При въпроси относно електрозахранването и/или заземяването се обърнете към сертифициран електротехник.
3. Уредът трябва да бъде включен в стандартен контакт 220-240 V, 50 Hz с добро заземяване.

### ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА

Препоръчва се уредът да се почисти добре преди употреба.

1. Извадете контейнера за лед.
2. Почистете вътрешността на уреда с разреден почистващ препарат, топла вода и мека кърпа.
3. След това изплакнете вътрешните съставни части и източете водата, като издърпате дренажната запушалка в предната долна част на уреда.
4. Корпусът на уреда трябва да се почиства редовно с мек почистващ препарат и топла вода.
5. Подсушете уреда отвътре и отвън с мека, чиста кърпа.
6. Източете водата докрай и подсушете вътрешността на уреда, ако няма да го използвате дълго време.

### РАБОТА С УРЕДА

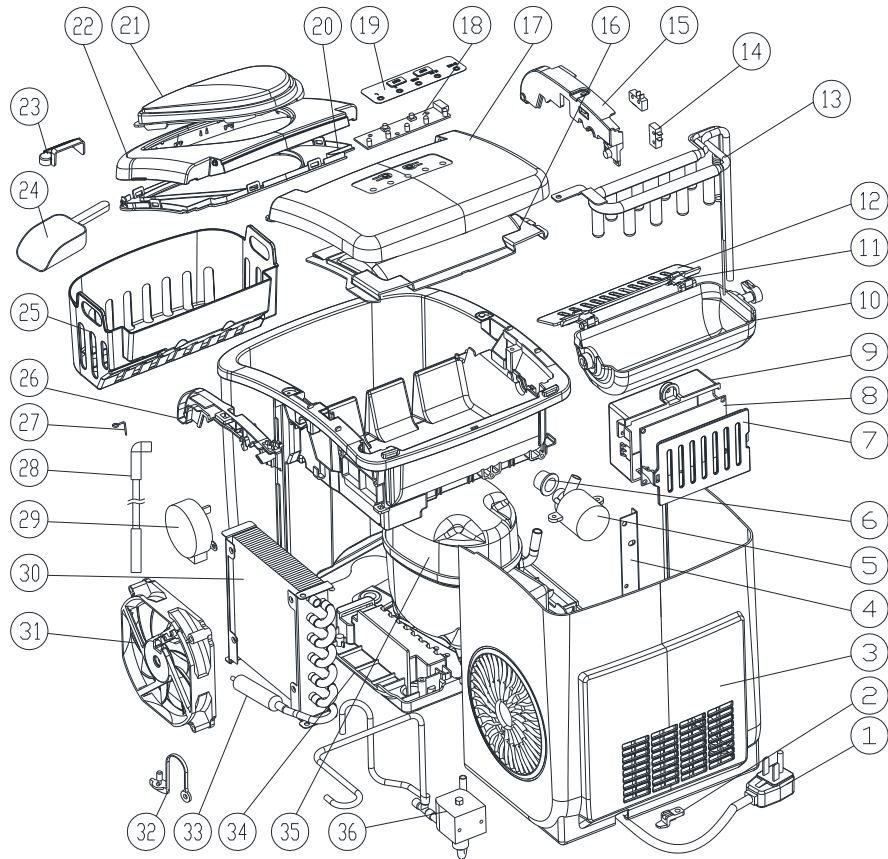
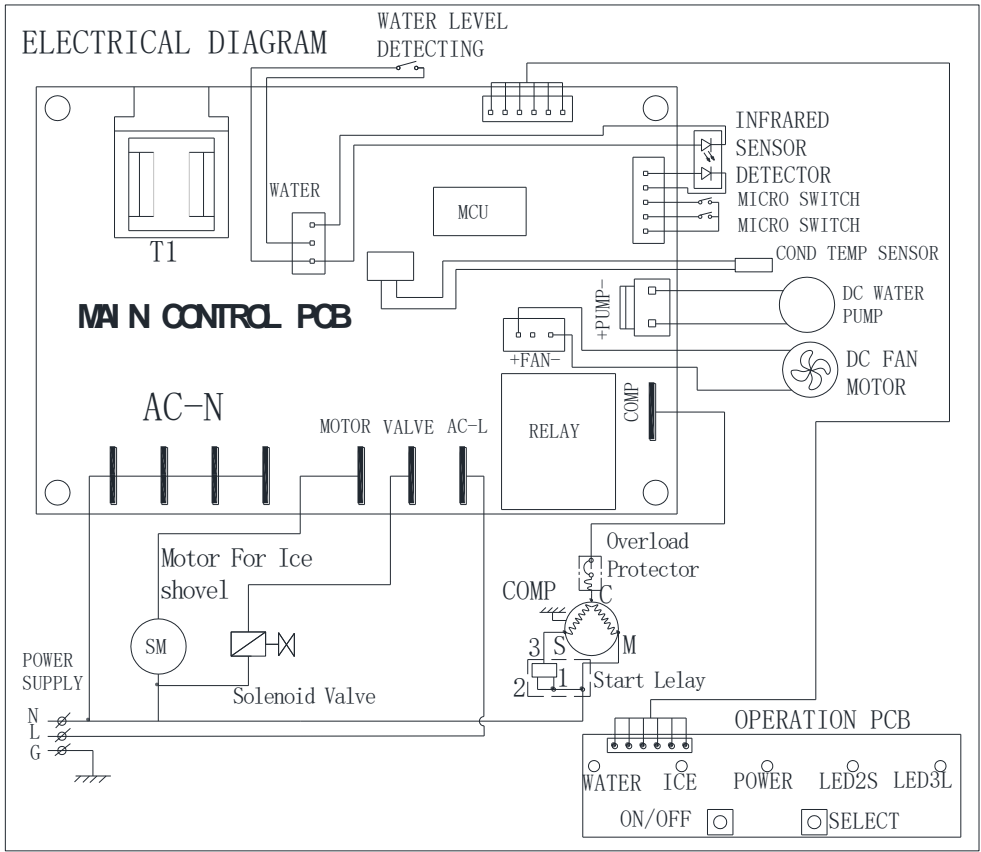
1. Отворете покритието, извадете контейнера за лед и напълнете вода в контейнера за вода. Напълнете контейнера най-много до маркировката.
2. Натиснете бутон „**ON/OFF**“ на контролния панел, за да включите уреда.
3. Изберете желанния размер на кубчетата лед, като натиснете бутон „**SELECT**“. Ако стайната температура е под 15 °C, препоръчително е да изберете малки кубчета лед, за да не се слепват.
4. Процесът на производство на кубчета лед продължава ок. 6–13 минути, в зависимост от стайната температура и избрания размер на кубчетата лед. Препоръчителната стайна температура е между 10 °C и 38 °C.
5. Когато водната помпа не може да подава вода, уредът спира да работи и на дисплея се появява индикатор „**ADD WATER**“ (добави вода). Изключете уреда, напълнете вода и отново натиснете бутон „**ON/OFF**“ (вкл./изкл.), за да включите отново уреда. Оставете охлаждащата течност в компресора да се утаи в продължение на поне 3 минути, преди да пуснете уреда отново в експлоатация.
6. Когато контейнерът за лед е пълен, уредът спира работа и индикаторът „**ICE FULL**“ (контейнерът за лед е пълен) светва. **Предупреждение: Пряката или отразената слънчева светлина може да доведе до неправилно функциониране на инфрачервения сензор. Ако уредът не спре, когато пред сензора има кубчета лед, поставете уреда на място, далеч от слънчева светлина.**
7. Сменяйте водата в контейнера за вода на всеки 24 часа, за да гарантирате достатъчна чистота. Източете водата докрай и изсушете контейнера за вода, ако няма да използвате уреда.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Индикаторът „ADD WATER“ (добави вода) свети.	Ниско ниво на водата.	Изключете уреда, напълнете вода и отново натиснете бутон „ON/OFF“ (вкл./изкл.), за да включите уреда.
Индикаторът „ICE FULL“ (контейнерът за лед е пълен) свети.	Контейнерът за лед е пълен.	Извадете леда от контейнера за лед. Ако задържите натиснат бутон „SELECT“ (избор) в продължение на 5 секунди, можете да произведете още десет пъти кубчета лед, дори когато индикаторът „ICE FULL“ (контейнерът за лед е пълен) свети.
Кубчетата лед се слепват.	Процесът на производство на лед продължава твърде дълго.	Изключете уреда. Ако кубчетата лед се топят, включете го отново. Изберете малкия размер на кубчетата лед.
	Температурата на водата във вътрешния контейнер е твърде ниска.	Сменете водата. Препоръчителната температура на водата е 8–32 °C.
Процесът на производство на лед е нормален, но не се образува лед.	Стайната температура или температурата на водата във вътрешния контейнер е твърде висока.	Стайната температура трябва да е 10–43 °C, а температурата на водата – 8–32 °C.
	В охладителната система има теч.	Занесете уреда за проверка от квалифициран специалист.
	Тръбата в охладителната система е запушена.	Занесете уреда за проверка от квалифициран специалист.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

Модел	52690001 (HZB-12/H)
НОМИНАЛНО НАПРЕЖЕНИЕ	220-240 V променлив ток, 50 Hz
Сила на тока при производството на лед	0,8 A
Сила на тока при изваждането на леда	1,0 A
Клас на защита срещу токов удар	Клас I
LED дисплей	5 x LED, 220–240 V променлив ток, макс. 0,1 W
Климатичен клас	SN / N / ST / T
Хладилен агент	R600a / 15 г
Разпенващ агент	C5H10
Вместимост контейнер за лед	0,6 кг
Форма на кубчетата лед	цилиндър, 9 броя
Производителност	12 кг / 24 ч, 23 °C температура на въздуха
Вместимост контейнер за вода	1,3 л
Размери (мм)	222 x 294 x 290 мм
Нетно тегло	5,9 кг
Продължителност на всеки работен цикъл	6–13 мин.
Дължина на захранващия кабел	148 см
Корпус	пластмаса



## ДЕТАЙЛНО ИЗОБРАЖЕНИЕ

№	Съставна част	Кол ичес тво	№	Съставна част	Кол ичес тво	№	Съставна част	Коли чест во
1	Захранващ кабел	1	14	Микропревключвател	2	27	Неръждаема жица	1
2	Пластмасов клипс	1	15	Държач за вътрешния контейнер, лав	1	28	Водна тръба	1
3	Задна стена	1	16	Долно покритие, отзад	1	29	Синхронен двигател	1
4	Опора на задната стена	1	17	Горно покритие, отзад	1	30	Кондензатор	1
5	Водна помпа за постоянен ток	1	18	Печатна платка за контролния панел	1	31	Вентилаторен двигател за постоянен ток	1
6	Силиконово уплътнение на помпата	1	19	Контролен панел	1	32	Найлонов дренаж	1
7	Покритие на модула за управление	1	20	Долно покритие, отпред	1	33	Филтър на медната тръба	1
8	Основна печатна платка	1	21	Прозорец за наблюдение	1	34	Пластмасова основа	1
9	Контролен модул	1	22	Горно покритие, отпред	1	35	Компресор	1
10	Контейнер за производството на лед	1	23	Воден филтър	1	36	Електромагнитен клапан	1
11	Съединител за избутвача за кубчетата лед	2	24	Лопатка за лед	1			
12	Избутвач за кубчетата лед	1	25	Контейнер за лед	1			
13	Изпарител	1	26	Държач за вътрешния контейнер, десен	1			

### Щадящо околната среда изхвърляне

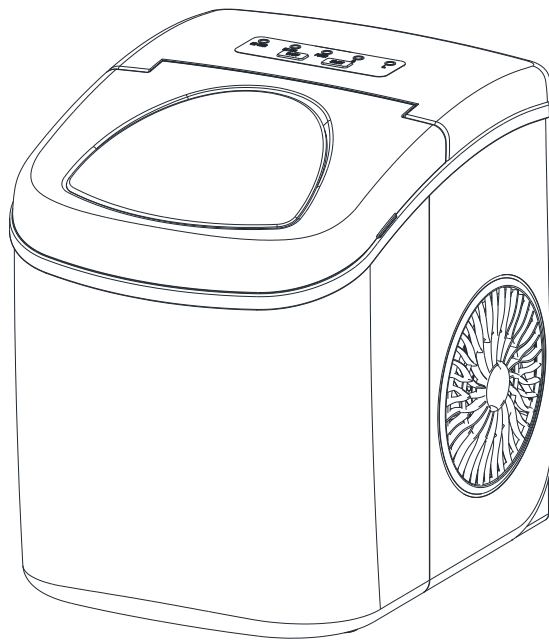


Показаният тук и изображеният върху уреда символ означава, че той е класифициран като електрическо и електронно оборудване. В края на полезния му живот той не трябва да се изхвърля заедно с други битови или търговски отпадъци. Директивата на ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС) беше въведена с цел повторното използване на продукти чрез прилагане на възможно най-добрите процеси за оползотворяване и рециклиране, които са на разположение. По този начин опасните вещества се обработват правилно, въздействието върху околната среда се свежда до минимум и се избягва депонирането на отпадъци. За информация относно правилното изхвърляне на електрическо и електронно оборудване се обръщайте моля към местните власти.



FR // MODE D'EMPLOI

MACHINE A GLACONS PORTABLE



Numéro d'article : 79070464

Modèle : HZB-12/H (ICU-23101)

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour une utilisation ultérieure.

BDSK Handels GmbH & Co. KG  
Mergentheimer Strasse 59  
97084 Würzburg, Allemagne  
[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)  
[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)




## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### Votre sécurité et la sécurité des autres personnes est très importante.

Vous trouverez des consignes de sécurité importantes dans le manuel et sur l'appareil.

Lisez et respectez toujours la totalité des consignes de sécurité.

Le symbole suivant se rapporte à un  gne de sécurité :

Les consignes de sécurité sont toutes représentées par ce symbole, suivi du mot « DANGER » ou « AVERTISSEMENT ».

 **DANGER**

 **AVERTISSEMENT**

Ces mentions d'avertissement ont la signification suivante :

**Respectez impérativement toutes les consignes. Le non-respect peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

Les consignes de sécurité comportent des informations sur les dangers potentiels et les procédures à suivre pour réduire le risque de blessure, ainsi que sur les conséquences du non-respect.

## MIS EN SERVICE

Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution, de blessures ainsi que le risque de dommage matériel lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il faut respecter certaines mesures de sécurité élémentaires, y compris les suivantes. Avant d'utiliser un appareil, lisez toujours le mode d'emploi dans son intégralité.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans ou par des personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou ont reçu les instructions pour une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destinés à l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez jamais l'appareil si son câble d'alimentation est endommagé.  
Si le câble d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, le distributeur ou un professionnel de qualification similaire afin de prévenir tout risque.  
Positionnez l'appareil de telle sorte que la fiche d'alimentation soit accessible.  
Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique correctement mise à la terre. Ne branchez pas d'autres appareils à la même prise électrique. Assurez-vous que la fiche est entièrement insérée dans la prise.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être posé sur des tapis ou d'autres matériaux d'isolation thermique. Ne recouvrez pas le câble d'alimentation. Veillez à ce que le câble d'alimentation soit à une distance sûre des endroits très fréquentés et ne le plongez pas dans l'eau.
- Il est déconseillé d'utiliser une rallonge car elle pourrait surchauffer et provoquer un incendie. Si vous utilisez une rallonge, elle devrait avoir une section transversale d'au moins 0,75 mm<sup>2</sup> et une valeur nominale de 16 A/250 V minimum.
- Débranchez la fiche d'alimentation avant de nettoyer l'appareil ou d'effectuer des réparations.
- Soyez particulièrement prudent si l'appareil est utilisé à proximité d'enfants et surveillez les enfants comme il se doit.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur. Éloignez l'appareil du rayonnement direct du soleil et veillez à conserver un écart d'au moins 10 cm entre l'appareil et le mur. Il devrait y avoir un écart d'au moins 10 cm entre l'appareil et le mur ou d'autres objets.

- Utilisez uniquement de l'eau pour faire des glaçons, pas d'autres liquides.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des liquides combustibles. Les vapeurs peuvent causer un incendie ou une explosion.
- Ne faites pas basculer l'appareil.
- Si en hiver, vous apportez l'appareil à l'intérieur en venant de l'extérieur, attendez quelques heures avant de le brancher à une prise électrique pour qu'il puisse se réchauffer à la température ambiante.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'une personne responsable de leur sécurité ne leur ait expliqué comment utiliser l'appareil en toute sécurité.
- Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil doit être mis à la terre.
- Ne conservez aucun matériau explosif, notamment des aérosols à gaz propulseurs inflammables, dans l'appareil.
- L'appareil est destiné à l'usage domestique ou aux secteurs du type :
  - cantines pour employés de magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - fermes, hôtels, restaurants d'autoroute et autres structures d'hébergement (utilisation par les clients ou les résidents) ;
  - chambres d'hôtes ;
  - restauration et utilisations autres que le commerce de détail.



- Cet appareil répond aux exigences du code allemand des denrées alimentaires et aliments pour animaux (« LFGB ») et convient au contact avec les aliments.



- Ce produit est destiné exclusivement à un usage domestique et en intérieur.



- **Avertissement : Risque d'incendie/utilisation de matériaux inflammables.** En raison du gaz inflammable qui peut être utilisé dans cet appareil, l'appareil doit être éliminé dans le respect des réglementations locales.
- **AVERTISSEMENT :** Les fentes d'aération dans l'appareil ou les constructions encastrées ne doivent pas être couvertes ou bloquées.
- **AVERTISSEMENT :** Le circuit de liquide frigorigène ne doit pas être entravé.
- **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer la fabrication de glaçons ou le processus de décongélation, sauf ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas d'autres appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil doit être mis à la terre.

**IMPORTANT :**

Les fils du câble d'alimentation sont marqués avec les couleurs suivantes :

- Vert ou vert-jaune : Mise à terre
- Bleu : Conducteur neutre
- Marron : Conducteur de phase

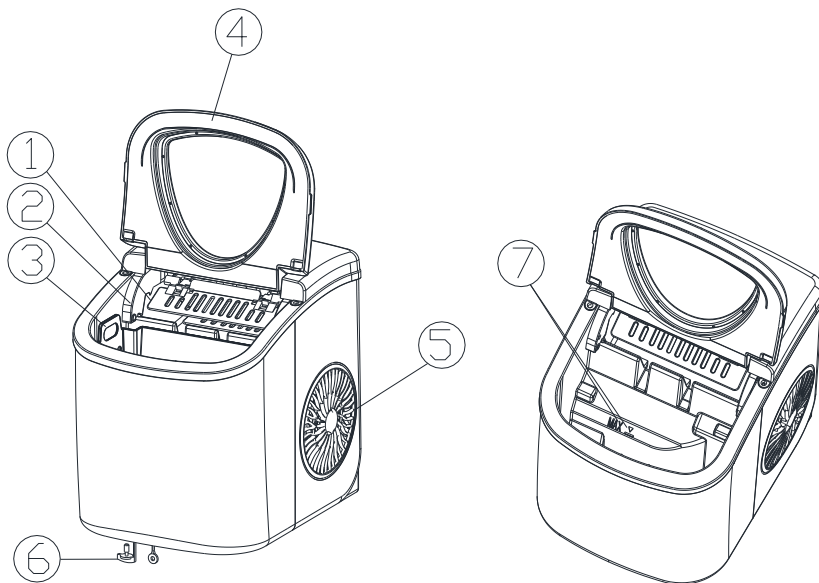
Placez l'appareil sur une surface plane pour éviter tout danger causé par un manque de stabilité.

## FAMILIARISEZ-VOUS AVEC L'APPAREIL

### Instructions générales

- 1) Poussoir de glaçons
- 2) Capteur d'identification du récipient à glaçons plein
- 3) Bac à glace
- 4) Couvercle avec hublot
- 5) Sortie d'air
- 6) Bouchon d'évacuation : à l'avant, sur le dessous de l'appareil
- 7) Niveau de remplissage maximum : —      —▼—

*En retirant le récipient à glaçons, vous pouvez voir le repère du niveau de remplissage maximum.*

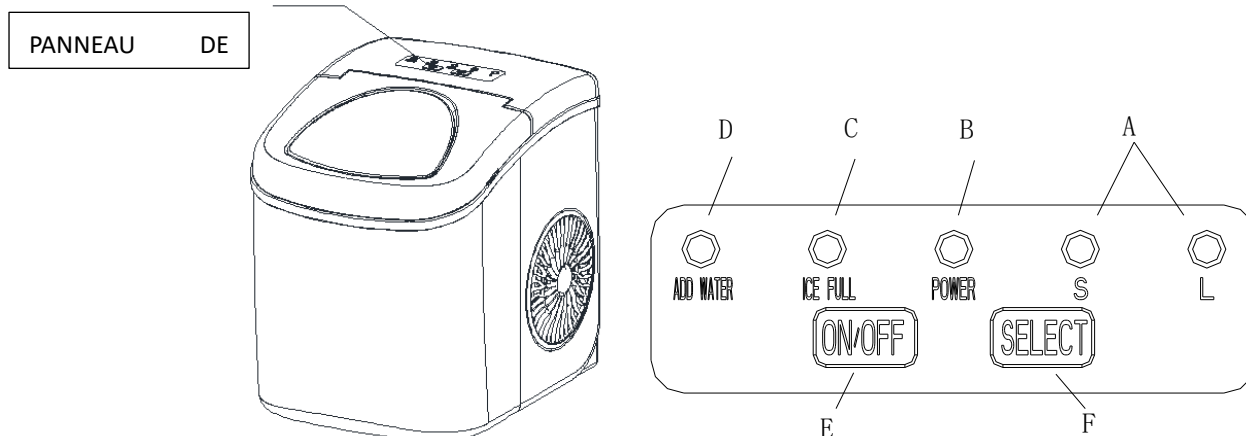


## UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

### Description du panneau de commande

Panneau de commande avec voyants et écran tactile.

- A) Affichage de la taille des glaçons sélectionnée : petit (S) et grand (L).
- B) voyant de fonctionnement
- C) Voyant : bac à glaçons plein
- D) Affichage : niveau d'eau bas
- E) Bouton marche/arrêt
- F) Touche de sélection de la taille des glaçons



### Programme de nettoyage automatique

Raccordez l'appareil au secteur et appuyez pendant au moins 5 secondes sur la touche marche/arrêt du panneau de commande pour démarrer le programme de nettoyage. Le programme de nettoyage dure 30 minutes. Pendant ce temps, les voyants d'affichage marqués d'un « S » et d'un « L » clignotent alternativement. Laissez ensuite l'eau contenue dans le récipient intérieur s'écouler en retirant le bouchon placé sous l'appareil.

### RETRAIT DE L'EMBALLAGE

1. Retirez l'emballage intérieur et extérieur. Contrôlez si l'appareil a bien été livré avec le récipient à glaçons et la pelle à glaçons. S'il manque des pièces, veuillez contacter notre service clientèle.
2. Retirez les rubans adhésifs utilisés pour fixer le poussoir à glaçons, le récipient et à la pelle à glaçons. Nettoyez le réservoir d'eau et le récipient à glaçons.
3. Placez l'appareil sur une surface plane et horizontale, loin du rayonnement direct du soleil ou de sources de chaleur (p.ex. cuisinière, four, radiateur). Respectez un écart d'au moins 10 cm entre l'appareil et le mur.
4. Attendez une heure avant de raccorder l'appareil au secteur pour que le liquide frigorigène puisse se déposer.
5. Positionnez l'appareil de telle sorte que la fiche d'alimentation soit accessible.

**AVERTISSEMENT : Ne versez que de l'eau potable dans l'appareil.**

### RACCORDEMENT DE L'APPAREIL

\*

## DANGER

Toute utilisation non conforme de la fiche de mise à la terre peut causer un choc électrique. Veuillez contacter le service clientèle si le câble d'alimentation est endommagé.

1. Pour votre sécurité, cet appareil doit être mis à la terre correctement. Pour réduire le risque de choc électrique, le câble d'alimentation de cet appareil est équipé d'une fiche à trois broches qui peut être branchée aux prises électriques domestiques à trois pôles en vente dans le commerce.
2. Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique murale correctement raccordée et mise à la terre. Le troisième conducteur (mise à la terre) du câble d'alimentation ne doit en aucun cas être retiré ou coupé. Pour toute question sur l'alimentation électrique et/ou la mise à terre, veuillez-vous adresser à un électricien professionnel certifié.
3. Cet appareil doit être raccordé à une prise électrique standard de 220 à 240 V, 50 Hz bien mise à la terre.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de nettoyer l'appareil à fond avant de l'utiliser.

1. Retirez le récipient à glaçons.
2. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec un produit nettoyant dilué, de l'eau chaude et un chiffon doux.
3. Ensuite, rincez les parties intérieures et laissez s'écouler l'eau en retirant le bouchon d'évacuation qui se trouve à l'avant, sur le dessous de l'appareil.
4. Le boîtier de l'appareil devrait être nettoyé régulièrement avec un produit nettoyant doux et de l'eau chaude.
5. Séchez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon propre et doux.
6. Laissez s'écouler la totalité de l'eau et séchez l'intérieur de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.

### UTILISATION

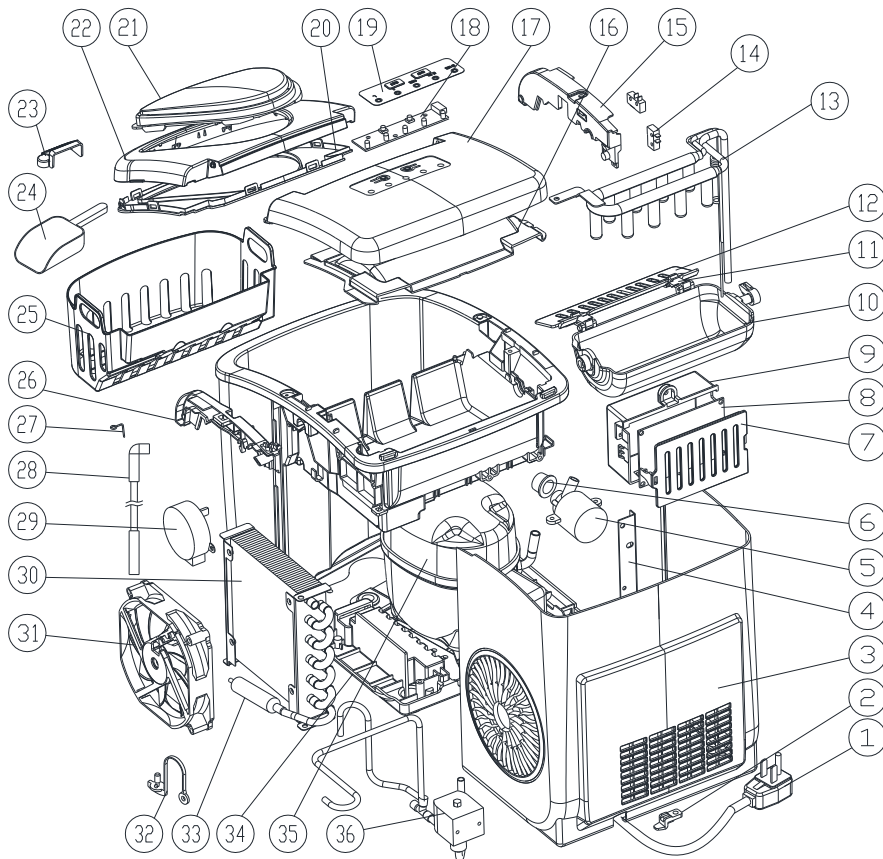
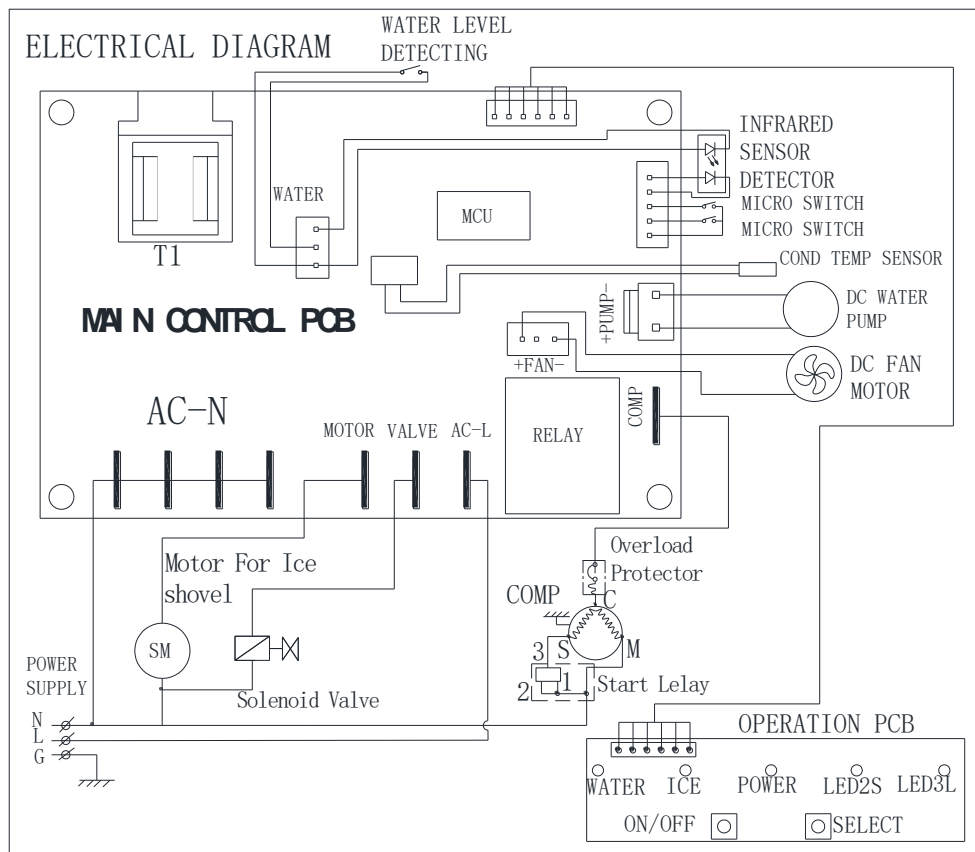
1. Ouvrez le couvercle, retirez le récipient à glaçons et versez de l'eau dans le réservoir d'eau. Remplissez le réservoir jusqu'au repère maximum.
2. Appuyez sur la touche « **ON/OFF** » du panneau de commande pour enclencher l'appareil.
3. Sélectionnez la taille de glaçons souhaitée en appuyant sur la touche « **SELECT** ». Lorsque la température ambiante est inférieure à 15 °C, il est recommandé de choisir de petits glaçons afin qu'ils ne collent pas entre eux.
4. La fabrication des glaçons prend environ 6 à 13 minutes, selon la température ambiante et la taille de glaçons sélectionnée. La température ambiante recommandée est comprise entre 10 °C et 38 °C.
5. Si la pompe à eau ne peut plus alimenter le système en eau, l'appareil s'arrête et l'indicateur « **ADD WATER** » (Ajouter de l'eau) s'allume. Éteignez l'appareil, ajoutez de l'eau et appuyez de nouveau sur la touche « **ON/OFF** » (marche/arrêt) pour remettre l'appareil en marche. Laissez le fluide réfrigérant dans le compresseur redescendre pendant au moins 3 minutes avant de remettre l'appareil en marche.
6. Si le récipient à glaçons est plein, l'appareil cesse de fonctionner et le message « **ICE FULL** » (récipient à glaçons plein) s'affiche.  
**Avertissement : Le rayonnement du soleil direct ou réfléchi peut entraîner un dysfonctionnement du capteur à infrarouge. Si l'appareil ne s'arrête pas quand il y a des glaçons devant le capteur, placez l'appareil dans un endroit sans lumière naturelle.**
7. Remplacez l'eau du réservoir d'eau toutes les 24 heures pour garantir une propreté suffisante. Laissez s'écouler la totalité de l'eau et séchez le réservoir d'eau si vous n'utilisez pas l'appareil.

## DÉPANNAGE

DEFAUT	CAUSE POSSIBLE	COMMENT Y REMEDIER
Le message « ADD WATER » (Ajouter de l'eau) s'affiche.	Niveau d'eau bas.	Eteignez l'appareil, versez de l'eau et appuyez de nouveau sur la touche « ON/OFF » (marche/arrêt) pour remettre l'appareil en marche.
Le message « ICE FULL » (Récipient à glaçons plein) s'affiche.	Le récipient à glaçons est plein.	Retirez les glaçons du récipient à glaçons. En maintenant la touche « SELECT » (Sélectionner) enfoncée pendant 5 secondes, vous pouvez encore fabriquer dix fois des glaçons, même si le message « ICE FULL » (Récipient à glaçons plein) s'affiche.
Les glaçons collent les uns aux autres.	La procédure de fabrication dure trop longtemps.	Eteignez l'appareil. Si les glaçons fondent, remettez-le en marche. Sélectionnez le type de glaçon petit.
	La température de l'eau dans le réservoir intérieur est trop basse.	Changez l'eau. La température de l'eau recommandée se situe entre 8 et 32 °C.
La procédure de fabrication des glaçons est normale, mais il ne se forme aucun glaçon.	La température ambiante ou la température de l'eau dans le réservoir intérieur est trop haute.	La température ambiante doit se situer entre 10 et 43 °C, et la température de l'eau entre 8 et 32 °C.
	Le système de refroidissement n'est pas étanche.	Faites contrôler l'appareil par un électricien qualifié.
	La conduite du système de refroidissement est obstruée.	Faites contrôler l'appareil par un électricien qualifié.

## DONNÉES TECHNIQUES ET SCHÉMA DE CÂBLAGE

Modèle	52690001 (HZB-12/H)
TENSION NOMINALE	220-240 V courant alternatif, 50 Hz
Intensité du courant pendant la fabrication de glace	0,8 A
Intensité du courant pendant la distribution de glaçons :	1,0 A
Classe de protection contre les chocs électriques	classe I
écran LED	5 x LED, 220–240 V courant alternatif, max. 0,1 W
Classe climatique	SN/N/ST/T
Fluide réfrigérant	R600a/15 g
Agent moussant	C5H10
Capacité du bac à glaçons	0,6 kg
forme de glaçons	Cylindres, 9 unités
Capacité de production	12 kg / 24 h, température ambiante de 23 °C
Capacité du réservoir d'eau	1,3 l
Dimensions (mm)	222 x 294 x 290 mm
Poids net	5,9 kg
Durée d'un cycle de fonctionnement	6–13 Min.
Longueur du câble d'alimentation	148 cm
Boîtier	Plastique



## VUE ÉCLATÉE

N°	Composant	Quantité	N°	Composant	Quantité	N°	Composant	Quantité
1	Câble d'alimentation	1	14	Microrupteur	2	27	Fil en acier inoxydable	1
2	Clip en plastique	1	15	Fixation du réservoir intérieur, côté gauche	1	28	Tube d'eau	1
3	Panneau arrière	1	16	Cache inférieur, arrière	1	29	Moteur synchrone	1
4	Support du panneau arrière	1	17	Couvercle supérieur, arrière	1	30	Condensateur	1
5	Pompe à eau à courant continu	1	18	Carte imprimée pour panneau de commande	1	31	Moteur de ventilateur à courant continu	1
6	Joint de pompe en silicone	1	19	Panneau de commande	1	32	Languette en nylon pour l'évacuation	1
7	Cache du module de commande	1	20	Cache inférieur, avant	1	33	Filtre à tube en cuivre	1
8	Carte imprimée principale	1	21	Hublot	1	34	Partie inférieure en plastique	1
9	Module de commande	1	22	Cache supérieur, avant	1	35	Compresseur	1
10	Récipient pour la fabrication de glaçons	1	23	Filtre à eau	1	36	Electrovanne	1
11	Raccord pour poussoir de glaçons	2	24	Pelle à glace	1			
12	Poussoir de glaçons	1	25	Récipient à glaçons	1			
13	Evaporateur	1	26	Fixation du réservoir intérieur, côté droit	1			

## Mise au rebut écologique

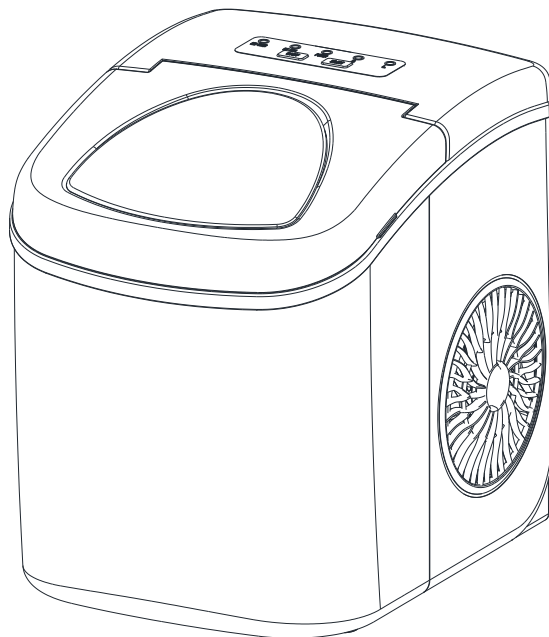


Le symbole illustré ici et apposé sur l'appareil signifie que l'appareil est classé comme équipement électrique ou électronique. En fin de vie, il ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets ménagers ou commerciaux. La directive UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) a été instaurée pour que le recyclage des produits se fasse dans le respect des meilleurs procédés de valorisation et de recyclage existants. Cette réglementation permet de traiter les substances dangereuses correctement, de minimiser l'impact environnemental et d'éviter la mise en décharge. Veuillez contacter vos autorités locales pour obtenir plus d'informations sur l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques.



HR // UPUTA ZA KORIŠTENJE

PRIJENOSNI LEDOMAT



Broj artikla: 79070464

Model: HZB-12/H (ICU-23101)

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute i spremite ih za kasniju uporabu.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

97084 Würzburg, Deutschland

[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)

[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)



## VAŽNE OZNAKE OBAVIJESTI

### Vaša i sigurnost ostalih osoba je jako važna.

U priručniku i na uređaju nalaze se brojne oznake obavijesti.

Pročitajte i pridržavajte se svih oznaka obavijesti.

Ovo je simbol za oznaku obavijesti:



Sve oznake obavijesti označene su ovim simbolom i riječju „OPASNOST“ ili „UPOZORENJE“.

 **OPASNOST**

 **UPOZORENJE**

Ove oznake obavijesti imaju sljedeće značenje:

**Obvezno se pridržavajte svih napomena. Nepridržavanje napomena može dovesti do teških ozljeda i smrti.**

Sve oznake obavijesti sadrže podatke o mogućim opasnostima te o tome kako se može smanjiti opasnost od ozljeda i koje posljedice može imati nepridržavanje napomena.

## PUŠTANJE U RAD

Kako biste pri korištenju električnih uređaja reducirali opasnost od požara, strujnog udara i ozljeda obratite pozornost na osnovne sigurnosne mjere, uključivši i sljedeće: Prije korištenja uređaja pročitajte cijelu uputu za korištenje.

- Djeca od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo, ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati ovaj uređaj, ako nisu pod nadzorom odrasle osobe.
- Ne koristite uređaj s oštećenim kabelom.  
Ako je kabel oštećen, zamjenu mora izvršiti proizvođač, distributer ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan.  
Priključite uređaj isključivo na ispravno uzemljenu utičnicu. Ne priključujte dodatne uređaje na jednu te istu utičnicu.  
Osigurajte da je utikač potpuno umetnut u utičnicu.
- Kabel ne smije biti postavljen preko tepiha ili drugih toplinski izolirajući materijala. Ne prekrivajte kabel. Postavite kabel u sigurnoj udaljenosti od jako frekventnih područja i ne uranjajte ga u vodu.
- Ne preporučuje se uporaba produžnog kabela, budući da se isti može pregrijati i prouzročiti požar. Ako koristite produžni kabel, isti bi trebao imati minimalni prosjek od 0,75 mm<sup>2</sup> i minimalnu nazivnu vrijednost od 16 A / 250 V.
- Prije čišćenja ili popravka uređaja izvucite utikač iz utičnice.
- Potreban je poseban oprez i odgovarajući nadzor, ako se uređaj koristi u blizini djece.
- Ne koristite uređaj na otvorenom. Ne izlažite uređaj izravnom sunčevom svjetlu i osigurajte minimalni razmak od 10 cm između uređaja i zida. Razmak između uređaja i zida odn. ostalih predmeta treba iznositi najmanje 10 cm.
- Za pravljenje kocki leda ne koristite nikakve druge tekućine osim vode.
- Ne čistite uređaj zapaljivim tekućinama. Pare mogu prouzročiti požar ili eksploziju.
- Ne prevrćite uređaj.

- Ako uređaj zimi izvana unesete u unutarnji prostor, pričekajte nekoliko sati prije nego što priključite uređaj na utičnicu kako bi se isti mogao zagrijati na sobnu temperaturu.
- Osobe (uklj. djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja.
- Djecu treba nadzirati kako biste osigurali da se ne igraju s uređajem.
- Ovaj uređaj mora biti uzemljen.
- Zabranjeno je čuvanje eksplozivnih tvari u uređaju, kao što su limenke sprejeva sa zapaljivim ekspanzirajućim sredstvom.
- Uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu i sljedećim okruženjima:
  - čajne kuhinje u poduzećima, uredima i sličnim radnim okruženjima;
  - seoska gospodarstva, hoteli, odmarališta i drugi stambeni objekti (koje koriste gosti odnosno stanovnici);
  - prenoćišta s polupansionom;
  - usluge pripreme i dostave hrane i pića (catering) te slične nemaloprodajne primjene.



- Ovaj uređaj ispunjava zahtjeve Zakonika o hrani, proizvodima široke potrošnje i hrani za životinje (LFGB) i pogodan je za kontakt s hranom.



- Ovaj proizvod je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu i unutarnjem prostoru.



- **Upozorenje: Opasnost od požara / uporaba zapaljivih materijala.** Zbog zapaljivog plina koji se koristi u ovom uređaju potrebno je pravilno zbiranje uređaja u otpad sukladno odgovarajućim lokalnim odredbama.
- UPOZORENJE: Ventilacijski prorezi u uređaju ili ugradbenim konstrukcijama ne smiju biti blokirani.
- UPOZORENJE: Ne smije doći do prekida kruga rashladnog sredstva.
- UPOZORENJE: Ne koristite mehaničke uređaje ili ostala sredstva za ubrzavanje pravljenja leda ili odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- UPOZORENJE: Ne koristite nikakve druge električne uređaje u unutrašnjosti uređaja.

**UPOZORENJE:** Ovaj uređaj mora biti uzemljen.

**VAŽNO:**

Žile unutar kabela označene su sa sljedećim bojama:

- Zelena ili zeleno-žuta: uzemljenje
- Plava: neutralni vodič
- Smeđa: fazni vodič

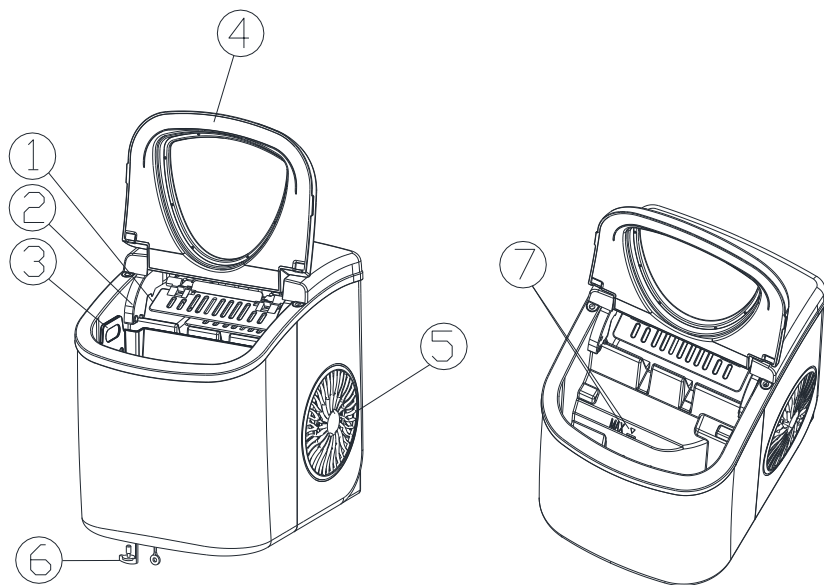
Postavite uređaj na ravnu površinu kako biste izbjegli opasnost uslijed nestabilnosti.

**UPOZNAJTE SE S UREĐAJEM**

## Opće upute

- 1) Izbacivač kocki leda
- 2) Senzor za prepoznavanje pune posude za led
- 3) Posuda za led
- 4) Pokrov s prozorčićem
- 5) Otvor za izlaz zraka
- 6) Čep za odvod: naprijed na donjoj strani uređaja
- 7) Maksimalna razina punjenja: \_\_\_\_\_ ▼ \_\_\_\_\_

*Kada uklonite posudu za led možete vidjeti oznaku za maksimalnu razinu punjenja.*

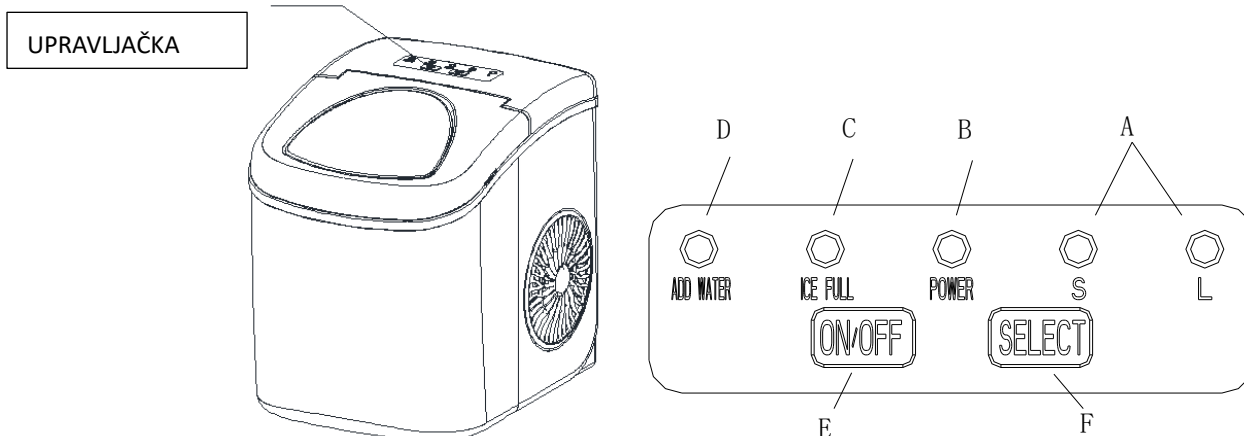


## UPRAVLJANJE I ODRŽAVANJE UREĐAJA

### Opis upravljačke ploče

Upravljačka ploča s indikatorima i dodirnim zaslonom.

- A) Indikator odabrane veličine kocki leda: male (S) i velike (L).
- B) Indikator rada
- C) Indikator: puna posuda za led
- D) Indikator: niska razina vode
- E) Prekidač za uklj./isklj.
- F) Tipka za odabir veličine kocki leda



### Automatski program čišćenja

Uključite uređaj u električnu mrežu i držite tipku za uključivanje/isključivanje na upravljačkoj ploči najmanje 5 sekundi pritisnitom kako biste pokrenuli program čišćenja. Program čišćenja traje 30 minuta tijekom kojega naizmjenično trepere indikatori označeni sa „S“ i „L“. Zatim ispustite vodu iz unutarnje posude kroz odvod na donjoj strani uređaja.

### UKLANJANJE AMBALAŽE

1. Uklonite unutarnju i vanjsku ambalažu. Provjerite nalaze li se u pakiranju posuda za led i žlica za led. Ako nedostaju dijelovi, obratite se službi za kupce.
2. Uklonite ljepljive trake s kojima su izbacivač kocki leda, posuda za led i žlica za led pričvršćeni. Očistite posudu za vodu i led.
3. Postavite uređaj na vodoravnu površinu, gdje ne stoji na izravnom sunčevom svjetlu ili u blizini izvora topline (npr. štednjak, pećnica, radiator). Osigurajte minimalni razmak od 10 cm između zida i uređaja.
4. Prije nego što uključite uređaj u električnu mrežu pričekajte sat vremena dok se ne slegne rashladna tekućina.
5. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan.

**UPOZORENJE: Napunite uređaj isključivo pitkom vodom.**

### PRIKLJUČIVANJE UREĐAJA

## OPASNOST

\*

**Neppravilno korištenje uzemljenog utikača može dovesti do strujnog udara. Ako je kabel oštećen, obratite se službi za kupce.**

1. Radi vaše sigurnosti ovaj uređaj mora biti pravilno uzemljen. Kako bi se smanjila opasnost od strujnog udara kabel ovog uređaja raspolaže trolepnim utikačem koji se može umetnuti u uobičajenu trolepnu utičnicu.
2. Stavite utikač u pravilno priključenu i uzemljenu pojedinačnu utičnicu. Treći vodič (uzemljenje) kabela ni u kojem slučaju

ne smije se uklanjati ili odrezati. Za eventualna pitanja o napajanju električnom energijom i/ili uzemljenju obratite se električaru.

3. Ovaj uređaj treba priključiti na standardnu utičnicu 220 - 240 V, 50 Hz s dobrim uzemljenjem.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Preporučujemo da prije uporabe temeljito očistite uređaj.

1. Izvadite posudu za led.
2. Očistite unutrašnjost uređaja s razrijeđenim sredstvom za čišćenje, toplom vodom i mekom krpom.
3. Zatim isperite unutarnje dijelove i ispustite vodu tako što ćete izvući čep za odvod sprijeda na donjoj strani uređaja.
4. Redovito čistite kućište uređaja s blagim sredstvom za čišćenje i toplom vodom.
5. Osušite uređaj iznutra i izvana mekom čistom krpom.
6. Ispustite vodu u potpunosti i osušite unutrašnjost uređaja, ako ga dulje vrijeme ne koristite.

## UPRAVLJANJE

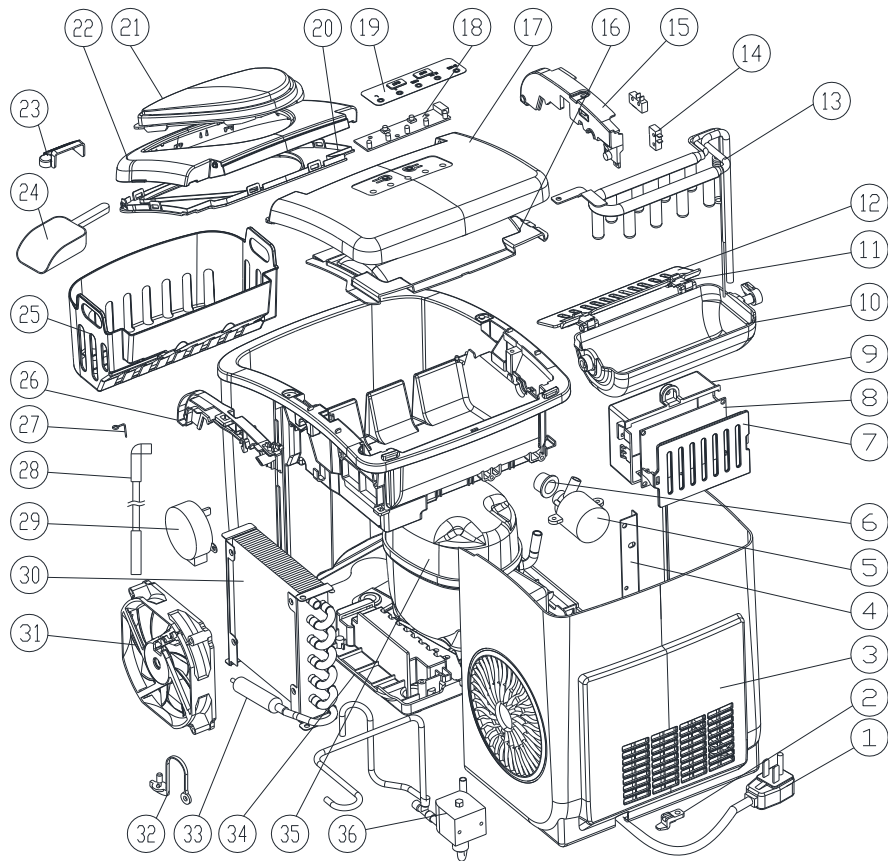
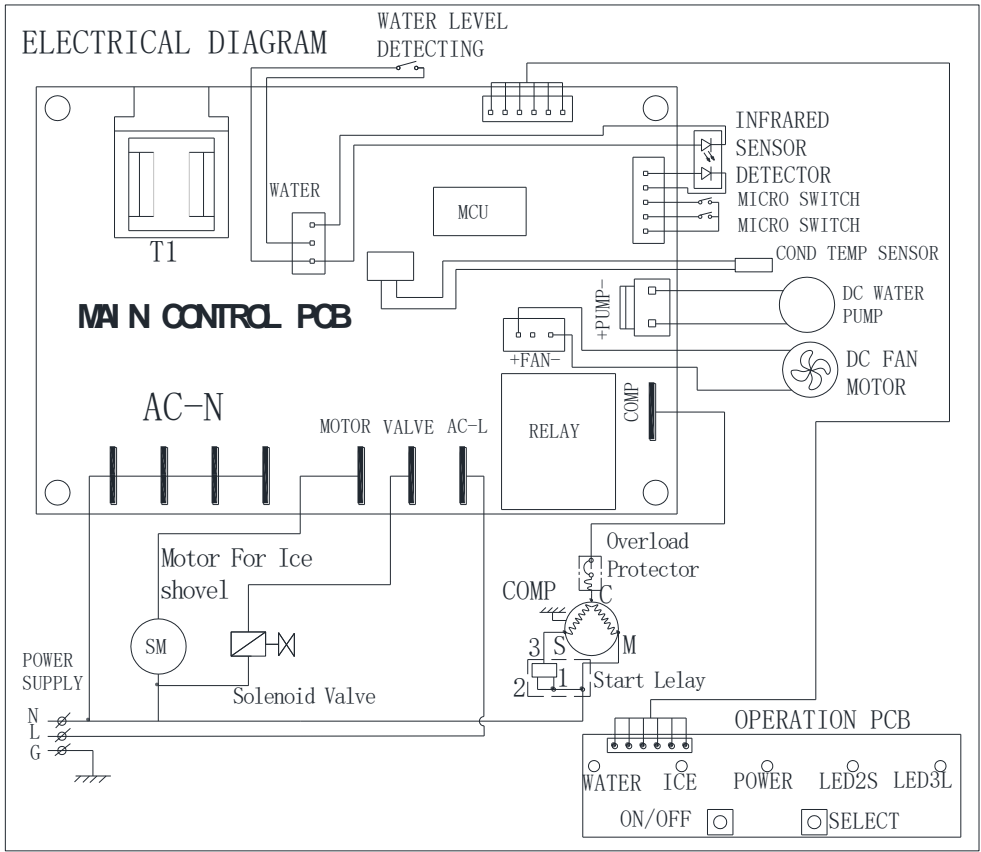
8. Otvorite poklopac, izvadite posudu za led i ulijte vodu u spremnik za vodu.  
Napunite posudu do maksimalne oznake.
1. Za uključivanje uređaja pritisnite tipku „**ON/OFF**“ na upravljačkoj ploči.
2. Odaberite željenu veličinu kocki leda tako što ćete pritisnuti tipku „**SELECT**“. Pri sobnoj temperaturi ispod 15 °C preporučujemo da odaberete manje kocke leda kako se ne međusobno zalijepile.
3. Postupak pravljenja kocki leda traje cca 6 do -13 minuta, ovisno o sobnoj temperaturi i odabranoj veličini kocki leda. Preporučena sobna temperatura iznosi između 10 °C i 38 °C.
4. Ako vodena pumpa ne dovodi vodu, uređaj automatski prekida rad te svijetli indikator „**ADD WATER**“ (nadopuniti vodu). Isključite uređaj, ulijte vodu i ponovno pritisnite tipku „**ON/OFF**“ (uklj./isklj.) kako biste opet uključili uređaj. Prije ponovnog puštanja uređaja u rad pričekajte najmanje 3 minute dok se rashladna tekućina ne slegne u kompresoru.
5. Ako je posuda za led puna, uređaj zaustavlja rad te svijetli indikator „**ICE FULL**“ (posuda za led je puna). **Upozorenje: Izravno ili reflektirano sunčevo svjetlo može dovesti do pogrešne funkcije infracrvenog senzora. Ako se uređaj ne zaustavi kada se kocka leda nalazi ispred senzora, postavite uređaj na mjesto bez sunčevog svjetla.**
6. Promijenite vodu u posudi za vodu svaka 24 sata kako biste osigurali dostatnu čistoću.  
Ispustite vodu u potpunosti i osušite posudu za vodu, ako ne koristite uređaj.

**OTKLANJANJE SMETNJI**

SMETNJA	MOGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
Svijetli indikator „ADD WATER“ (nadopuniti vodu).	Niska razina vode.	Isključite uređaj, ulijte vodu i ponovno pritisnite tipku „ON/OFF“ (uklj./isklj.) kako biste opet uključili uređaj.
Svijetli indikator „ICE FULL“ (posuda za led je puna).	Posuda za led je puna.	Izvadite led iz posude za led. Ako držite tipku „SELECT“ (odabrati) 5 sekundi pritisnutom, možete još deset puta napraviti kocke leda, čak i ako svijetli indikator „ICE FULL“ (posuda za led je puna).
Kocke leda se međusobno lijepe.	Postupak pravljenja kocki leda traje predugo.	Isključite uređaj. Ako se kocke leda tope, ponovno ga uključite. Odaberite malu veličinu kocki leda.
	Temperatura vode u unutarnjoj posudi je preniska.	Promijenite vodu. Preporučena temperatura vode iznosi između 8 °C i 32 °C.
Postupak pravljenja leda je uobičajen, ali se ne stvara led.	Sobna temperatura ili temperatura vode u unutarnjoj posudi je previsoka.	Sobna temperatura treba iznositi između 10 °C i 43 °C, a temperatura vode između 8 °C i 32 °C.
	Rashladni sustav curi.	Odnosite uređaj kvalificiranom električaru na provjeru.
	Vodu u rashladnom sustavu je začepljen.	Odnosite uređaj kvalificiranom električaru na provjeru.

**TEHNIČKI PODACI I DIJAGRAM STRUJNOG KRUGA**

Model	52690001 (HZB-12/H)
NAZIVNI NAPON	220 - 240 V izmjenična struja, 50 Hz
Jakost struje pri pravljenju leda	0,8 A
Jakost struje pri vađenju leda	1,0 A
Klasa zaštite protiv strujnog udara	Klasa I
LED zaslon	5 x LED žarulja, 220 - 240 V istosmjerna struja, maks. 0,1 W.
Klimatski razred	SN / N / ST / T
Rashladno sredstvo	R600a / 15 g
Pjenasti agens	C5H10
Zapremnina posude za led	0,6 kg
Oblik kocki leda	cilindrične, 9 komada
Kapacitet	12 kg/24 h, temperatura zraka 23 °C
Zapremnina posude za vodu	1,3 l
Dimenzije (mm)	222 x 294 x 290 mm
Neto težina	5,9 kg
Trajanje po ciklusu	6 - 13 minuta
Duljina kabela	148 cm
Kućište	plastika



## PRIKAZ U RASTAVLJENOM STANJU

Br.	Dio	Količina	Br.	Dio	Količina	Br.	Dio	Količina
1	Kabel	1	14	Mikroprekidač	2	27	Žica od oplemenjenog čelika	1
2	Plastična kopča	1	15	Držać za unutarnju posudu, lijevo	1	28	Vodovodna cijev	1
3	Poleđina	1	16	Donji pokrov, straga	1	29	Sinkroni motor	1
4	Potporanj poleđine	1	17	Gornji pokrov, straga	1	30	Kondenzator	1
5	Vodena pumpa napajana istosmjernom strujom	1	18	Tiskana pločica za upravljačku ploču	1	31	Motor ventilatora napajan istosmjernom strujom	1
6	Silikonska brtva pumpe	1	19	Upravljačka ploča	1	32	Najlonski odvod	1
7	Pokrov upravljačkog modula	1	20	Donji pokrov, sprijeda	1	33	Filter bakrene cijevi	1
8	Glavna tiskana ploča	1	21	Prozorčić	1	34	Plastični donji dio	1
9	Upravljački modul	1	22	Gornji pokrov, sprijeda	1	35	Kompresor	1
10	Posuda za pravljenje leda	1	23	Filter za vodu	1	36	Elektromagnetski ventil	1
11	Spojnik za izbacivač kocki leda	2	24	Žlica za led	1			
12	Izbacivač kocki leda	1	25	Posuda za led	1			
13	Isparivač	1	26	Držać za unutarnju posudu, desno	1			

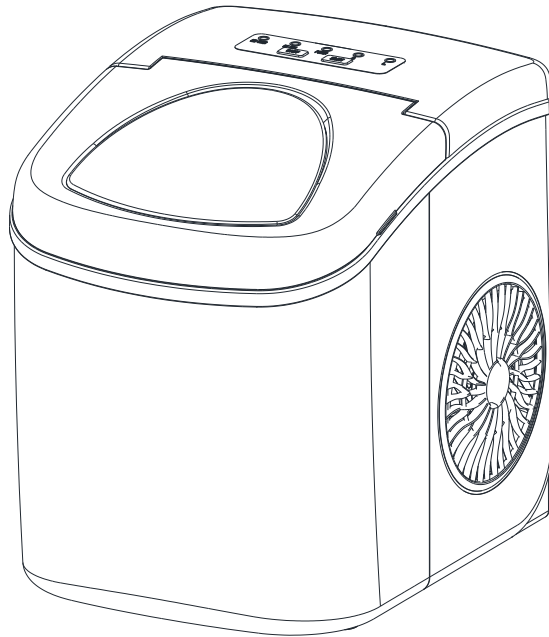
## Ekološki prihvatljivo zbrinjavanje



Ovdje i na uređaju prikazani simbol označava da je riječ o električnom ili elektroničkom uređaju. Isti se nakon vijeka trajanja ne smije zbrinjavati u komunalni ili komercijalni otpad. Direktiva EU-a o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) uvedena je kako bi se proizvodi ponovno upotrebljavali primjenom optimalnih dostupnih postupaka uporabe i recikliranja. Na taj se način pravilno zbrinjavaju opasne tvari, minimizira utjecaj na okoliš i sprječava nastajanje odlagališta. Za više informacija o pravilnom zbrinjavanju električne ili elektroničke opreme obratite se lokalnoj upravi.



**RO // INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE**  
**MAȘINĂ PENTRU CUBURI DE GHEAȚĂ PORTABILĂ**



**Număr articol: 79070464**

**Model: HZB-12/H (ICU-23101)**

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

BDSK Handels GmbH & Co. KG  
Mergentheimer Straße 59  
97084 Würzburg, Germania  
[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)  
[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)



## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

### Siguranța dumneavoastră și a celorlalți este foarte importantă.

În manual și pe aparat sunt prezentate mai multe instrucțiuni de siguranță importante.

Citiți și urmați întotdeauna toate instrucțiunile de siguranță.

Acesta este simbolul unui avertisment



Toate instrucțiunile de siguranță sunt etichetate cu acest simbol și cu cuvântul „PERICOL” sau „AVERTISMENT”.

 **PERICOL**

 **AVERTISMENT**

Aceste cuvinte de semnalizare au următoarea semnificație:

**Asigurați-vă că respectați toate instrucțiunile. Nerespectarea acestora poate provoca accidente sau chiar moarte.**

Toate instrucțiunile de siguranță conțin informații privind pericolele posibile, modul în care puteți reduce riscul de rănire și consecințele nerespectării instrucțiunilor.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pentru a diminua riscul de incendiu, de electrocutare și de rănire și pe cel de deteriorare în timpul utilizării aparatelor electrice, respectați măsurile fundamentale de siguranță, inclusiv pe cele ce urmează. Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare în totalitate.

- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori de persoane neexperimentate și neinstruite numai în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles pericolele care pot apărea ca urmare a utilizării lui. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu vor fi realizate de către copii nesupravegheați.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.  
În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie schimbat de către producător, serviciul pentru clienți al acestuia sau o altă persoană cu o calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.  
Poziționați produsul astfel încât ștecărul să fie accesibil.  
Conectați aparatul numai la o priză polarizată corespunzător. Nu mai conectați și alte dispozitive la aceeași priză. Asigurați-vă că ștecărul este conectat  
în mod corespunzător la priză.
- Cablul de alimentare nu trebuie să treacă peste covoare sau alte materiale termoizolante. Nu acoperiți cablul de alimentare. Fixați cablul de alimentare la o distanță suficientă față de spații foarte frecventate și nu îl introduceți niciodată în apă.
- Evitați utilizarea unui prelungitor, deoarece acesta se poate supraîncălzi și poate cauza un incendiu. Dacă folosiți un cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă o secțiune transversală de cel puțin 0,75<sup>mm</sup>² și o valoare nominală de cel puțin 16 A / 250 V.
- Înainte de a curăța sau repara dispozitivul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
- Este necesară o atenție specială și o supraveghere adecvată atunci când aparatul este utilizat în apropierea copiilor.
- Nu folosiți aparatul în exterior. Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui și asigurați-vă că există o distanță de cel puțin 10 cm între aparat și perete. Ar trebui să existe o distanță de cel puțin 10 cm între dispozitiv și perete sau alte obiecte.

- Folosiți doar apă și nu alte lichide pentru a face cuburi de gheață.
- Nu curățați dispozitivul cu lichide inflamabile. Aburul poate provoca un incendiu sau o explozie.
- Nu înclinați aparatul.
- Dacă aduceți aparatul de afară iarna, așteptați câteva ore înainte de a-l conecta la priză, pentru ca acesta să se încălzească la temperatura camerei.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mintale limitate sau de cele fără experiență sau cunoștințe decât atunci când acestea sunt supravegheate sau au primit indicații cu privire la utilizarea corectă a aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat trebuie să fie împământat.
- Nu depozitați în aparat substanțe explozive, cum ar fi doze de spray.
- Aparatul este destinat în exclusivitate uzului casnic și în spații precum:
  - bucătării destinate personalului din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - hoteluri, zone de odihnă și alte locuințe (utilizate de oaspeți sau locatari);
  - pensiuni cu mic dejun;
  - în catering și alte domenii asemănătoare care fac parte din comerțul cu amănuntul.



- Acest aparat îndeplinește cerințele LFGB (Codul german privind produsele alimentare, produsele de consum curent și produsele destinate hranei animalelor) și este adecvat pentru contactul cu alimentele.



- Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și în interior.



- **Avertisment: Pericol de incendiu / utilizarea de materiale inflamabile.** Din cauza gazului inflamabil utilizat la funcționare, este necesară eliminarea acestuia din aparat în conformitate cu reglementările locale.
- AVERTISMENT: Fantele de ventilație din unitate sau din structurile încorporate nu trebuie să fie blocate.
- AVERTISMENT: Circuitul de agent frigorific nu trebuie afectat.
- AVERTISMENT: Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de producere sau dezghețare a gheții, cu excepția celor recomandate de producător.
- AVERTISMENT: Nu utilizați alte dispozitive electrice în interiorul dispozitivului.

**AVERTISMENT:** Acest aparat trebuie să fie împământat.

**IMPORTANT:**

Firele din cablul de alimentare sunt marcate cu următoarele culori:

- verde sau verde-galben: nul de împământare

- albastru: nul de lucru
- maro: faza de lucru

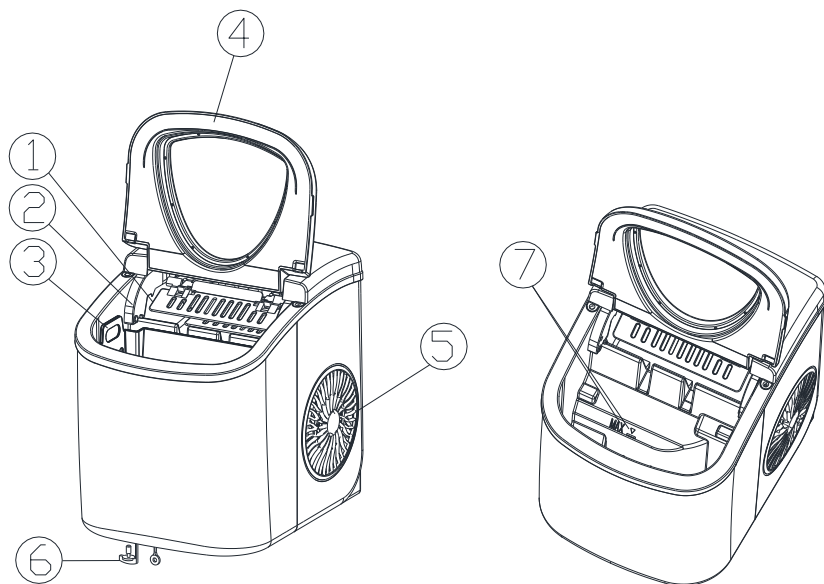
Așezați dispozitivul pe o suprafață plană pentru a evita riscul de instabilitate.

## FAMILIARIZAȚI-VĂ CU ACEST APARAT

### Instrucțiuni generale

- 1) Împingător gheață
- 2) Senzor pentru detectarea momentului în care recipientul de gheață este plin
- 3) Recipient pentru gheață
- 4) Capac cu fereastră de observare
- 5) Orificii de evacuare a aerului
- 6) Dop de drenare apă: în partea din față, pe partea inferioară a aparatului
- 7) Capacitate max. de umplere: ————— ▼ —————

*Când scoateți recipientul de gheață, puteți vedea marcajul pentru nivelul maxim de umplere.*

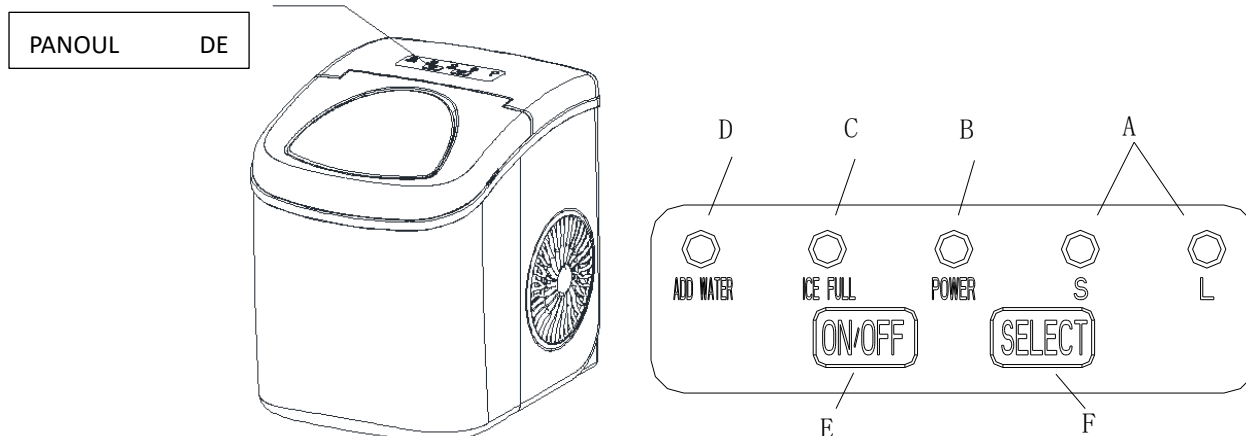


## UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA APARATULUI

### Descriere panou de comandă

Panou de control cu indicatori și ecran tactil.

- A) Indicator dimensiune cub de gheață selectat: mic (S) și mare (L).
- B) Indicator de funcționare
- C) Indicator recipient plin de gheață
- D) Indicator nivel scăzut al apei
- E) Buton de pornire/oprire
- F) Tastă pentru selectarea mărimii cubului de gheață



### Program de curățare automată

Conectați aparatul la rețeaua electrică și apăsați butonul de pornire/oprire de pe panoul de comandă timp de cel puțin 5 secunde pentru a porni programul de curățare. Procesul de curățare durează 30 de minute, iar indicatoarele luminoase marcate S și L clipește alternativ în acest timp. Apoi drenați apa din recipientul interior prin scurgerea de pe partea inferioară a aparatului.

### ÎNDEPĂRTAREA AMBALAJULUI

- Îndepărtați atât ambalajele de pe exterior, cât și pe cele din interior. Verificați dacă pachetul conține și recipientul pentru gheață, dar și împingătorul de gheață. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați serviciului nostru pentru clienți.
- Îndepărtați benzile adezive care fixează împingătorul de cuburi de gheață, recipientul de gheață și lopățile pentru gheață. Curățați recipientele de apă și gheață.
- Așezați aparatul pe o suprafață de lucru plană și orizontală, unde nu este expus la lumina directă a soarelui sau la alte surse de căldură (de exemplu, aragaz, cuptor, radiator). Asigurați-vă că există o distanță de cel puțin 10 cm între aparat și perete.
- Așteptați o oră pentru ca lichidul de răcire să se așeze înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică.
- Poziționați produsul astfel încât ștecărul să fie accesibil.

**AVERTISMENT: Umpleți aparatul doar cu apă potabilă.**

### CONECTAREA DISPOZITIVULUI

**PERICOL**

\*

Utilizarea necorespunzătoare a ștecărului cu împământare poate duce la șoc electric. Apelați la serviciul clienți în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.

1. Pentru siguranța dumneavoastră, acest dispozitiv trebuie să fie împământat corespunzător. Pentru a reduce la minimum riscul de electrocutare, cablul de alimentare al acestui aparat este prevăzut cu un ștecăr cu trei pini care poate fi conectat la prize standard cu trei pini.
2. Conectați ștecărul la o priză simplă conectată și împământată corespunzător. Al treilea conductor (împământare) al cablului nu trebuie îndepărtat sau tăiat sub nicio formă. În cazul în care aveți întrebări despre alimentare și/sau împământare, contactați un electrician autorizat.
3. Acest aparat trebuie să fie conectat la o priză standard de 220-240 V, 50 Hz, cu o împământare corespunzătoare.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Se recomandă curățarea temeinică a dispozitivului înainte de utilizare.

1. Îndepărtați recipientul pentru gheață.
2. Curățați interiorul dispozitivului cu un detergent diluat, apă caldă și o lavetă moale.
3. Clătiți apoi componentele interne și goliți apa trăgând de dopul de scurgere aflat în partea din față, pe partea inferioară a aparatului.
4. Carcasa aparatului trebuie să fie curățată regulat cu un detergent blând și apă caldă.
5. Uscați interiorul și exteriorul aparatului cu o lavetă moale și curată.
6. Scurgeți complet apa și uscați interiorul aparatului dacă nu aveți de gând să îl folosiți pentru o perioadă lungă de timp.

## OPERARE

1. Deschideți capacul, scoateți recipientul pentru gheață și umpleți rezervorul pentru apă.  
Umpleți recipientul doar până în punctul indicat.
2. Apăsăți tasta **ON/OFF** de pe panoul de comandă pentru a porni aparatul.
3. Selectați dimensiunea dorită a cuburilor de gheață apăsând tasta **SELECT**. În cazul în care temperatura camerei este sub 15 °C, se recomandă să alegeți cuburi de gheață mici, astfel încât să nu se lipească între ele.
4. Procesul de preparare a cuburilor de gheață durează aproximativ 6-13 minute, în funcție de temperatura camerei și de dimensiunea cuburilor de gheață selectate. Temperatura camerei recomandată pentru acest aparat este cuprinsă între 10 °C și 38 °C.
5. În cazul în care pompa de apă nu poate furniza apă, aparatul întrerupe funcționarea și se aprinde indicatorul **ADD WATER** (adaugă apă). Opriți aparatul, umpleți cu apă și apăsați din nou butonul **ON/OFF** (pornire/oprire) pentru a reporni dispozitivul. Lăsați lichidul de răcire din compresor să se stabilizeze timp de cel puțin 3 minute înainte de a reporni aparatul.
6. Atunci când recipientul pentru gheață este plin, aparatul se oprește și se aprinde afișajul luminos **ICE FULL** (recipient de gheață plin). **Avertisment: Lumina solară directă sau reflectată poate cauza funcționarea defectuoasă a senzorului infraroșu. Dacă aparatul nu se oprește atunci când există cuburi de gheață în fața senzorului, așezați aparatul într-un loc fără lumină solară.**
7. Schimbați apa din rezervorul de apă la fiecare 24 de ore pentru a asigura o curățenie adecvată.  
Scurgeți complet apa și uscați rezervorul de apă atunci când nu utilizați aparatul.

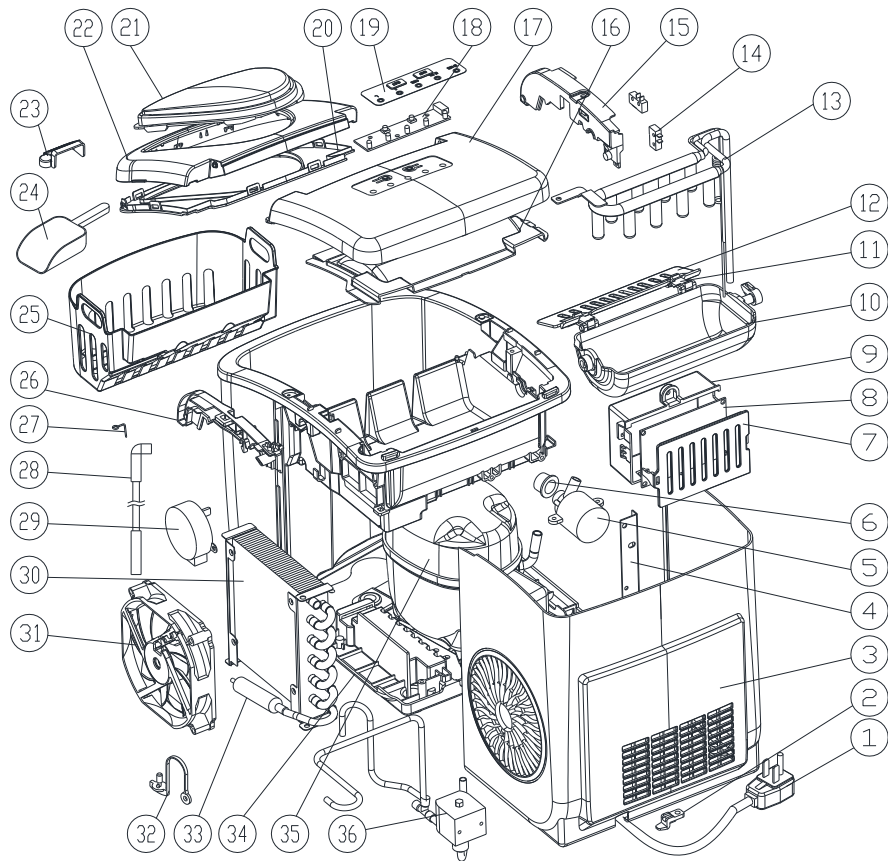
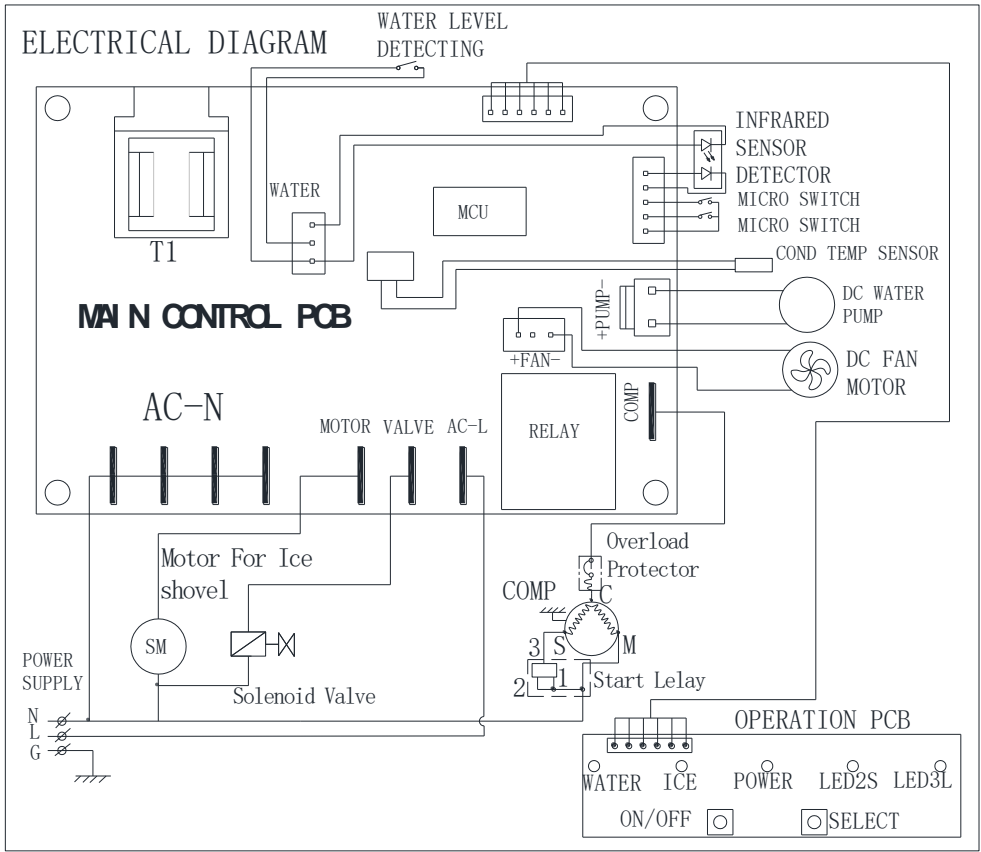
## REMEDIEREA PROBLEMELOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Indicatorul luminos ADD WATER (adaugă apă) se aprinde.	Nivel scăzut de apă.	Opriți aparatul, umpleți cu apă și apăsați din nou butonul ON/OFF pentru a reporni dispozitivul.
Indicatorul ICE FULL (recipient pentru gheață plin) se aprinde.	Recipientul pentru gheață este plin.	Scoateți gheața din recipient. Dacă țineți apăsat butonul SELECT (selectează) timp de 5 secunde, puteți face încă zece cuburi de gheață, chiar dacă se aprinde indicatorul ICE FULL.
Cuburile de gheață se lipesc între ele.	Procesul de producere al cuburilor de gheață durează prea mult.	Opriți aparatul. Când cuburile de gheață se topesc, porniți-l din nou. Selectați dimensiunea mică pentru cuburile de gheață.
	Temperatura apei din rezervor este prea scăzută.	Schimbați apa. Temperatura adecvată a apei trebuie să se încadreze între 8 °C și 32 °C.
Procesul de producere a gheții este normal, dar nu se formează gheață.	Temperatura camerei sau temperatura apei din rezervor este prea ridicată.	Temperatura camerei trebuie să fie cuprinsă între 10-43 °C, iar temperatura apei între 8-32 °C.
	Sistemul de răcire prezintă scurgeri.	Lăsați aparatul să fie verificat de un tehnician calificat.
	Circuitul sistemului de răcire este blocat.	Lăsați aparatul să fie verificat de un tehnician calificat.

DATE

## TEHNICE ȘI SCHEMĂ ELECTRICĂ

Model	52690001 (H2B-12/H)
TENSIUNE NOMINALĂ	220-240 V curent alternativ, 50 Hz
Intensitate curent electric la producția de gheață	0,8 A
Intensitate curent electric în timpul extragerii de gheață	1,0 A
Clasă de protecție împotriva electrocutării	clasa I
ecran LED	5 leduri, 220– 240 V curent alternativ, max. 0,1 W.
clasă climatică	SN / N / ST / T
Agenți frigorifici	R600a / 15 g
Agent de expandare a spumei	C5H10
Capacitate recipient gheață	0,6 kg
Forma cubului de gheață	cilindrică, 9 piese
Capacitate de producție	12 kg / 24 h, 23 °C temperatură aer
Capacitate rezervor apă	1,3 l
Dimensiuni (mm)	222 x 294 x 290 mm
Greutate netă	5,9 kg
Durata per ciclu de funcționare	6– 13 min.
Lungime cablu	148 cm
Caroserie	plastic



## VEDERE EXPLODATĂ

Articol	Piesă componentă	Număr de piese	Articol	Piesă componentă	Număr de piese	Articol	Piesă componentă	Număr de piese
1	cablu de alimentare	1	14	microîntrerupător	2	27	sârmă din inox	1
2	clip de plastic	1	15	suport pentru recipientul interior, stânga	1	28	tub pentru apă	1
3	perete posterior	1	16	capac inferior, partea din spate	1	29	motor sincron	1
4	suport de perete spate	1	17	capac superior, partea din spate	1	30	condensator	1
5	pompă de apă curent continuu	1	18	placă de circuite imprimate pentru panoul de comandă	1	31	motor ventilație - curent continuu	1
6	garnitură pompă din silicon	1	19	panou de comandă	1	32	scurgere nailon	1
7	capac modul de control	1	20	capac inferior, partea din față	1	33	filtru tub de cupru	1
8	placa de circuit principal	1	21	fereastră pentru vizualizarea conținutului	1	34	parte inferioară din plastic	1
9	modul de control	1	22	capac superior, partea din față	1	35	compresor	1
10	recipient pentru producția de gheață	1	23	filtru de apă	1	36	supapă solenoidă	1
11	piesă de conectare pentru împingătorul pentru cuburi de gheață	2	24	lopățică pentru gheață	1			
12	împingător gheață	1	25	recipient pentru gheață	1			
13	evaporator	1	26	suport pentru recipientul interior, dreapta	1			

## Eliminare ecologică

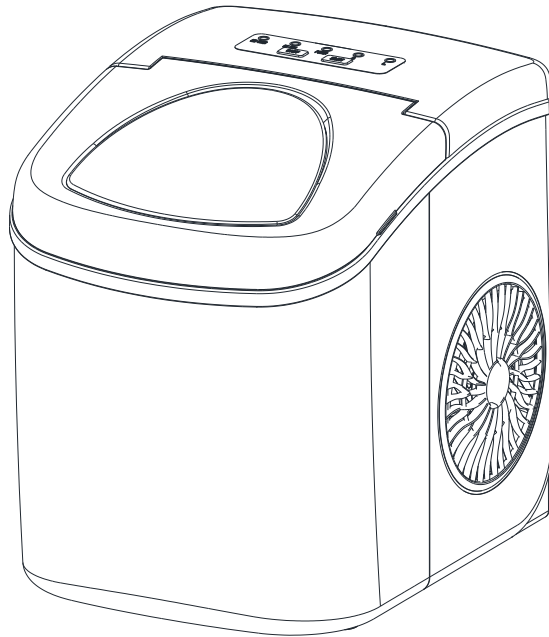


Simbolul ilustrat aici și aplicat pe aparat indică faptul că aparatul a fost clasificat drept echipament electric sau electronic. La sfârșitul duratei sale de viață, produsul nu trebuie aruncat la un loc cu deșeurile menajere sau industriale. Directiva UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE) a fost introdusă pentru a recicla produse prin utilizarea celor mai bune tehnici de reciclare disponibile. Astfel, substanțele periculoase sunt tratate corect, impactul asupra mediului este minimizat și se previne depunerea de alte deșeuri. Pentru informații legate de eliminarea corectă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice vă rugăm să vă adresați autorităților locale.



**SV // BRUKSANVISNING**

**BÄRBAR ISBITSMASKIN**



**Artikelnummer: 79070464**

**Modell: HZB-12/H (ICU-23101)**

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

97084 Würzburg, Tyskland

[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)

[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)




## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

### Din och andras säkerhet är mycket viktig.

Många viktiga säkerhetsanvisningar finns i bruksanvisningen och på apparaten.

Läs och följ alltid alla säkerhetsanvisningar.

Detta är symbolen för en säkerhet:  ig:

Alla säkerhetsanvisningar är märkta med denna symbol och ordet "FARA" eller "VARNING".

 **FARA**

 **VARNING**

Dessa signalord betyder följande:

**Var noga med att följa alla anvisningar. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga kroppsskador eller dödsfall.**

Alla säkerhetsanvisningar innehåller information om möjliga faror, hur du kan minska risken för kroppsskador och konsekvenserna av att inte följa anvisningarna.

## INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA PRODUKTEN

För att minska risken för brand, elektrisk stöt och kroppsskador vid användning av elektriska apparater, måste grundläggande säkerhetsanvisningar, inklusive följande, följas. Läs alltid hela bruksanvisningen innan du använder en apparat.

- Apparaten får bara användas av barn från åtta år samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap under uppsikt av vuxen som kan informera om hur den används säkert samt eventuella risker. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte göra rengöring och användarunderhåll utan uppsikt.
- Använd aldrig en apparat med en skadad kabel.  
Om kabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkare, återförsäljare eller annan specialist för att undvika faror.  
Placera apparaten så att stickproppen är tillgänglig.  
Anslut apparaten endast till ett korrekt jordat eluttag. Anslut inga andra apparater till samma eluttag. Se till att stickproppen sitter ordentligt  
i eluttaget när du ansluter apparaten till elnätet.
- Kabeln får inte dras över mattor eller andra värmeisolerande material. Kabeln får inte täckas över. Se till att kabeln förvaras på säkert avstånd från områden där många människor rör sig och att den inte doppas i vatten.
- Användning av en förlängningskabel rekommenderas inte eftersom den kan överhettas och orsaka brand. Om du använder en förlängningskabel ska den ha ett tvärsnitt på minst 0,75<sup>mm</sup> och ett märkström på minst 16 A / 250 V.
- Dra ut stickproppen innan du rengör apparaten eller utför reparationer.
- Särskild försiktighet och lämplig övervakning krävs när apparaten används i närheten av barn.
- Använd inte apparaten utomhus. Utsätt inte apparaten för direkt solljus och se till att det finns ett avstånd på minst 10 cm mellan apparaten och väggen. Det bör finnas ett avstånd på minst 10 cm mellan apparaten och väggen eller andra föremål.
- Använd endast vatten och inga andra vätskor för att göra isbitar.
- Rengör inte apparaten med brandfarliga vätskor. Ångorna kan orsaka brand eller explosion.
- Luta inte apparaten.

- Om du tar in apparaten utifrån på vintern, vänta några timmar innan du ansluter den så att den kan värmas upp till rumstemperatur.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar den kunskap och/eller erfarenhet som krävs, förutom om de är under uppsikt eller har blivit undervisade om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt av en person som har ansvar för personens säkerhet.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Denna apparat måste jordas.
- Förvara inte explosiva ämnen, t.ex. brandfarliga bränslen i sprayburkar, i denna apparat.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och i följande miljöer:
  - personalkök i affär, på kontor eller annan arbetsmiljö;
  - gårdar, hotell, rastplatser och andra bostäder (som används av gäster eller boende);
  - bed & breakfast;
  - catering och liknande användning som inte är detaljhandel.



- Denna apparat uppfyller kraven i LFGB och är lämplig för kontakt med livsmedel.



- Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk och inomhusbruk.



- **Varning: Brandrisk/användning av brandfarliga material.** På grund av den brandfarliga gas som används i denna apparat måste apparaten slängas i enlighet med lokala föreskrifter.
- **WARNING:** Ventilationsöppningarna på enhet eller i inbyggnadskonstruktioner får inte blockeras.
- **WARNING:** Kylmedelskretsen får inte påverkas.
- **WARNING:** Använd inga mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda isbildnings- eller avfrostningsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING:** Använd inga andra elektriska apparater inuti apparaten.

**WARNING:** Denna apparat måste jordas.

**VIKTIGT:**

Ledningarna i kabeln är märkta med följande färger:

- Grön eller gröngul: jordning
- Blå: neutral ledare
- Brun: fasledare

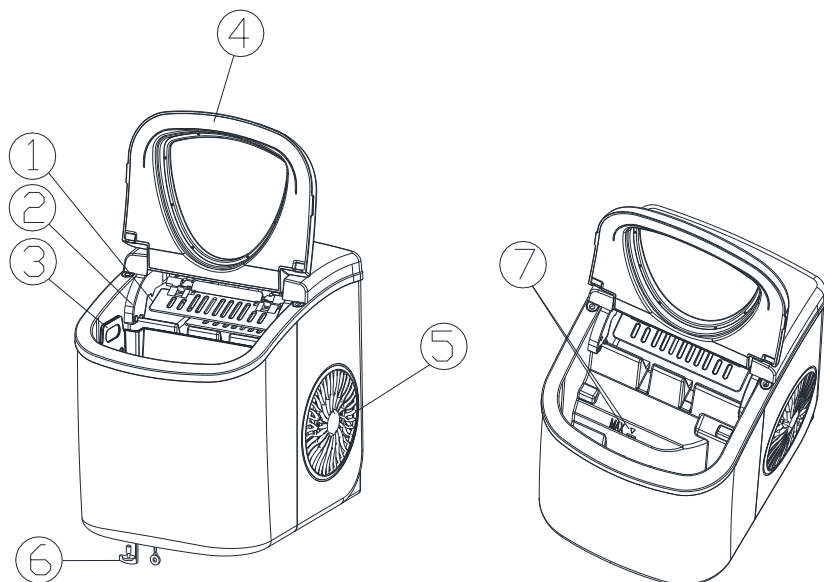
Placera apparaten på en plan yta för att undvika risk för obalans.

**LÄR KÄNNA DIN APPARAT**

## Allmänna anvisningar

- 1) Isbitspress
- 2) Sensor som känner av när isbehållaren är full
- 3) Isbehållare
- 4) Lock med fönster
- 5) Luftutsläpp
- 6) Avtappningsplugg: framtill på apparatens undersida
- 7) Maximal påfyllningsnivå: \_\_\_\_\_▼\_\_\_\_\_

*När du tar bort isbehållaren kan du se markeringen för maximal påfyllningsnivå.*

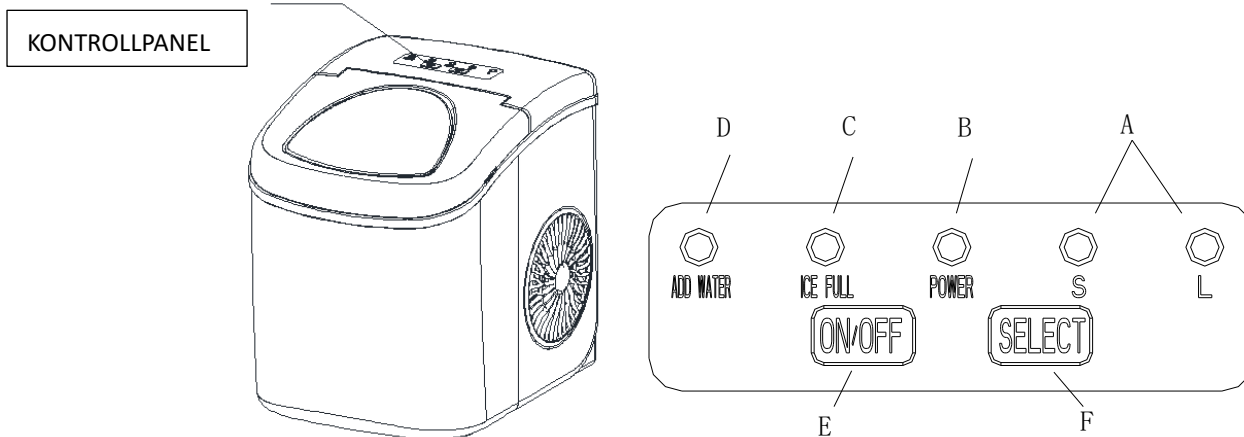


## ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV APPARATEN

### Beskrivning kontrollpanel

Kontrollpanel med indikatorer och touch-display.

- A) Indikator av vald storlek på isbitarna: liten (S) och stor (L).
- B) Strömindikator
- C) Indikator: isbehållare full
- D) Indikator: låg vattennivå
- E) På-/av-knapp
- F) Knapp för val av storlek på isbitar



### Automatiskt rengöringsprogram

Anslut apparatens kabel till ett eluttag och tryck på på/av-knappen på kontrollpanelen i minst 5 sekunder för att starta rengöringsprogrammet. Rengöringsprocessen tar 30 minuter och indikatorlamporna märkta "S" och "L" blinkar växelvis under denna tid. Töm sedan ut vattnet från den inre behållaren genom avloppet på apparatens undersida.

### AVLÄGSNA FÖRPACKNINGEN

1. Ta bort både den inre och den yttre förpackningen. Kontrollera att isbehållare och skopa för isbitar ingår i leveransen. Om delar saknas, kontakta vår kundtjänst.
2. Ta bort de självhäftande remsorna som håller fast isbitspressen, isbehållaren och skopan för isbitar. Rengör vatten- och isbehållare.
3. Placera apparaten på en plan och horisontell arbetsyta där den inte utsätts för direkt solljus eller står nära värmekällor (t.ex. spis, ugn, element). Se till att det finns ett avstånd på minst 10 cm mellan apparaten och väggen.
4. Vänta en timme tills kylvätskan har sedimenterat innan du ansluter apparatens kabel till ett eluttag.
5. Placera apparaten så att stickproppen är tillgänglig.

**VARNING: Fyll apparaten endast med dricksvatten.**

### ANSLUT APPARATEN

**FARA**

\*

**Felaktig användning av den jordade stickproppen kan leda till elektriska stötar. Kontakta kundtjänst om kabeln är skadad.**

4. För din säkerhet måste apparaten vara korrekt jordad. För att minimera risken för elektriska stötar är apparatens kabel försedd med en trepolig stickpropp som kan anslutas till vanliga trepoliga eluttag.
1. Anslut stickproppen till ett korrekt anslutet och jordat enkeluttag. Kabelns tredje stift (jord) får under inga

omständigheter avlägsnas eller skäras av. Om du har några frågor om strömförsörjning och/eller jordning, kontakta en certifierad elektriker.

2. Denna apparat måste anslutas till ett standarduttag på 220-240 V, 50 Hz med en bra jordanslutning.

## RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Vi rekommenderar att du rengör apparaten noggrant före användning.

1. Ta ut isbehållaren.
2. Rengör apparatens insida med ett utspätt rengöringsmedel, varmt vatten och en mjuk trasa.
3. Skölj sedan de inre beståndsdelarna och töm ut vattnet genom att dra ut avtappningspluggen framtill på apparatens undersida.
4. Apparatsens hölje bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.
5. Torka av insidan och utsidan av apparaten med en mjuk, ren trasa.
6. Töm ut vattnet helt och hållet och torka insidan av apparaten om du inte ska använda den under en längre tid.

## ANVÄNDNING

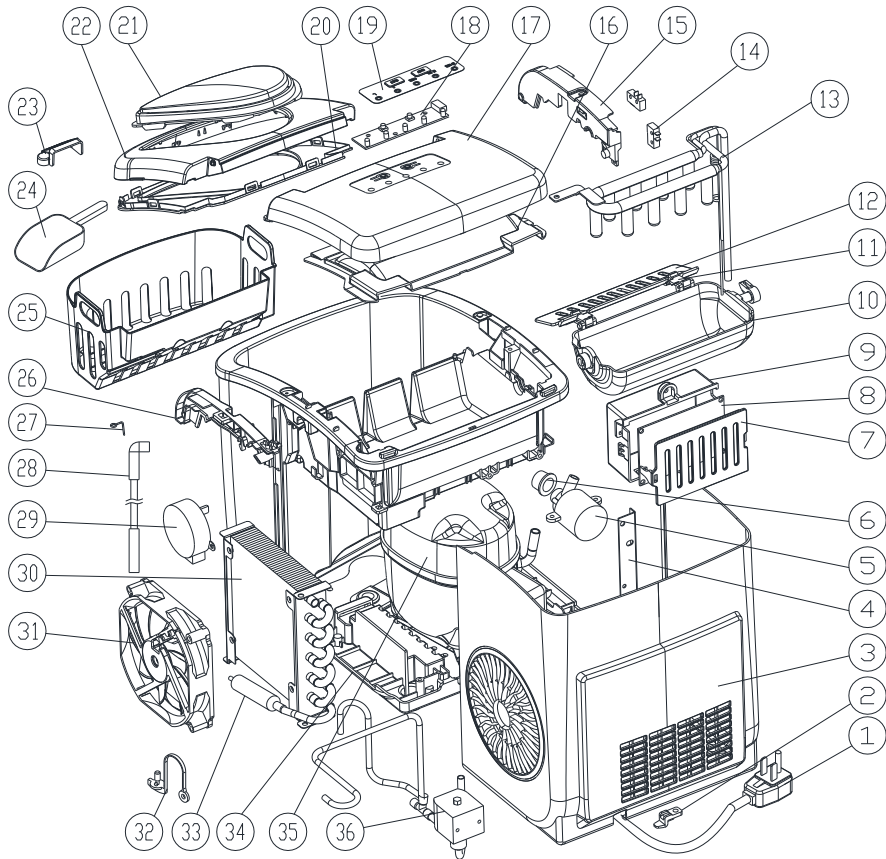
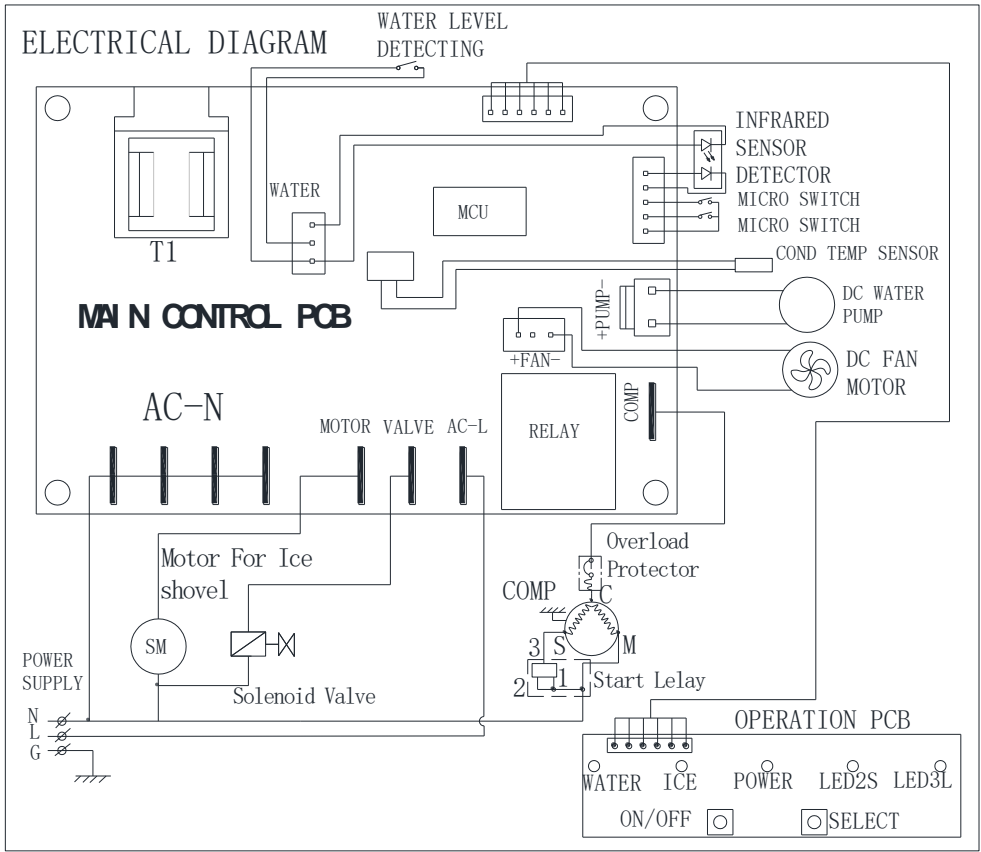
1. Öppna locket, avlägsna isbehållaren och fyll vattenbehållaren med vatten.  
Fyll behållaren till maxmarkeringen.
2. Tryck på knappen "**ON/OFF**" på kontrollpanelen för att slå på apparaten.
3. Välj önskad storlek på isbitarna genom att trycka på knappen "**SELECT**". Om rumstemperaturen är under 15 °C rekommenderas att välja små isbitar så att de inte klibbar ihop.
4. Tillverkningen av isbitar tar ca 6–13 minuter, beroende på rumstemperatur och vald storlek på isbitarna. Rekommenderad rumstemperatur är mellan 10 °C och 38 °C.
5. Om vattenpumpen inte längre kan mata in vatten stannar apparaten och indikatorn "**ADD WATER**" (fyll på vatten) lyser upp. Stäng av apparaten, fyll på vatten och tryck på "**ON/OFF**"-knappen igen för att slå på apparaten igen. Låt kylvätskan i kompressorn sjunka i minst 3 minuter innan du använder apparaten igen.
6. När isbehållaren är full stannar apparaten och indikatorn "**ICE FULL**" (isbehållaren är full) tänds. **Varning: Direkt eller reflekterat solljus kan orsaka funktionsstörningar i den infraröda sensorn. Om apparaten inte stannar när det finns isbitar framför sensorn, placera apparaten på en plats utan solljus.**
7. Byt vatten i vattenbehållaren var 24:e timme för att säkerställa tillräcklig hygien.  
Tappa ur vattnet helt och hållet och torka vattenbehållaren när du inte använder apparaten.

## ÅTGÄRDA STÖRNINGAR

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Indikatorn "ADD WATER" (fyll på vatten) tänds.	Låg vattennivå.	Stäng av apparaten, fyll på vatten och tryck på "ON/OFF"-knappen igen för att slå på apparaten igen.
Indikatorn "ICE FULL" (isbehållaren är full) tänds.	Isbehållaren är full.	Ta ut isen ur isbehållaren. Om du håller knappen "SELECT" (välj) intryckt i 5 sekunder kan du tillverka ytterligare tio isbitar, även om indikatorn "ICE FULL" (isbehållare full) tänds.
Isbitarna klibbar ihop.	Tillverkningsprocessen tar för lång tid.	Stäng av apparaten. Slå på den igen när isbitarna börjar smälta. Välj en liten storlek på isbitarna.
	Vattentemperaturen i den inre behållaren är för låg.	Byt ut vattnet. Rekommenderad vattentemperatur är 8–32 °C.
Processen för istillverkning är normal, men ingen is bildas.	Rumstemperaturen eller vattentemperaturen i den inre behållaren är för hög.	Rumstemperaturen bör ligga mellan 10–43 °C och vattentemperaturen mellan 8–32 °C.
	Kylsystemet läcker.	Låt en kvalificerad specialist kontrollera apparaten.
	Röret i kylsystemet är blockerat.	Låt en kvalificerad specialist kontrollera apparaten.

## TEKNISKA DATA OCH KOPPLINGSSCHEMA

Modell	52690001 (HZB-12/H)
MÄRKSPÄNNING	220–240 V växelström, 50 Hz
Strömstyrka under isproduktion	0,8 A
Strömstyrka under isutmatning	1,0 A
Skyddsklass mot elektriska stötar	Klass I
LED-display	5 x LED, 220–240 V växelström, max. 0,1 W.
Klimatklass	SN / N / ST / T
Kylmedel	R600a / 15 g
Skumbildande medel	C5H10
Volym isbehållare	0,6 kg
Form på isbitar	Cylinder, 9 styck
Prestanda	12 kg / 24 h, 23 °C lufttemperatur
Volym vattenbehållare	1,3 l
Mått (mm)	222 x 294 x 290 mm
Nettovikt	5,9 kg
Tid per tillverkningscykel	6–13 minuter
Kabellängd	148 cm
Hölje	Plast



## SPRÄNGSKISS

Nr	Beståndsdel	Antal	Nr	Beståndsdel	Antal	Nr	Beståndsdel	Antal
1	Kabel	1	14	Mikro strömbrytare	2	27	Tråd i rostfritt stål	1
2	Plastklämma	1	15	Hållare för den inre behållaren, vänster	1	28	Vattenrör	1
3	Baksida	1	16	Nedre hölje, baksida	1	29	Synkronmotor	1
4	Stöd för bakvägg	1	17	Övre hölje, baksida	1	30	Kondensor	1
5	Likström vattenpump	1	18	Kretskort för kontrollpanel	1	31	Likström fläktmotor	1
6	Pumptätning i silikon	1	19	Kontrollpanel	1	32	Avlopp i nylon	1
7	Kontrollmodulens hölje	1	20	Nedre hölje, framsida	1	33	Kopparrörsfilter	1
8	Huvudkretskort	1	21	Fönster	1	34	Underdel i plast	1
9	Styrningsmodul	1	22	Övre hölje, framsida	1	35	Kompressor	1
10	Behållare för istillverkning	1	23	Vattenfilter	1	36	Magnetventil	1
11	Anslutningsdel för isbitspress	2	24	Skopa för is	1			
12	Isbitspress	1	25	Isbehållare	1			
13	Förångare	1	26	Hållare för den inre behållaren, höger	1			

## Miljövänlig källsortering

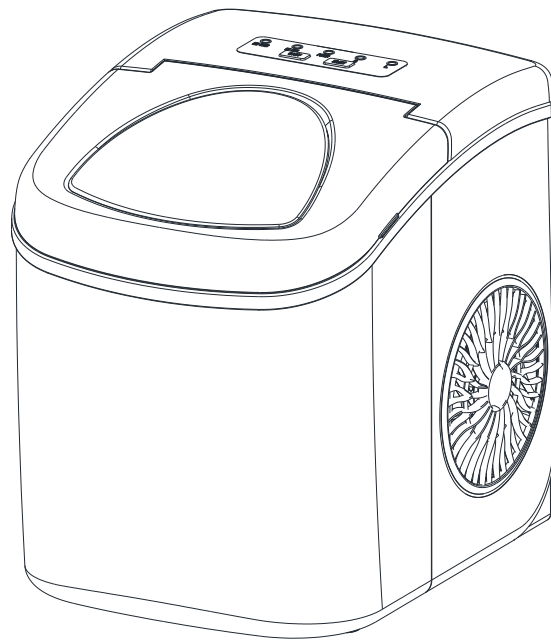


Denna symbol, som du även hittar på apparaten, betyder att den klassificeras som elektrisk eller elektronisk apparat. Det är inte tillåtet att slänga en uttjänt apparat tillsammans med hushållssopor eller annat deponiavfall. EU-direktivet om elektriska och elektroniska apparater (2012/19/EU) har skapats för att källsortera produkter enligt bästa möjliga sätt för källsortering. På så sätt hanteras farliga ämnen på rätt sätt, miljöpåverkan minimeras och deponering av avfall undviks. För information om korrekt avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning, kontakta de lokala myndigheterna.



**SR // UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**PRENOSIVI LEDOMAT**



**Broj artikla: 79070464**

**Model: HZB-12/H (ICU-23101)**

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe uređaja i sačuvajte ga za kasnija korišćenja.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

97084 Würzburg, Nemačka

[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)

[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)




## VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

### Vaša bezbednost i bezbednost drugih je veoma važna.

Mnoge važne bezbednosne napomene su navedene u uputstvu i na samom uređaju.

Pročitajte i pridržavajte se uvek svih bezbednosnih napomena.

Ovo je simbol za bezbednosnu nap 

Sve bezbednosne napomene su označene ovim simbolom i rečju „OPASNOST“ ili „UPOZORENJE“.

 **OPASNOST**

 **UPOZORENJE**

Ove signalne reči imaju sledeće značenje:

**Obavezno se pridržavajte svih napomena. Nepoštovanje ovih napomena može dovesti do ozbiljnih povreda i smrti.**

Sve bezbednosne napomene sadrže informacije o potencijalnim opasnostima, kako smanjiti rizik od povreda i o posledicama ignorisanja napomena.

## KORIŠĆENJE

Da biste smanjili rizik od požara, strujnog udara, povreda i materijalne štete prilikom korišćenja električnih uređaja, moraju se poštovati osnovne mere bezbednosti, uključujući sledeće mere navedene ispod. Uvek pročitajte celo uputstvo za upotrebu pre upotrebe uređaja.

- Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, motoričkim i mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, ukoliko se ove osobe nadziru ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i ukoliko su razumele opasnosti vezane za njegovo korišćenje. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje uređaja deca ne smeju da vrše bez nadzora.
- Nikada ne koristite uređaj sa oštećenim strujnim kablom.  
Ukoliko je strujni kabl oštećen, mora da se zameni od strane proizvođača, prodajnog partnera ili sličnog kvalifikovanog stručnog osoblja, kako bi se izbegle opasnosti.  
Postavite proizvod tako da utikač bude dostupan.  
Uređaj priključite samo na pravilno polarizovanu utičnicu. Ne priključujte druge uređaje na istu utičnicu. Uverite se da je utikač potpuno umetnut u utičnicu.
- Strujni kabl ne sme da prelazi preko tepiha ili drugih termoizolacionih materijala. Ne prekrivajte strujni kabl. Obratite pažnju na to da je strujni kabl na bezbednoj udaljenosti od prometnih mesta i ne potapajte ga u vodu.
- Ne preporučuje se upotreba produžnog kabla, jer može doći do pregrevanja i požara. Ako koristite produžni kabl, on treba da ima presek od najmanje 0,75 mm<sup>2</sup> i napon od najmanje 16 A / 250 V.
- Izvucite utikač pre čišćenja ili popravljanja uređaja.
- Poseban oprez i odgovarajući nadzor su neophodni ako se uređaj koristi u blizini dece.
- Uređaj nemojte koristiti na otvorenom. Ne izlažite uređaj direktnoj sunčevoj svetlosti i obratite pažnju da je rastojanje između uređaja i zida najmanje 10 cm. Između uređaja i zida ili drugih predmeta treba da bude rastojanje od najmanje 10 cm.
- Za pravljenje kockica leda koristite samo vodu i nikakve druge tečnosti.

- Ne čistite uređaj zapaljivim tečnostima. Isparenja mogu izazvati požar ili eksploziju.
- Nemojte naginjati uređaj.
- Ukoliko uređaj zimi unosite spolja, sačekajte nekoliko sati pre uključivanja u struju kako bi se zagrejavao na sobnu temperaturu.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, motoričkim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim ukoliko se ove osobe nadziru ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Decu nadgledati dok su u blizini uređaja kako biste osigurali da se ne igraju njime.
- Ovaj uređaj mora biti uzemljen.
- Ne stavljajte u ovaj uređaj eksplozivne materije kao što su aerosolne kante sa zapaljivim gorivom.
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i u sledećim prostorima:
  - kuhinjama za zaposlene u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim ambijentima;
  - hotelima, odmorištima i drugim stambenim objektima (za upotrebu od strane gostiju ili stanara);
  - pansionima sa uslugom doručka;
  - ketering i slične maloprodajne primene.



- Ovaj uređaj ispunjava zahteve Zakonika o namirnicama, proizvodima široke potrošnje i hrani za životinje Republike Nemačke (LFGB) i pogodan je za kontakt sa hranom.



- Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i u zatvorenom prostoru.



- **Upozorenje: Opasnost od požara / Korišćenje zapaljivih materijala.** Zbog zapaljivog gasa koji se koristi u ovom uređaju, uređaj se mora odložiti u skladu sa lokalnim propisima.
- UPOZORENJE: Prorezi za ventilaciju u uređaju ili u ugrađenim konstrukcijama ne smeju biti blokirani.
- UPOZORENJE: Rashladno kolo ne sme biti oštećeno.
- UPOZORENJE: Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje procesa pravljenja leda i procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- UPOZORENJE: Nemojte koristiti druge električne uređaje unutar uređaja.

**UPOZORENJE:** Ovaj uređaj mora biti uzemljen.

**VAŽNO:**

Žice strujnog kabla su označene sledećim bojama:

- Zelena ili žuto-zelena: uzemljenje
- Plava: neutralni provodnik
- Braon: fazni provodnik

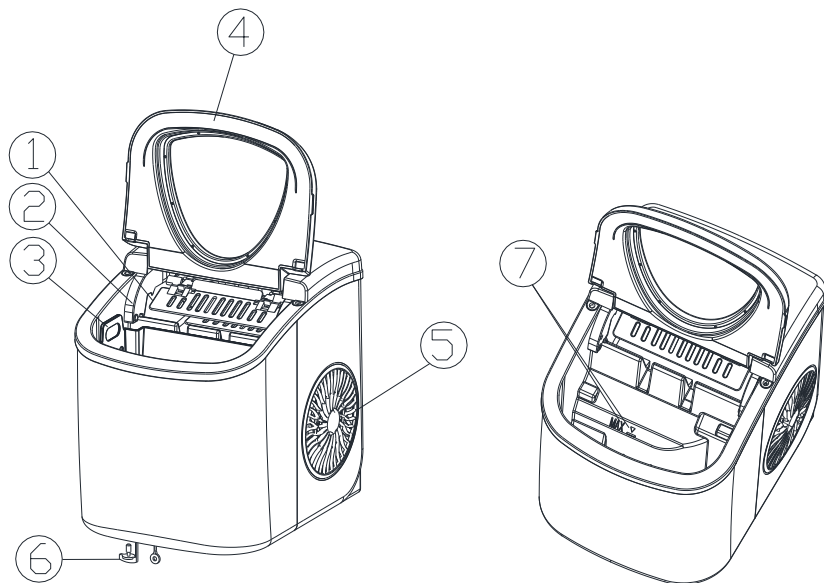
Postavite uređaj na ravnu površinu da biste izbegli rizik od nestabilnosti.

## UPOZNAJTE SE SA UREĐAJEM

### Opšta uputstva

- 1) Izbacivač kockica leda
- 2) Senzor za detekciju pune posude za led
- 3) Posuda za led
- 4) Poklopac sa prozorčićem
- 5) otvor za ispuštanje vazduha
- 6) Odvodni čep: napred na dnu uređaja
- 7) Maksimalni nivo punjenja: ————— ▼ —————

*Kada uklonite posudu za led, možete videti oznaku za maksimalni nivo punjenja.*

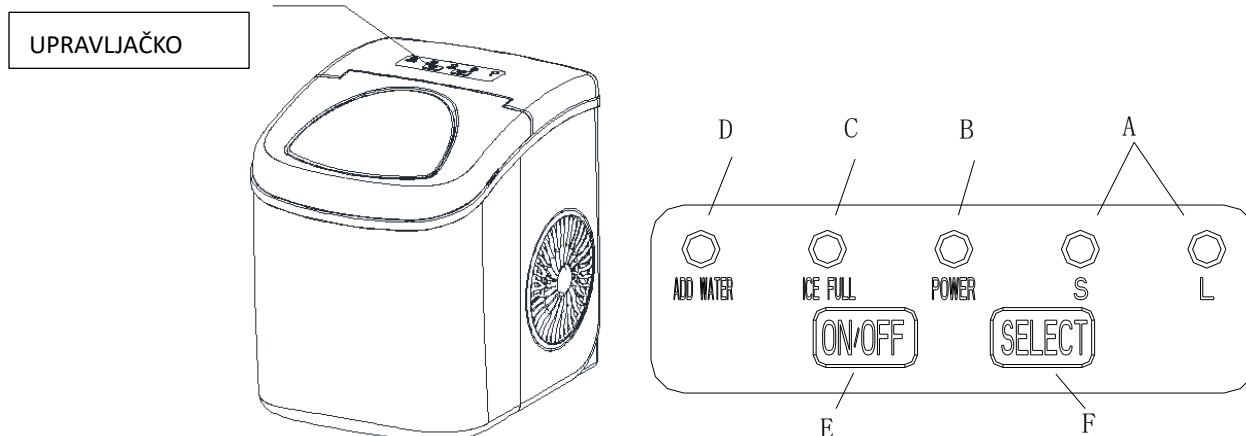


## UPOTREBA I NEGA UREĐAJA

### Opis upravljačkog polja

Upravljačko polje sa indikatorima i displejem osetljivim na dodir.

- A) Prikaz izabrane veličine kocke leda: malo (S) i veliko (L).
- B) indikator rada
- C) Prikaz: puna posuda za led
- D) Prikaz: nizak nivo vode
- E) Taster za uključivanje/isključivanje
- F) Taster za izbor veličine kocke leda



### Automatski program čišćenja

Povežite uređaj sa strujnim napajanjem i pritisnite taster za uključivanje/isključivanje na kontrolnoj tabli najmanje 5 sekundi da biste pokrenuli automatski program čišćenja. Proces čišćenja traje 30 minuta, a za to vreme indikatorna svetla označena sa „S“ i „L“ trepere naizmenično. Zatim ispustite vodu iz unutrašnje posude kroz odvodni čep na dnu uređaja.

### UKLANJANJE PAKOVANJA

1. Uklonite i unutrašnje i spoljašnje pakovanje. Proverite da li su posuda za led i lopatica za led u pakovanju. Ako neki delovi nedostaju, obratite se našoj korisničkoj podršci.
2. Uklonite lepljivu traku kojom su pričvršćeni izbacivač kockica leda, posuda za led i lopatica za led. Očistite posude za vodu i led.
3. Postavite uređaj na ravnu, horizontalnu površinu gde nije izložen direktnoj sunčevoj svetlosti i gde nije blizu izvora toplote (npr. šporet, rerna, radijator). Obratite pažnju da je rastojanje između uređaja i zida najmanje 10 cm.
4. Sačekajte jedan sat da se rashladna tečnost slegne pre nego što uključite uređaj u struju.
5. Postavite uređaj tako da utikač bude dostupan.

**UPOZORENJE: Uređaj puniti samo vodom za piće.**

### PRIKLJUČITI UREĐAJ

## OPASNOST

\*

Nestručna upotreba uzemljenog utikača može dovesti do strujnog udara. Obratite se korisničkoj podršci ako je strujni kabl oštećen .

1. U cilju očuvanja vaše bezbednosti ovaj uređaj mora biti pravilno uzemljen. Kako bi se rizik od električnog udara sveo na minimum, strujni kabl ovog uređaja ima tropinski utikač koji se može priključiti u standardne dropinske utičnice.

2. Utikač mora biti priključen u utičnicu koja je pravilno postavljena i uzemljena. Treći provodnik (uzemljenje) strujnog kabla se ni u kom slučaju ne sme biti skidati ili odsecati. Ukoliko imate pitanja vezana za napajanje i/ili uzemljenje, obratite se sertifikovanom električaru.
3. Ovaj uređaj mora biti uključen u standardnu utičnicu sa 220–240 V, 50 Hz i sa dobrim uzemljenjem.

## ČIŠĆENJE I NEGA

Preporučujemo da uređaj temeljno očistite pre upotrebe.

1. Uklonite posudu za led.
2. Očistite unutrašnjost uređaja razblaženim sredstvom za čišćenje, toplom vodom i mekom krpom.
3. Zatim isperite unutrašnje sastavne delove i ispraznite vodu tako što ćete izvući odvodni čep napred na dnu uređaja.
4. Kućište uređaja treba redovno čistiti blagim sredstvom za čišćenje.
5. Osušite uređaj unutra i spolja mekom, čistom krpom.
6. Potpuno ispraznite vodu i osušite unutrašnjost uređaja ukoliko ne planirate da ga koristite duže vreme.

## RUKOVANJE

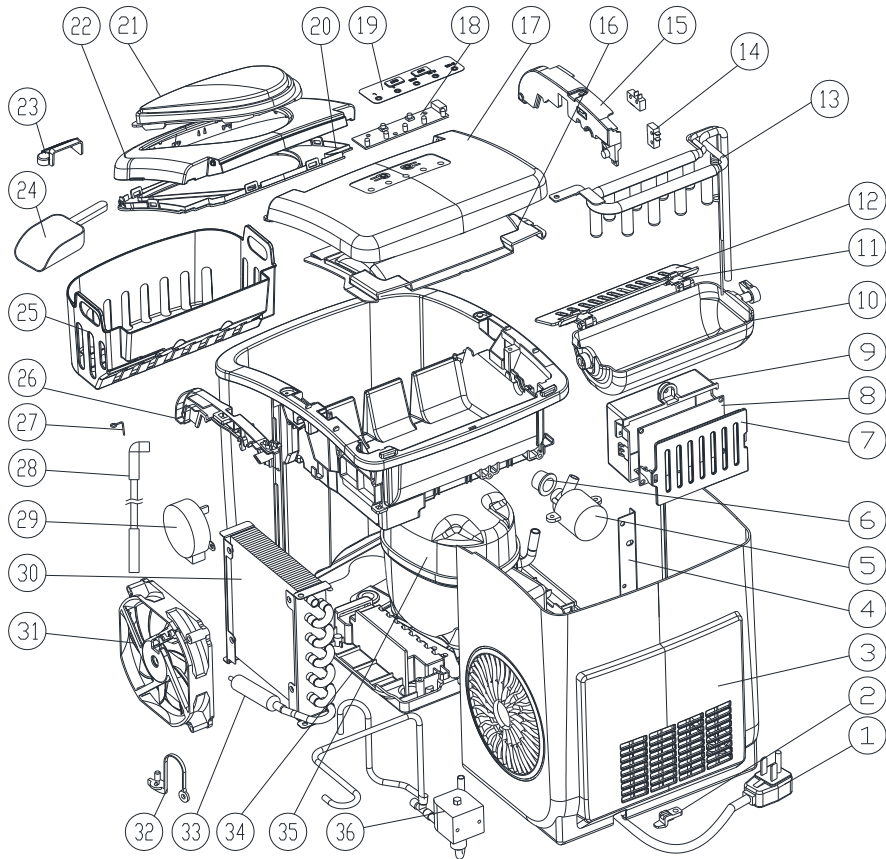
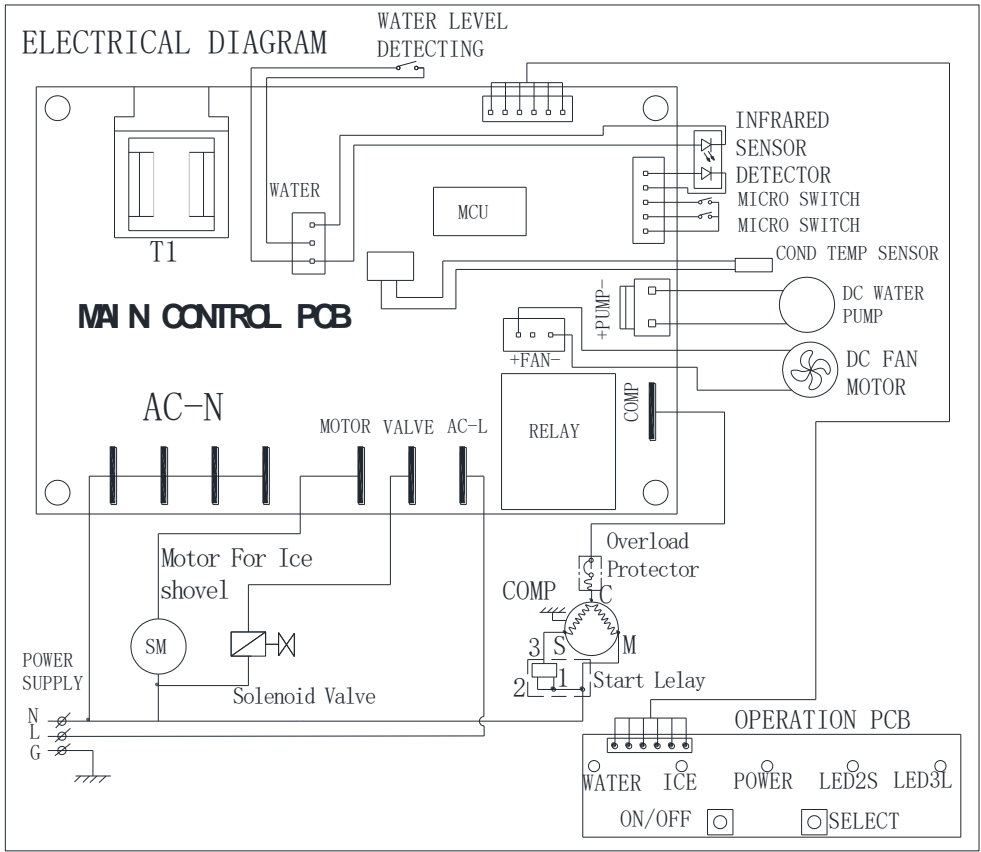
1. Otvorite poklopac, sklonite posudu za led i napunite vodom posudu za vodu.  
Napunite posudu do maksimalne oznake.
2. Pritisnite taster „**ON/OFF**“ na upravljačkom polju da biste uključili uređaj.
3. Izaberite željenu veličinu kocke leda pritiskom na taster „**SELECT**“ (IZABRATI). Ako je sobna temperatura ispod 15 °C, preporučuje se izabrati male kockice leda, kako se ne bi lepile jedna za drugu.
4. Proces pravljenja kocka leda traje otprilike 6 do 13 minuta, u zavisnosti od sobne temperature i odabrane veličine kocke leda. Preporučena sobna temperatura je između 10 °C i 38 °C.
5. Ako pumpa za vodu ne može da dovede vodu, uređaj prestaje sa radom i indikator „**ADD WATER**“ (dodati vodu) zasvetli. Isključite uređaj, napunite vodom i ponovo pritisnite taster „**ON/OFF**“ (uklj./isklj.) da biste ponovo uključili uređaj. Sačekajte najmanje 3 minuta da se rashladna tečnost spusti u kompresoru, pre nego što ponovo pokrenete uređaj.
6. Kada je posuda za led puna, uređaj prestaje sa radom i indikator „**ICE FULL**“ (posuda za led je puna) zasvetli. **Upozorenje: Direktna ili reflektovana sunčeva svetlost može izazvati kvar infracrvenog senzora. Ako se uređaj ne zaustavi kada se ispred senzora nalaze kockice leda, postavite uređaj na mesto bez sunčeve svetlosti.**
7. Menjajte vodu u posudi za vodu svaka 24 sata da biste obezbedili dovoljno čistoće.  
Potpuno ispraznite vodu i osušite posudu za vodu kada ne koristite uređaj.

## OTKLANJANJE SMETNJI

SMETNJA	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
Indikator „ADD WATER“ (dodati vodu) svetli.	Nizak nivo vode.	Isključite uređaj, napunite vodom i ponovo pritisnite taster „ON/OFF“ (uklj./isklj.) da biste ponovo uključili uređaj.
Indikator „ICE FULL“ (posuda za led je puna) svetli.	Posuda za led je puna.	Izvadite led iz posude za led. Ako zadržite taster „SELECT“ (izabrati) 5 sekundi, možete još 10 puta napraviti kockice leda, čak i ako indikator „ICE FULL“ (posuda za led je puna) svetli.
Kocke leda se lepe jedna za drugu.	Pravljenje leda traje predugo.	Isključite uređaj. Kada se kocke leda tope, ponovo ga uključite. Izaberite malu veličinu kocke leda.
	Temperatura vode u unutrašnjoj posudi je preniska.	Zamenite vodu. Preporučena temperatura vode je 8–32 °C.
Proces pravljenja leda deluje normalno, ali ne stvara se led.	Sobna temperatura ili temperatura vode u unutrašnjoj posudi je previsoka.	Sobna temperatura treba da bude između 10–43 °C, a temperatura vode između 8–32 °C.
	Rashladni sistem curi.	Uređaj treba proveriti kvalifikovano stručno lice.
	Rashladni sistem je zapušten.	Uređaj treba proveriti kvalifikovano stručno lice.

## TEHNIČKI PODACI I ŠEMA STRUJNOG KOLA

Model	52690001 (HQB-12/H)
NOMINALNI NAPON	220–240 V naizmernične struje, 50 Hz
Jačina struje pri pravljenju leda	0,8 A
Jačina struje pri vađenju leda	1,0 A
Klasa zaštite od strujnog udara:	klasa I
LED ekran	5 x LED, 220–240 V naizmernične struje, maks. 0,1 W.
Klimatska klasa	SN / N / ST / T
Rashladno sredstvo	R600a / 15 g
Izolacioni gas	C5H10
Zapremina posude za led	0,6 kg
Oblik kocki leda	Cilindar, 9 komada
Kapacitet	12 kg / 24 h, 23 °C temperatura vazduha
Zapremina posude za vodu	1,3 l
Dimenzije (mm)	222 x 294 x 290 mm
Neto težina	5,9 kg
Trajanje po ciklusu	6–13 minuta
Dužina strujnog kabla	148 cm
Kućište	Plastika



## RASKLOPNI CRTEŽ

Br.	Sastavni deo	Količina	Br.	Sastavni deo	Količina	Br.	Sastavni deo	Količina
1	Strujni kabl	1	14	Mikro prekidač	2	27	Žica od nerđajućeg čelika	1
2	Plastična kopča	1	15	Držač za unutrašnju posudu, levo	1	28	Vodovodna cev	1
3	poledina	1	16	Donji poklopac, pozadi	1	29	Sinhroni motor	1
4	Podrška zadnjeg dela	1	17	Gornji poklopac, pozadi	1	30	Kondenzator	1
5	Jednosmerna strujapumpa za vodu	1	18	Provodna ploča za upravljačko polje	1	31	Jednosmerna strujamotor ventilatora	1
6	Silikonska zaptivka pumpe	1	19	Kontrolna tabla	1	32	Najlonski odvod	1
7	Poklopac upravljačkog modula	1	20	Donji poklopac, napred	1	33	Filter bakarne cevi	1
8	Glavna ploča	1	21	Prozor	1	34	Plastični donji deo	1
9	Upravljački modul	1	22	Gornji poklopac, napred	1	35	Kompresor	1
10	Posuda za pravljenje leda	1	23	Filter za vodu	1	36	Magnetski ventil	1
11	Konektor izbacivača kockica leda	2	24	lopatica za led	1			
12	Izbacivač kockica leda	1	25	Posuda za led	1			
13	Isparivač	1	26	Držač za unutrašnju posudu, desno	1			

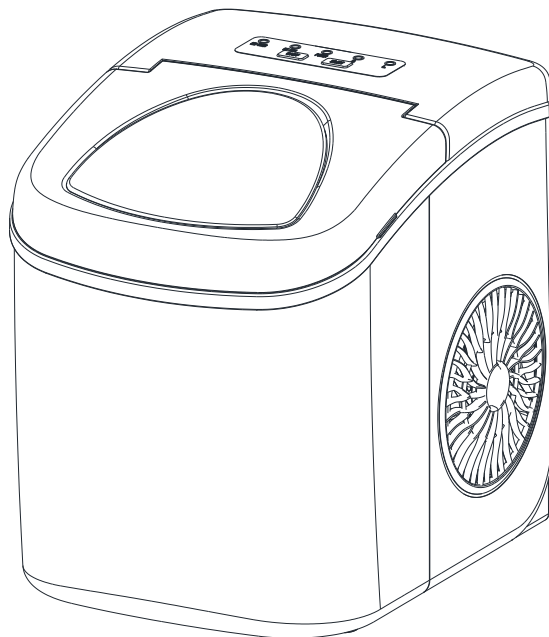
## Ekološko zbrinjavanje otpada



Simbol koji je naveden ovde i na samom uređaju označava da je uređaj klasifikovan kao električni ili elektronski uređaj. Takvi proizvodi na kraju životnog veka ne smeju da se zbrinjavaju sa komunalnim ili industrijskim otpadom. EU direktiva o starim električnim i elektronskim uređajima (2012/19/EU) doneta je sa ciljem recikliranja proizvoda uz primenu optimalnih dostupnih reciklažnih postupaka. Time se osigurava pravilno rukovanje opasnim materijama, izbegava se deponovanje otpada, a uticaj na životnu sredinu se svodi na minimum. Za informacije o pravilnom zbrinjavanju električnog i elektronskog otpada kontaktirajte lokalne nadležne službe.



**SK // NÁVOD NA POUŽITIE**  
**PRENOSNÝ VÝROBNÍK ĽADU**



**Číslo výrobku: 79070464**

**Model: HZB-12/H (ICU-23101)**

Pred použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na použitie a odložte si ho, aby ste si ho mohli v prípade potreby opäť prečítať.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

97084 Würzburg, Nemecko

[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)


[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)



## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Vaša bezpečnosť a bezpečnosť iných osôb je veľmi dôležitá.

V návode na použitie a na spotrebiči je uvedených mnoho dôležitých bezpečnostných pokynov, ktoré si prečítajte a vždy ich všetky dodržiavajte.

Toto je symbol označujúci bezpečnostný pokyn: 

Všetky bezpečnostné pokyny sú označené týmto symbolom spolu so slovami „NEBEZPEČENSTVO“ alebo „VAROVANIE“.

 **NEBEZPEČENSTVO!**

 **VAROVANIE!**

Tieto signálne slová znamenajú,

**že je dôležité dodržiavať všetky pokyny, inak môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti.**

Všetky bezpečnostné pokyny obsahujú informácie o možných nebezpečenstvách, spôsoboch zníženia rizika poranenia a dôsledkoch nedodržania týchto pokynov.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Na zníženie rizika vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a materiálnych škôd pri používaní elektrických spotrebičov je nevyhnutné dodržiavať základné bezpečnostné pokyny vrátane nasledujúcich. Pred použitím spotrebiča si vždy prečítajte celý návod.

- Spotrebič môžu používať deti staršie ako osem rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú možným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič s poškodeným napájacím káblom.  
Z bezpečnostných dôvodov môže poškodený napájací kábel vymeniť len výrobca, distribučný partner alebo podobne kvalifikovaná osoba.  
Spotrebič umiestnite tak, aby bola jeho zástrčka prístupná.  
Zapojte spotrebič len do zásuvky so správnou polaritou. Nezapájajte do tej istej zásuvky ďalšie spotrebiče. Dbajte na to, aby bola zástrčka úplne zasunutá do zásuvky.
- Napájací kábel nesmie viesť cez koberce alebo iné tepelnoizolačné materiály a nesmie sa zakrývať. Zabezpečte, aby bol v bezpečnej vzdialenosti od veľmi frekventovaných miest a neponárajte ho do vody.
- Používanie predlžovacieho kábla sa neodporúča, pretože by sa mohol prehriať a spôsobiť požiar. Keď ho napriek tomu používate, mal by mať prierez aspoň 0,75 mm<sup>2</sup> a menovitú hodnotu aspoň 16 A/250 V.
- Pred čistením alebo servisom spotrebiča sa uistite, že je odpojený od elektrickej siete.
- Používanie spotrebiča v blízkosti detí vyžaduje mimoriadnu opatrnosť a primeraný dohľad.
- Spotrebič nepoužívajte v exteriéri ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Zároveň dbajte na to, aby medzi ním a stenou alebo inými predmetmi bola minimálna vzdialenosť 10 cm.
- Na výrobu ľadu nepoužívajte žiadne iné tekutiny ako vodu.

- Spotřebič nečistite horľavými kvapalinami, pretože ich výpary môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Spotřebič nenakláňajte.
- Keď spotřebič v zime prinesiete zvonka, pred zapojením do elektrickej siete počkajte niekoľko hodín, aby sa najprv zahrial na izbovú teplotu.
- Spotřebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo neboli osobou zodpovednou za ich bezpečnosť poučené o bezpečnom používaní spotřebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa so spotřebičom nehrali.
- Tento spotřebič musí byť uzemnený.
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, ako sú horľavé hnacie plyny v sprejoch.
- Spotřebič je určený na používanie v domácnosti a v oblastiach, ako sú napr.:
  - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách;
  - vidiecke domy, hotely, motoresty a iné ubytovacie zariadenia (používané hosťami, resp. ich obyvateľmi);
  - penzióny ponúkajúce raňajky;
  - cateringové a podobné nemaloobchodné služby.



- Tento spotřebič spĺňa požiadavky nemeckého zákonníka o potravinách, spotrebnom tovare a krmivách (Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetzbuch) a je vhodný na styk s potravinami.



- Tento výrobok je určený len na používanie v domácnosti a interiéri.



- **Varovanie! Nebezpečenstvo požiaru/používanie horľavých materiálov:** Vzhľadom na horľavý plyn použitý v tomto spotřebiči sa musí spotřebič zlikvidovať v súlade s príslušnými miestnymi predpismi.
- VAROVANIE! Ventilačné otvory v spotřebiči alebo vo vstavaných konštrukciách nesmú byť zablokované.
- VAROVANIE! Chladiaci okruh nesmie byť narušený.
- VAROVANIE! Na urýchlenie procesu tvorby ľadu alebo odmrázovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
- VAROVANIE! Do vnútra spotřebiča nevkladajte žiadne ďalšie elektrické spotřebiče.

**VAROVANIE!** Tento spotřebič musí byť uzemnený.

#### **DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA!**

Vodiče napájacieho kábla sú označené nasledujúcimi farbami:

- zelená alebo zeleno-žltá: uzemňovací vodič,
- modrá: neutrálny vodič,

- hnedá: fázový vodič.

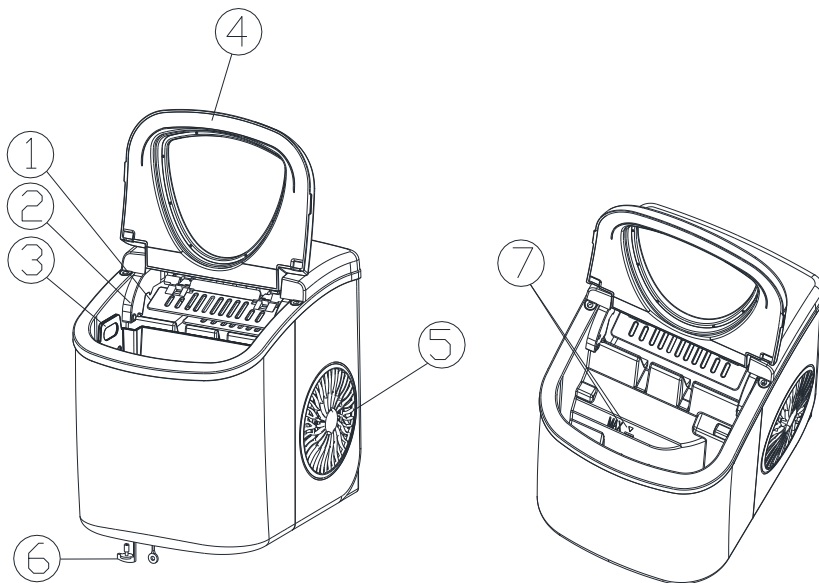
Spotrebič umiestnite na rovný povrch, aby ste zabránili nebezpečenstvám spôsobeným jeho nestabilitou.

## ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O SPOTREBIČI

### Všeobecné pokyny

- 1) posúvač ľadu
- 2) senzor na zistenie naplnenia nádoby na ľad
- 3) nádoba na ľad
- 4) kryt s priezorom
- 5) výpust vzduchu
- 6) výpustná zátka: vpredu na spodnej strane spotrebiča
- 7) označenie maximálneho naplnenia: — — — — — ▼ — — — — —

*Po vybratí nádoby na ľad môžete vidieť označenie maximálnej úrovne naplnenia.*

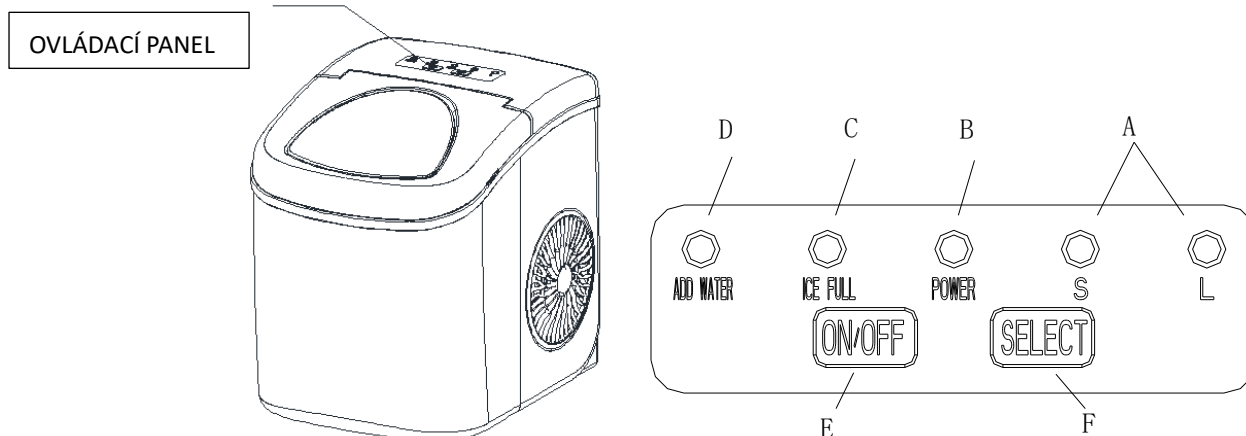


## OVĽADANIE A ÚDRŽBA

### Opis ovládacieho panela

Ovládací panel s ukazovateľmi a dotykovým displejom

- A) ukazovateľ zvolenej veľkosti kocky ľadu: malá (S) a veľká (L)
- B) ukazovateľ prevádzky
- C) ukazovateľ plnej nádoby na ľad
- D) ukazovateľ nízkej hladiny vody
- E) tlačidlo na zapnutie/vypnutie
- F) tlačidlo na výber veľkosti kocky ľadu



### Automatický čistiaci program

Na spustenie čistiaceho programu zapojte spotrebič do elektrickej siete a podržte tlačidlo na zapnutie/vypnutie na ovládacom paneli aspoň päť sekúnd. Počas 30-minútového procesu čistenia striedavo blikajú svetelné indikátory označené písmenami „S“ a „L“. Po jeho dokončení vypustite vodu z vnútornej nádoby cez výpust na spodnej strane spotrebiča.

### ODSTRÁNENIE OBALU

1. Odstráňte vnútorný aj vonkajší obal. Skontrolujte, či sa v balení nachádza nádoba na ľad a naberačka na ľad. V prípade chýbajúcich dielov kontaktujte náš zákaznícky servis.
2. Odstráňte lepiace pásky, ktoré zaisťujú posúvač ľadu, nádobu na ľad a naberačku na ľad. Vyčistite nádobu na vodu a ľad.
3. Spotrebič umiestnite na rovný a stabilný povrch, kde nebude vystavený priamemu slnečnému žiareniu ani v blízkosti zdrojov tepla, ako sú sporák, rúra či radiátor. Zároveň dbajte na to, aby medzi ním a stenou bola vzdialenosť aspoň 10 cm.
4. Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete počkajte jednu hodinu, kým sa chladiaca kvapalina usadí.
5. Spotrebič umiestnite tak, aby bola jeho zástrčka prístupná.

**VAROVANIE! Spotrebič plňte len pitnou vodou.**

### ZAPOJENIE SPOTREBIČA

## NEBEZPEČENSTVO!

\*

Nesprávne použitie uzemnenej zástrčky môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. Keď je napájací kábel poškodený, kontaktujte zákaznícky servis.

1. V záujme vašej bezpečnosti musí byť tento spotrebič riadne uzemnený. Na minimalizáciu nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom je napájací kábel tohto spotrebiča vybavený trojkolíkovou zástrčkou, ktorú možno zapojiť do

štandardných trojkoľíkových zásuviek.

2. Zástrčku zapojte do riadne pripojenej a uzemnenej jednoduchej zásuvky. Tretí kolík (uzemnenie) napájacieho kábla nesmie byť v žiadnom prípade odstránený alebo odrezaný. V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa napájania a/alebo uzemnenia sa obráťte na certifikovaného elektrikára.
3. Tento spotrebič musí byť zapojený do bežnej zásuvky s napätím 220 – 240 V, frekvenciou 50 Hz a dobrým uzemnením.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred použitím odporúčame spotrebič dôkladne vyčistiť.

1. Vyberte nádobu na ľad.
2. Vnútro spotrebiča vyčistite zriedeným čistiacim prostriedkom, teplou vodou a mäkkou handričkou.
3. Potom opláchnite vnútorné súčasti a vypustite vodu vytiahnutím výpustnej zátky vpredu na spodnej strane spotrebiča.
4. Kryt spotrebiča by ste mali pravidelne čistiť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou.
5. Vnútornú a vonkajšiu časť spotrebiča vysušte mäkkou a čistou handričkou.
6. Keď nebudete spotrebič dlhší čas používať, vypustite z neho vodu a dôkladne vysušte jeho vnútro.

## OBSLUHA

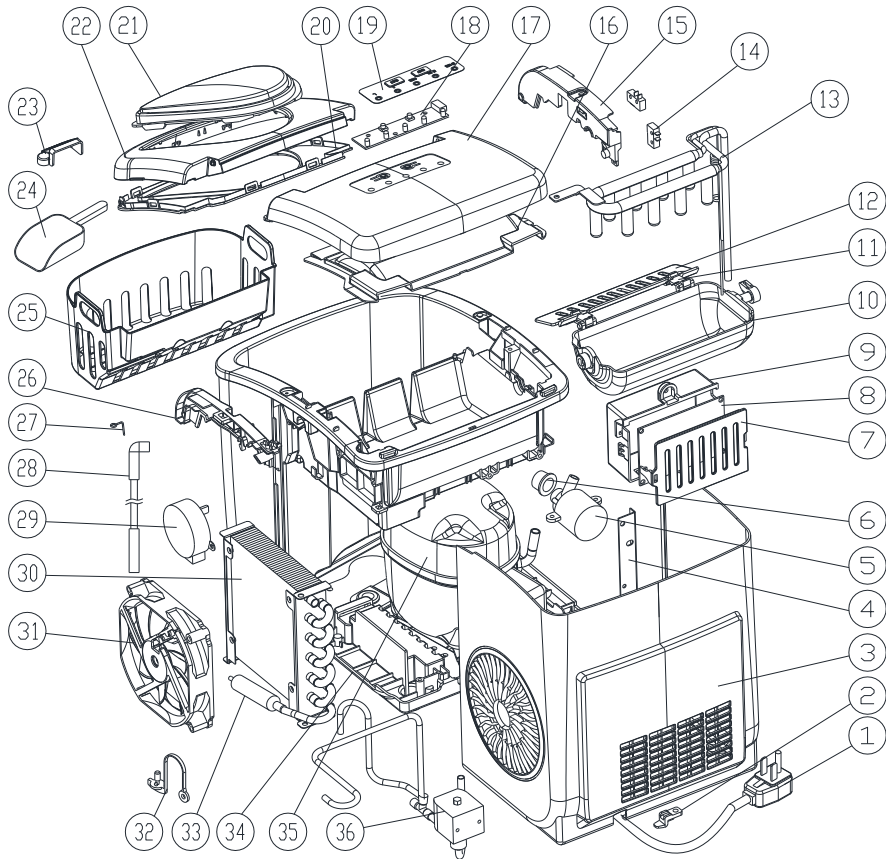
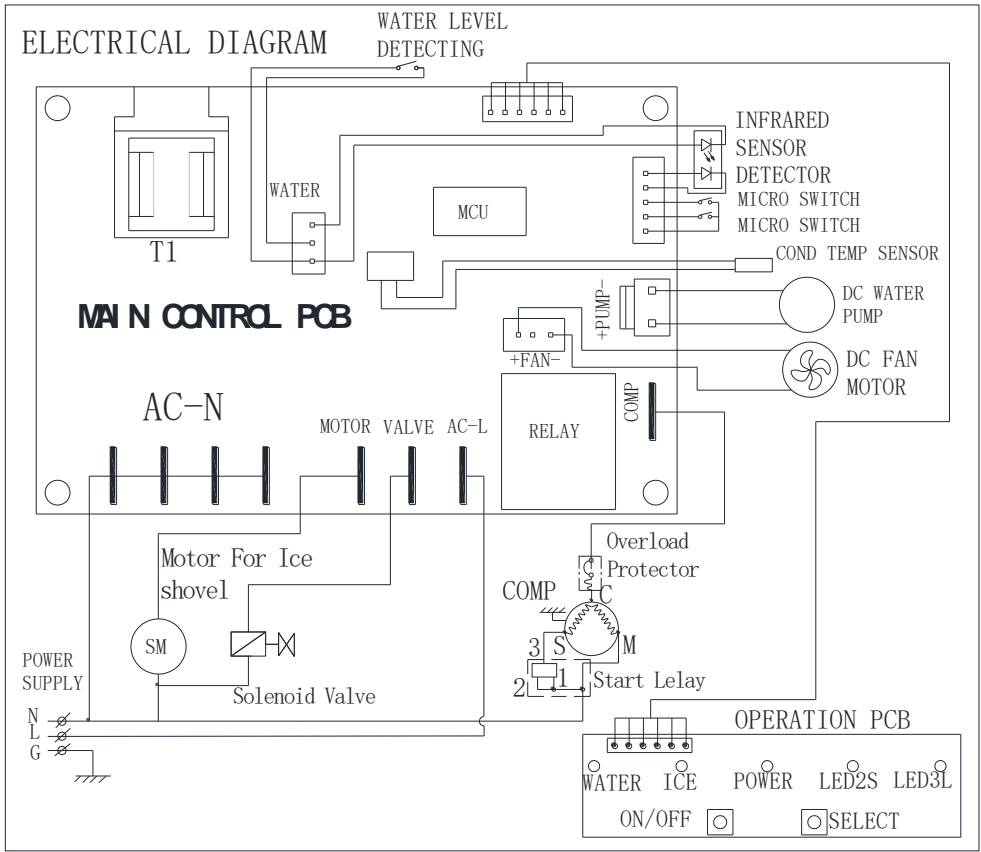
1. Otvorte kryt, vyberte nádobu na ľad a naplňte ju vodou po značku maximálnej hladiny.
2. Na zapnutie spotrebiča stlačte tlačidlo „**ON/OFF**“ na ovládacom paneli.
3. Stlačením tlačidla „**SELECT**“ vyberte požadovanú veľkosť kocky ľadu. Keď je teplota v miestnosti nižšia ako 15 °C, odporúčame zvoliť malé kocky ľadu, aby sa nezlepili.
4. Výroba ľadu trvá približne 6 až 13 minút v závislosti od teploty v miestnosti a zvolenej veľkosti kocky ľadu. Odporúčaná teplota v miestnosti je od 10 °C do 38 °C.
5. Keď vodné čerpadlo nie je schopné dodávať vodu, spotrebič automaticky preruší prevádzku a rozsvieti sa indikátor „**ADD WATER**“ (doplniť vodu). Vypnite spotrebič, naplňte ho vodou a opätovným stlačením tlačidla „**ON/OFF**“ spotrebič zapnite. Pred spustením spotrebiča nechajte chladiacu kvapalinu v kompresore usadiť sa aspoň tri minúty.
6. Keď je nádoba na ľad plná, spotrebič zastaví svoju prevádzku a rozsvieti sa indikátor „**ICE FULL**“ (nádoba na ľad je plná). **Varovanie! Priame alebo odrazené slnečné žiarenie môže spôsobiť poruchu infračerveného senzora. Keď spotrebič nezastaví svoju prevádzku, keď sa pred senzorom nachádzajú kocky ľadu, umiestnite ho na miesto bez slnečného žiarenia.**
7. Vodu v nádobe na vodu vymieňajte každých 24 hodín, aby bola dostatočne čistá. Keď spotrebič nepoužívate, vypustite vodu a vysušte nádobu na vodu.

## ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE
Svieti indikátor „ADD WATER“ (doplniť vodu).	Hladina vody je nízka.	Vypnite spotrebič, naplňte ho vodou a opätovným stlačením tlačidla „ON/OFF“ spotrebič zapnite.
Svieti indikátor „ICE FULL“ (nádoba na ľad je plná).	Nádoba na ľad je plná.	Vyberte ľad z nádoby. Keď stlačíte a na päť sekúnd podržíte tlačidlo „SELECT“ (vybrať), môžete ešte desaťkrát vyrobiť kocky ľadu, aj keď svieti indikátor „ICE FULL“ (nádoba na ľad je plná).
Kocky ľadu sú zlepené.	Proces výroby trvá príliš dlho.	Vypnite spotrebič. Keď sa ľad roztopí, opäť ho zapnite. Zvoľte malé kocky ľadu.
	Teplota vody vo vnútornej nádobe je príliš nízka.	Vymeňte vodu. Odporúčaná teplota vody je 8 – 32 °C.
Proces výroby ľadu prebieha normálne, ale netvorí sa ľad.	Teplota v miestnosti alebo teplota vody vo vnútornej nádobe je príliš vysoká.	Teplota v miestnosti by mala byť v rozmedzí od 10 do 43 °C a teplota vody v rozmedzí od 8 do 32 °C.
	Chladiaci systém netesní.	Nechajte spotrebič skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
	Rúrky v chladiacom systéme sú upchaté.	Nechajte spotrebič skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.

## TECHNICKÉ ÚDAJE A SCHÉMA ZAPOJENIA

Model	52690001 (HZB-12/H)
Menovité napätie	220 – 240 V striedavý prúd, 50 Hz
Elektrický prúd pri výrobe ľadu	0,8 A
Elektrický prúd pri vyberaní ľadu	1,0 A
Trieda ochrany proti úrazu elektrickým prúdom	I
LED displej	5x LED, 220 – 240 V striedavý prúd, max. 0,1 W
Klimatická trieda	SN/N/ST/T
Chladiaca kvapalina	R600a (15 g)
Penidlo	C5H10
Objem nádoby na ľad	0,6 kg
Tvar kociek ľadu	9x valcovitý tvar
Výkon	12 kg/24 h, teplota vzduchu: 23 °C
Objem nádoby na vodu	1,3 l
Rozmery (mm)	222 × 294 × 290 mm
Čistá hmotnosť	5,9 kg
Trvanie jedného prevádzkového cyklu	6 – 13 min
Dĺžka napájacieho kábla	148 cm
Kryt	plast



## TECHNICKÝ NÁKRES

Č.	Diel	Mno žstv o	Č.	Diel	Mno žstv o	Č.	Diel	Mno žstvo
1	napájací kábel	1	14	mikrospínač	2	27	drôt z ušľachtilej ocele	1
2	plastová spona	1	15	držiak na vnútornú nádobu, vľavo	1	28	vodovodná rúrka	1
3	zadná stena	1	16	dolný kryt, vzadu	1	29	synchrónny motor	1
4	podpera zadnej steny	1	17	horný kryt, vzadu	1	30	kondenzátor	1
5	vodné čerpadlo na jednosmerný prúd	1	18	doska plošných spojov na ovládací panel	1	31	motor ventilátora na jednosmerný prúd	1
6	silikónové tesnenie čerpadla	1	19	ovládací panel	1	32	nylónový odtok	1
7	kryt riadiaceho modulu	1	20	dolný kryt, vpredu	1	33	medený rúrkový filter	1
8	hlavná obvodomá doska	1	21	priezor	1	34	plastová dolná časť	1
9	riadiaci modul	1	22	horný kryt, vpredu	1	35	kompresor	1
10	nádoba na výrobu ľadu	1	23	vodný filter	1	36	magnetický ventil	1
11	spojovací diel na posúvač ľadu	2	24	naberačka na ľad	1			
12	posúvač ľadu	1	25	nádoba na ľad	1			
13	výparník	1	26	držiak na vnútornú nádobu, vpravo	1			

## Ekologická likvidácia

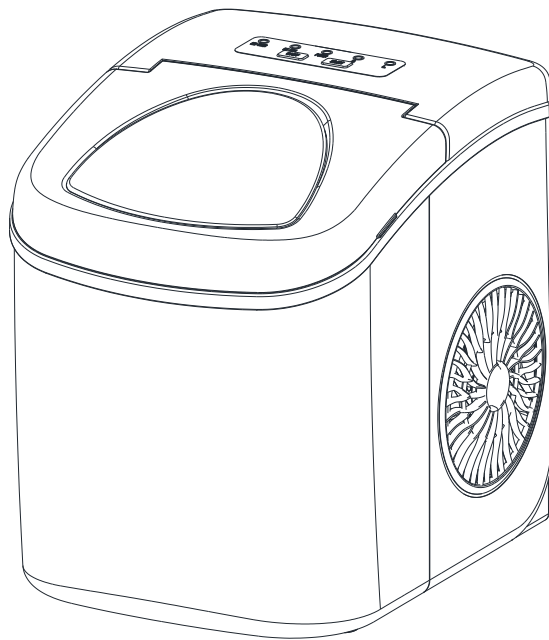


Tento symbol, ktorý sa nachádza aj na spotrebiči, znamená, že spotrebič je klasifikovaný ako elektrické alebo elektronické zariadenie. Na konci svojej životnosti sa nesmie likvidovať spolu s iným domácim alebo priemyselným odpadom. Smernica EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach (2012/19/EÚ) vstúpila do platnosti s cieľom recyklovať výrobky s použitím optimálnych recyklačných postupov. Tým sa zabezpečí riadna likvidácia nebezpečných látok, minimalizuje vplyv na životné prostredie a zabráni vzniku skládok. Informácie o správnej likvidácii elektrických a elektronických zariadení vám poskytnú príslušné miestne úrady.

# mömax

SI // NAVODILA ZA UPORABO

PRENOSNI LEDOMAT



Številka artikla: 79070464

Model: HZB-12/H (ICU-23101)

Pred prvo uporabo naprave preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

97084 Würzburg, Nemčija

[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)

[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)



## POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA

### Vaša varnost in varnost drugih ljudi sta zelo pomembni.

V navodilih za uporabo in na napravi so navedeni številni pomembni varnostni napotki.

Preberite in vedno upoštevajte vse varnostne napotke.

To je simbol za varnostni napotek:



Vsi varnostni napotki so označeni s tem simbolom in besedama »NEVARNOST« ali »OPOZORILO«.

 **NEVARNOST**

 **OPOZORILO**

Te signalne besede imajo naslednji pomen:

**Obvezno upoštevajte vse napotke. Neupoštevanje lahko povzroči težke poškodbe in smrt.**

Vsi varnostni napotki vsebujejo informacije o možnih nevarnostih, kako lahko zmanjšate nevarnost poškodb in o posledicah neupoštevanja navodil.

## ZAČETEK UPORABE

Da bi ob uporabi električnih naprav zmanjšali nevarnost požara, električnega šoka in poškodb, upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, vključno z: Pred uporabo naprave natančno preberite celotna navodila.

- Otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko uporabljajo to napravo, če so pod nadzorom ali če so dobili napotke za varno uporabo naprave ter razumeli s tem povezane nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Brez nadzora odrasle osebe otroci ne smejo čistiti naprave in izvajati vzdrževanja, ki ga lahko izvede uporabnik sam.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim električnim kablom.  
Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, prodajalec ali na podoben način usposobljeno strokovno osebje, da bi preprečili nevarnosti.  
Postavite napravo tako, da je vtič dostopen.  
Napravo priključite samo na pravilno ozemljeno vtičnico. Na isto vtičnico ne priključite nobene druge naprave. Prepričajte se, da je vtič popolnoma vstavljen v vtičnico.
- Električni kabel ne sme biti nikoli položen na preproge ali druge materiale, ki izolirajo toploto. Izdelka nikoli ne pokrivajte. Pazite, da bo električni kabel položen na varni oddaljenosti od območij, po katerih se veliko hodi in ga nikoli ne potopite v vodo.
- Uporaba kablskega podaljška ni priporočljiva, saj se lahko pregreje in povzroči požar. Če uporabljate kablški podaljšek, mora imeti presek vsaj 0,75 mm<sup>2</sup> in nazivno vrednost vsaj 16 A / 250 V.
- Pred čiščenjem naprave ali popravili izvlcite vtič iz električnega omrežja.
- Ko napravo uporabljate v bližini otrok, sta potrebna posebna previdnost in ustrezen nadzor.
- Ne uporabljajte naprave na prostem. Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in poskrbite, da je razdalja med napravo in steno vsaj 10 cm. Med napravo in steno ali drugimi predmeti naj bo razdalja vsaj 10 cm.
- Za izdelavo ledenih kock uporabljajte samo vodo in nobenih drugih tekočin.

- Naprave ne čistite z vnetljivimi tekočinami. Hlapi lahko povzročijo požar ali eksplozijo.
- Ne nagibajte naprave.
- Če napravo pozimi iz zunanega prostora vnesete v notranji prostor, počakajte nekaj ur, da se segreje na sobno temperaturo in jo šele nato priključite v vtičnico.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če so pod nadzorom ali če jim je napotke za varno uporabo naprave dala oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- Ta naprava mora biti ozemljena.
- V napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi, kot so vnetljivi potisni plini v pločevinki.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in za naslednje druge namene:
  - kuhinje za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - hoteli, počivališča in drugi bivalni objekti (ki jih uporabljajo gostje oz. stanovalci);
  - prenočišča z zajtrkom;
  - gostinstvo in podobni nameni, ki niso maloprodaja.



- Ta naprava izpolnjuje zahteve nemškega zakonika o živilih, proizvodih tekoče potrošnje in živilih, namenjenih za živalsko krmo (Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittel Gesetzbuch), in je primerna za stik z živili.



- Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu in v notranjih prostorih.



- **Opozorilo: Nevarnost požara / Uporaba vnetljivih materialov.** Zaradi vnetljivega plina, ki se uporablja v tej napravi, je treba napravo odstraniti med odpadke v skladu s krajevnimi predpisi.
- OPOZORILO: Prezračevalne reže v napravi ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo biti blokirane.
- OPOZORILO: Krogotok hladilnega sredstva ne sme biti moten.
- OPOZORILO: Ne uporabljajte nobenih mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospeševanje izdelave ledu ali odmrzovanja, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- OPOZORILO: V notranjosti naprave ne uporabljajte drugih električnih naprav.

**OPOZORILO:** Ta naprava mora biti ozemljena.

**POMEMBNO:**

Žile v električnem kablu so označene z naslednjimi barvami:

- zelena ali zelena- rumena: ozemljitev
- modra: nevtralni vod

- rjava: fazni vodnik

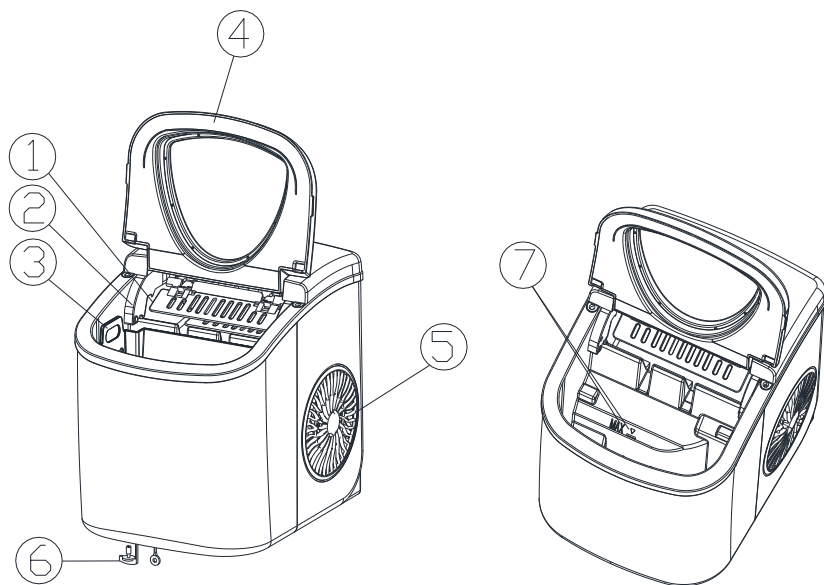
Napravo postavite na ravno površino, da preprečite nevarnost nestabilnosti.

## SEZNANITE SE S SVOJO NAPRAVO

### Splošna navodila

- 1) Potisnik ledenih kock
- 2) Senzor za zaznavanje polne posode za led
- 3) Posoda za led
- 4) Pokrov z okencem
- 5) Odvod zraka
- 6) Čep na odtoku: spredaj na spodnji strani naprave
- 7) Največja raven napolnjenosti: ————— ▼ —————

*Ko odstranite posodo za led, lahko vidite oznako najvišje ravni napolnjenosti.*

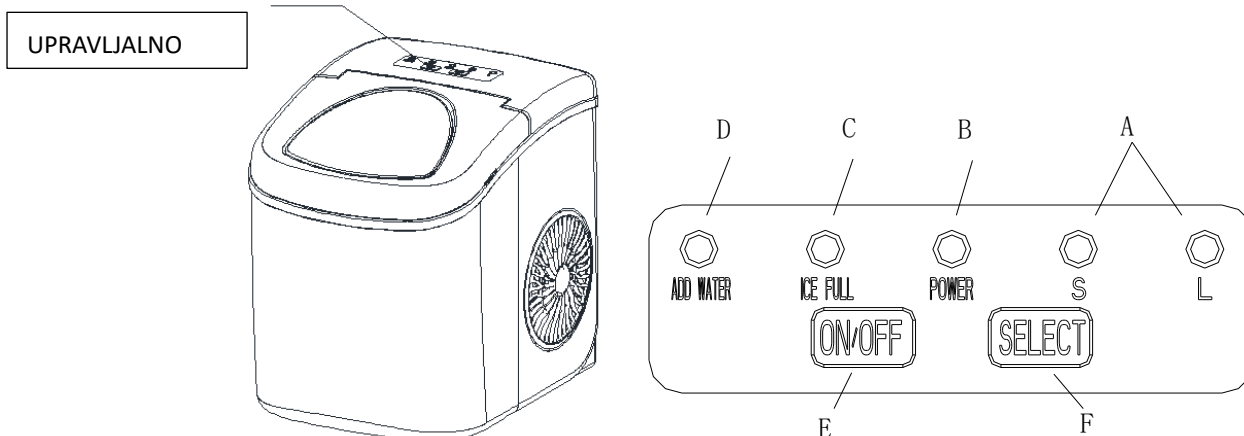


## UPORABA IN VZDRŽEVANJE NAPRAVE

### Opis upravljalnega polja

Upravljalno polje z indikatorji in zaslonom na dotik.

- A) Indikator izbrane velikosti ledene kocke: mala (S) in velika (L).
- B) Indikator delovanja
- C) Indikator: polna posoda za led
- D) Indikator: nizka raven vode
- E) Gumb za vklop/izklop
- F) Gumb za izbiro velikosti ledene kocke



### Program za samodejno čiščenje

Priključite napravo na električno omrežje in vsaj za 5 sekund pritisnite gumb vklop/izklop na upravljalnem polju, da se sproži program čiščenja. Program čiščenja traja 30 minut in v tem času izmenično utripata indikatorja z oznakama »S« in »L«. Nato spustite vodo iz notranje posode skozi odtok na spodnji strani naprave.

### ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

1. Odstranite notranjo in zunanjo embalažo. Preverite, ali sta priložena posoda za led in zajemalka za led. Če kateri koli del manjka, se obrnite na našo službo za stranke.
2. Odstranite lepilne trakove, ki pritrjujejo potisnik ledenih kock, posodo za led in zajemalko za led. Očistite posode za vodo in led.
3. Napravo postavite na ravno in vodoravno delovno površino, kjer ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali v bližini virov toplote (npr. štedilnik, pečica, radiator). Zagotovite, da je med napravo in steno vsaj 10 cm razdalje.
4. Pred priklopom naprave na električno omrežje počakajte eno uro, da se hladilno sredstvo usede.
5. Postavite napravo tako, da je vtič dostopen.

**OPOZORILO: Napravo polnite izključno s pitno vodo.**

### PRIKLOP NAPRAVE

## NEVARNOST

\*

**Neppravilna uporaba ozemljenega vtiča lahko povzroči električni šok. Če je napajalni kabel poškodovan, se obrnite na servisno službo.**

1. Zaradi vaše varnosti mora biti ta naprava pravilno ozemljena. Za zmanjšanje nevarnosti električnega šoka je omrežni kabel te naprave opremljen s tripolnim vtičem, ki ga lahko priključite v standardne tripolne vtičnice.

2. Električni vtič priklopite na pravilno priključeno in ozemljeno enojno vtičnico. Tretjega zatiča (ozemljitve) kabla ni dovoljeno v nobenem primeru odstraniti ali odrezati. Če imate vprašanja glede električnega napajanja in/ali ozemljitve, se obrnite na električarja.
3. To napravo je potrebno priključiti na standardno vtičnico 220–240 V, 50 Hz z dobro ozemljitvijo.

## ČIŠČENJE IN NEGA

Priporočamo, da napravo pred uporabo temeljito očistite.

1. Odstranite posodo za led.
2. Notranjost naprave očistite z blago milnico, toplo vodo in mehko krpo.
3. Nato sperite notranje sestavne dele in odcedite vodo tako, da izvlečete odtočni čep spredaj na spodnji strani naprave.
4. Ohišje naprave je treba redno čistiti z blago milnico in toplo vodo.
5. Notranjost in zunanost naprave posušite z mehko in čisto krpo.
6. Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, popolnoma izpustite vodo in posušite notranjost naprave.

## UPORABA

1. Odprite pokrov, odstranite posodo za led in posodo za vodo napolnite z vodo.  
Posodo napolnite največ do oznake.
2. Za vklop naprave pritisnite gumb »**ON/OFF**« na upravljalnem polju.
3. S pritiskom na gumb »**SELECT**« izberite želeno velikost ledenih kock. Če je temperatura prostora nižja od 15 °C, je priporočljivo izbrati majhne ledene kocke, da se ne zlepijo.
4. Izdelava ledenih kock traja približno 6–13 minut, odvisno od temperature prostora in izbrane velikosti ledenih kock. Priporočena temperatura prostora je med 10 °C in 38 °C.
5. Če vodna črpalka ne more več dovajati vode, se naprava ustavi in zasveti napis »**ADD WATER**« (dodajte vodo). Izklopite napravo, napolnite jo z vodo in ponovno pritisnite gumb »**ON/OFF**«, da napravo ponovno vklopite. Pred ponovnim zagonom naprave počakajte vsaj 3 minute, da se hladilna tekočina v kompresorju usede.
6. Ko je posoda za led polna, naprava preneha delovati in zasveti se indikator »**ICE FULL**« (posoda za led polna). **Opozorilo: Neposredna ali odbita sončna svetloba lahko povzroči nepravilno delovanje infrardečega senzorja. Če se naprava ne ustavi, ko so pred senzorjem ledene kocke, jo prestavite v prostor brez sončne svetlobe.**
7. Vodo v posodi za vodo zamenjajte vsakih 24 ur, da zagotovite zadostno čistočo.  
Ko naprave ne uporabljate, vodo popolnoma izpraznite in posušite posodo za vodo.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

MOTNJA	MOŽEN VZROK	ODPRAVLJANJE
Prižge se indikator »ADD WATER« (dodajte vodo).	Nizka raven vode.	Izklopite napravo, napolnite jo z vodo in ponovno pritisnite gumb »ON/OFF« (vklop/izklop), da napravo ponovno vklopite.
Prižge se indikator »ICE FULL« (posoda za led polna).	Posoda za led je polna.	Odstranite led iz posode za led. Če pritisnete in 5 sekund držite gumb »SELECT« (izbira), lahko naredite še deset kock ledu, tudi če se prižge indikator »ICE FULL« (posoda za led polna).
Ledene kocke se lepijo.	Postopek izdelave traja predolgo.	Izklopite napravo. Če se kocke ledu talijo, napravo ponovno vklopite. Izberite majhne kocke ledu.
	Temperatura vode v notranji posodi je prenizka.	Zamenjajte vodo. Priporočena temperatura vode je med 8–32 °C.
Postopek nastajanja ledu je normalen, vendar led ne nastaja.	Temperatura prostora ali vode v notranji posodi je previsoka.	Temperatura prostora mora biti med 10–43 °C, temperatura vode pa med 8–32 °C.
	Hladilni sistem pušča.	Napravo naj preveri usposobljeni strokovnjak.
	Cev v hladilnem sistemu je zamašena.	Napravo naj preveri usposobljeni strokovnjak.

## TEHNIČNI PODATKI IN VEZALNI NAČRT

Model	52690001 (HZB-12/H)
NAZIVNA NAPETOST	220–240 V AC, 50 Hz
Jakost toka ob izdelavi ledu	0,8 A
Jakost toka ob odstranitvi ledu	1,0 A
Razred zaščite pred električnim udarom	razred I
LED-zaslon	5 x LED, 220–240 V AC, maks. 0,1 W
Klimatski razred	SN / N / ST / T
Hladilno sredstvo	R600a / 15 g
Sredstvo za penjenje	C5H10
Kapaciteta posode za led	0,6 kg
Oblika ledenih kock	cilindrična, 9 kosov
Zmogljivost	12 kg / 24 h, temperatura zraka 23 °C
Prostornina posode za vodo	1,3 l
Dimenzije (mm)	222 x 294 x 290 mm
Neto teža	5,9 kg
Trajanje posameznega cikla delovanja	6–13 min
Dolžina kabla	148 cm
Ohišje	umetna masa



## PRIKAZ POSAMEZNIH DELOV

Št.	Sestavni del	Količina	Št.	Sestavni del	Količina	Št.	Sestavni del	Količina
1	Kabel	1	14	Mikro stikalo	2	27	Žica iz nerjavečega jekla	1
2	Plastična sponka	1	15	Nosilec notranje posode, levo	1	28	Vodovodna cev	1
3	Zadnja stran	1	16	Spodnji pokrov, zadaj	1	29	Sinhroni motor	1
4	Podpora zadnje strani	1	17	Zgornji pokrov, zadaj	1	30	Kondenzator	1
5	Vodna črpalka na enosmerni tok	1	18	Tiskano vezje za upravljalno polje	1	31	Motor ventilatorja na enosmerni tok	1
6	Silikonsko tesnilo črpalke	1	19	Upravljalno polje	1	32	Najlonski odtok	1
7	Pokrov krmilnega modula	1	20	Spodnji pokrov, spredaj	1	33	Filter bakrene cevi	1
8	Glavna plošča tiskanega vezja	1	21	Okence	1	34	Plastični podstavek	1
9	Kontrolni modul	1	22	Zgornji pokrov, spredaj	1	35	Kompresor	1
10	Posoda za izdelavo ledu	1	23	Filter za vodo	1	36	Magnetni ventil	1
11	Spojnik kos za potisnik ledenih kock	2	24	Lopatica za led	1			
12	Potisnik ledenih kock	1	25	Posoda za led	1			
13	Uparjalnik	1	26	Nosilec notranje posode, desno	1			

## Okolju prijazno odstranjevanje naprave

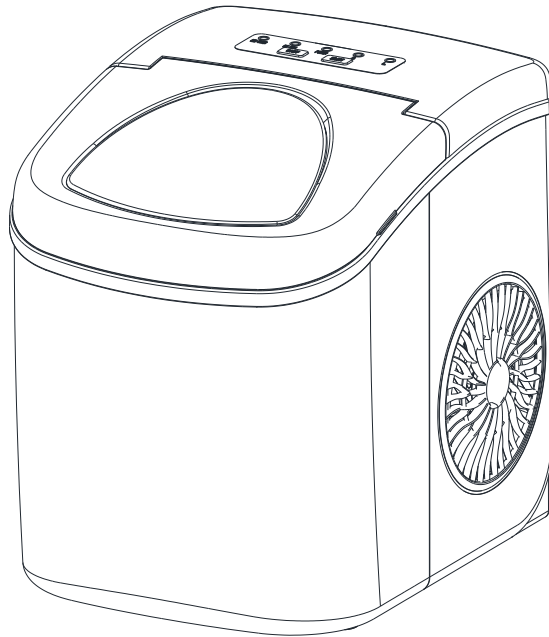


Tukaj in na napravi prikazan simbol pomeni, da je naprava razvrščena kot električna ali elektronska naprava. Ob koncu svoje življenjske dobe se naprava ne sme odvreči med mešane komunalne odpadke. Evropska smernica o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) je bila objavljena zato, da se izdelki na najučinkovitejši način ponovno uporabijo in reciklirajo. Tako se pravilno ravna z nevarnimi snovmi, zmanjša vpliv na okolje in preprečuje odlaganje smeti. Za informacije o pravilnem odlaganju električnih in elektronskih naprav med odpadke se obrnite na lokalne službe.



CZ // Návod k obsluze

## PŘENOSNÝ VÝROBNÍK LEDU



Číslo výrobku: 79070464

Model: HZB-12/H (ICU-23101)

Před použitím zařízení si přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití.

BDSK Handels GmbH & Co. KG

Mergentheimer Straße 59

97084 Würzburg, Německo

[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)

[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)




## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Vaše bezpečnost a bezpečnost ostatních je velmi důležitá.

V návodu a na spotřebiči je uvedeno mnoho důležitých bezpečnostních pokynů.

Vždy si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a dodržujte je.

Toto je symbol pro bezpečnostní u  ní:

Všechny bezpečnostní pokyny jsou označeny tímto symbolem a slovem „NEBEZPEČÍ“ nebo „VAROVÁNÍ“.

 **NEBEZPEČÍ**

 **VAROVÁNÍ**

Tato signální slova mají následující význam:

**Dbejte na dodržování všech pokynů. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážným zraněním a smrti.**

Všechny bezpečnostní pokyny obsahují informace o možných nebezpečích, o tom, jak můžete snížit riziko zranění, a o důsledcích nedodržení pokynů.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

Pro snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a poškození majetku při používání elektrických spotřebičů je nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících. Před použitím zařízení si vždy přečtěte celou příručku.

- Tento spotřebič smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými a duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče a s tím spojených nebezpečí. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem.  
Je-li síťový kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, servisní služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.  
Umístěte spotřebič tak, aby byla síťová zástrčka přístupná.  
Zařízení připojujte pouze do správně polarizované zásuvky. Do stejné zásuvky nepřipojujte žádná další zařízení. Ujistěte se, že je síťová zástrčka zcela zasunuta do zásuvky.
- Síťový kabel nesmí vést přes koberce nebo jiné tepelně izolační materiály. Síťový kabel nezakrývejte. Dbejte na to, aby byl síťový kabel v bezpečné vzdálenosti od míst s velkým pohybem osob, a neponořujte jej do vody.
- Použití prodlužovacího kabelu se nedoporučuje, protože by se mohl přehřát a způsobit požár. Pokud používáte prodlužovací kabel, měl by mít průřez alespoň 0,75 mm<sup>2</sup> a jmenovitou hodnotu alespoň 16 A / 250 V.
- Před čištěním spotřebiče nebo prováděním oprav odpojte zástrčku od elektrické sítě.
- Při používání spotřebiče v blízkosti dětí je nutná zvláštní opatrnost a odpovídající dohled.
- Spotřebič nepoužívejte venku. Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření a zajistěte, aby mezi spotřebičem a stěnou byla vzdálenost alespoň 10 cm. Mezi spotřebičem a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm.
- K výrobě kostek ledu používejte pouze vodu a žádné jiné tekutiny.
- Spotřebič nečistěte hořlavými kapalinami. Výpary mohou způsobit požár nebo výbuch.

- Spotřebič nenaklánějte.
- Pokud v zimě přinesete spotřebič zvenku, počkejte několik hodin, než jej zapojíte do sítě, aby se mohl zahřát na pokojovou teplotu.
- Příklad nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Tyto osoby ho smí používat, pouze pokud byly poučeny o jeho používání, nebo jsou pod pohledem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Tento výrobek musí být uzemněn.
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou hořlavé pohonné hmoty v nádobách s rozprašovačem.
- Příklad je určen pro použití v domácnosti a v oblastech, jako jsou následující:
  - v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - na statcích, v hotelích, motorestech a jiných ubytovacích zařízeních (která používají hosté nebo obyvatelé);
  - v penzionech;
  - v gastronomii a podobných nemaloobchodních prostředích.



- Tento spotřebič splňuje požadavky německého zákona o potravinách, spotřebním zboží a krmivech a je vhodný pro styk s potravinami.



- Tento výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti a v interiéru.



- **Varování: Nebezpečí požáru / používání hořlavých materiálů.** Vzhledem k tomu, že v tomto spotřebiči je použit hořlavý plyn, musí být spotřebič zlikvidován v souladu s místními předpisy.
- VAROVÁNÍ: Větrací otvory spotřebiče nebo ve vestavěných konstrukcích nesmí být zablokovány.
- VAROVÁNÍ: Chladicí okruh nesmí být narušen.
- VAROVÁNÍ: Nepoužívejte žádná mechanická zařízení ani jiné prostředky k urychlení procesu tvorby ledu nebo odmrazování, kromě těch, které doporučuje výrobce.
- VAROVÁNÍ: Uvnitř spotřebiče nepoužívejte žádné jiné elektrické spotřebiče.

**VAROVÁNÍ:** Tento výrobek musí být uzemněn.

#### **DŮLEŽITÉ:**

Vodiče síťového kabelu jsou označeny následujícími barvami:

- zelená nebo zeleno-žlutá: uzemnění
- modrá: neutrální vodič
- hnědá: fázový vodič

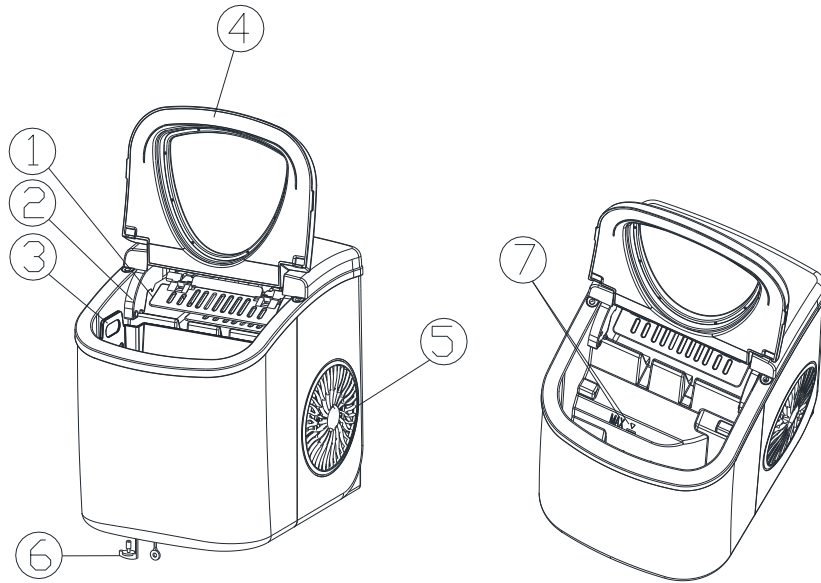
Spotřebič postavte na rovný povrch, abyste předešli riziku nestability.

## SEZNÁMENÍ S PŘÍSTROJEM

### Obecné pokyny

- 1) Posuvník ledových kostek
- 2) Senzor pro detekci naplnění nádoby na led
- 3) Nádoba na led
- 4) Kryt s pozorovacím okénkem
- 5) Vývod vzduchu
- 6) Vypouštěcí zátka: vpředu na spodní straně spotřebiče
- 7) Úroveň maximálního naplnění: —      ▼      —

Po vyjmutí nádoby na led uvidíte značku maximální úrovně naplnění.

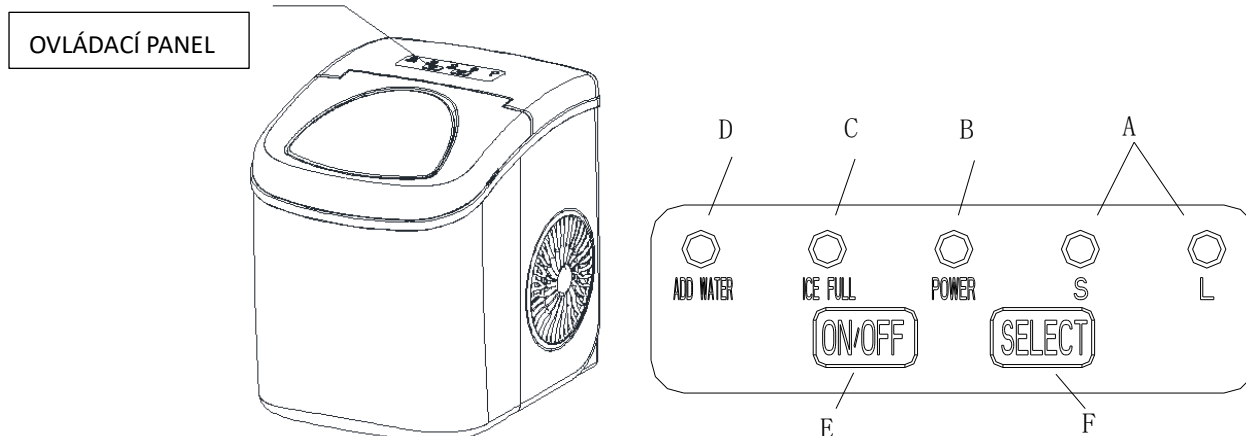


## OVLÁDÁNÍ A PÉČE O ZAŘÍZENÍ

### Popis ovládacího panelu

Ovládací panel s indikátory a dotykovým displejem.

- A) Zobrazení vybrané velikosti kostek ledu: malé (S) a velké (L).
- B) Ukazatel provozu
- C) Ukazatel: plná nádoba na led
- D) Ukazatel: nízká hladina vody
- E) Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- F) Tlačítko pro výběr velikosti kostek ledu



### Automatický čistící program

Připojte spotřebič k elektrické síti a stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí na ovládacím panelu na dobu nejméně 5 sekund, aby se spustil čistící program. Proces čištění trvá 30 minut a během této doby střídavě blikají kontrolky označené „S“ a „L“. Poté vypusťte vodu z vnitřní nádoby přes odtok na spodní straně spotřebiče.

### ODSTRANĚNÍ OBALU

1. Odstraňte vnitřní i vnější obal. Zkontrolujte, zda je součástí balení nádoba na led a lopatka na led. Pokud díly chybí, kontaktujte náš zákaznický servis.
2. Odstraňte lepicí proužky, které zajišťují posuvník kostek ledu, zásobník na led a lopatku na led. Vyčistěte nádoby na vodu a led.
3. Spotřebič umístěte na rovnou a vodorovnou pracovní plochu, která není vystavena přímému slunečnímu záření a není v blízkosti zdrojů tepla (např. sporák, trouba, radiátor). Dbejte na to, aby mezi spotřebičem a stěnou byla vzdálenost alespoň 10 cm.
4. Před připojením spotřebiče k elektrické síti počkejte jednu hodinu, než se chladicí kapalina usadí.
5. Umístěte spotřebič tak, aby byla síťová zástrčka přístupná.

**VAROVÁNÍ: Spotřebič plňte pouze pitnou vodou.**

### ZAPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

## NEBEZPEČÍ

\*

Nesprávné použití uzemněné zástrčky může vést k úrazu elektrickým proudem. Pokud je napájecí kabel poškozen, kontaktujte zákaznický servis.

1. Pro vaši bezpečnost musí být tento spotřebič řádně uzemněn. Aby se minimalizovalo riziko úrazu elektrickým proudem,

je síťový kabel tohoto spotřebiče vybaven tříkolíkovou zástrčkou, kterou lze připojit do standardních tříkolíkových zásuvek.

2. Připojte síťovou zástrčku do řádně připojené a uzemněné jednoduché zásuvky. Třetí vodič (uzemnění) síťového kabelu nesmí být v žádném případě odstraněn ani odříznut. V případě jakýchkoli dotazů ohledně napájení a/nebo uzemnění se obraťte na certifikovaného elektrikáře.
3. Tento spotřebič musí být připojen ke standardní zásuvce 220-240 V, 50 Hz s dobrým uzemněním.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před použitím doporučujeme spotřebič důkladně vyčistit.

1. Vyjměte nádobu na led.
2. Vnitřek spotřebiče vyčistěte zředěným čisticím prostředkem, teplou vodou a měkkým hadříkem.
3. Poté opláchněte vnitřní součásti a vypusťte vodu vytažením vypouštěcí zátky vpředu na spodní straně spotřebiče.
4. Kryt spotřebiče by se měl pravidelně čistit jemným čisticím prostředkem a teplou vodou.
5. Vnitřní i vnější stranu spotřebiče osušte měkkým a čistým hadříkem.
6. Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, zcela vypusťte vodu a vysušte jeho vnitřek.

## OVLÁDÁNÍ

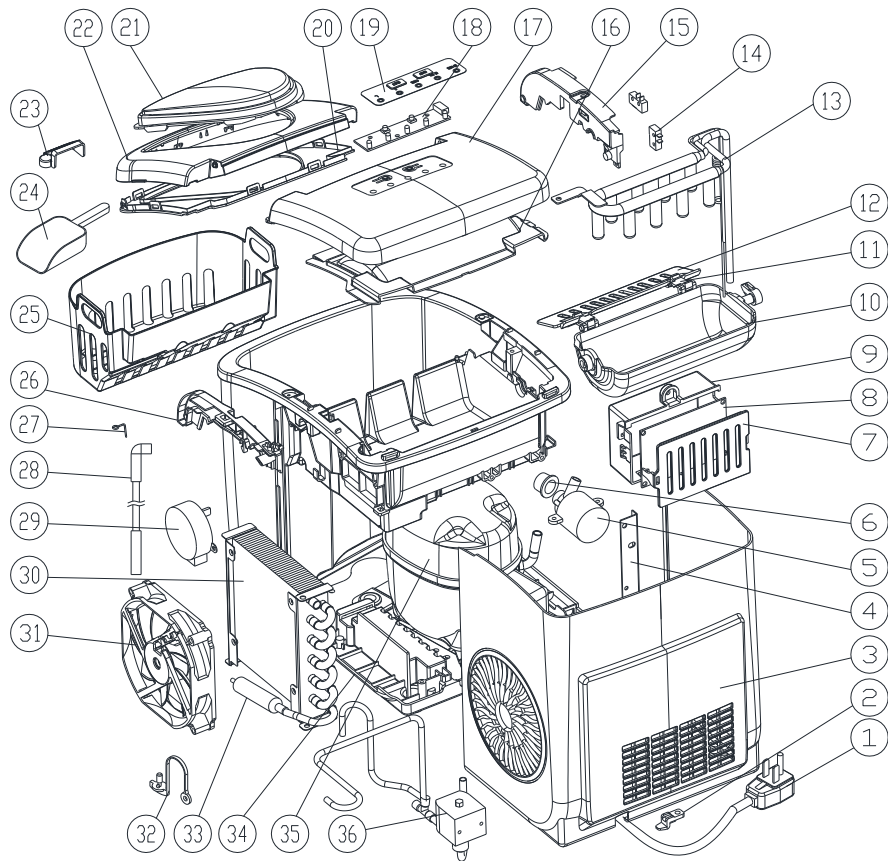
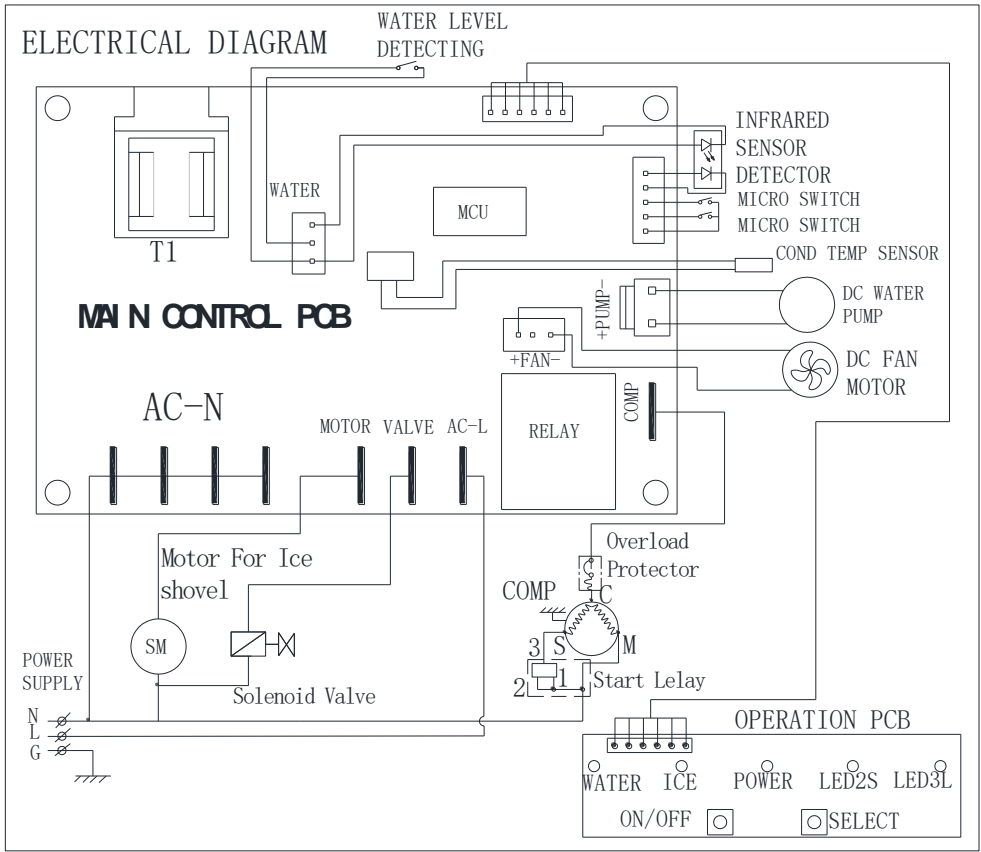
1. Otevřete kryt, vyjměte nádobu na led a naplňte nádobu na vodu vodou.  
Nádobu naplňte maximálně po rysku.
2. Spotřebič zapnete stisknutím tlačítka „**ON/OFF**“ na ovládacím panelu.
3. Stisknutím tlačítka „**SELECT**“ vyberte požadovanou velikost kostek ledu. Pokud je teplota v místnosti nižší než 15 °C, doporučujeme zvolit malé kostky ledu, aby se neslepily.
4. Výroba kostek ledu trvá přibližně 6-13 minut v závislosti na teplotě místnosti a zvolené velikosti kostek ledu. Doporučená pokojová teplota je mezi 10 °C a 38 °C.
5. Pokud vodní čerpadlo nemůže dále dodávat vodu, zařízení zastaví provoz a rozsvítí se indikátor „**ADD WATER**“ (doplnit vodu). Vypněte spotřebič, naplňte jej vodou a opětovným stisknutím tlačítka „**ON/OFF**“ (zapnout/vypnout) spotřebič zapněte. Nechte chladicí kapalinu v kompresoru alespoň 3 minuty vychladnout, než zařízení znovu uvedete do provozu.
6. Když je nádoba na led plná, spotřebič zastaví provoz a rozsvítí se kontrolka „**ICE FULL**“ (nádoba na led je plná). **Varování: Přímé nebo odražené sluneční světlo může narušit fungování infračerveného senzoru. Pokud se spotřebič nezastaví, když jsou před senzorem kostky ledu, umístěte spotřebič na místo bez slunečního záření.**
7. Vodu v nádrži na vodu vyměňujte každých 24 hodin, abyste zajistili dostatečnou čistotu.  
Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, zcela vypusťte vodu a vysušte jeho vnitřek.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	OPRAVA
Rozsvítí se kontrolka „ADD WATER“ (doplňit vodu).	Nízký stav vody.	Vypněte spotřebič, naplňte jej vodou a opětovným stisknutím tlačítka „ON/OFF“ (zapnout/vypnout) spotřebič zapněte.
Rozsvítí se kontrolka „ICE FULL“ (nádobna na led je plná).	Nádobna na led je plná.	Vyjměte led z nádoby na led. Pokud stisknete a podržíte tlačítko „SELECT“ po dobu 5 sekund, můžete vyrobit dalších deset kostek ledu, i když se rozsvítí kontrolka „ICE FULL“.
Kostky ledu jsou slepené.	Výrobní proces trvá příliš dlouho.	Vypněte spotřebič. Když kostky ledu roztají, znovu jej zapněte. Zvolte malou velikost kostek ledu.
	Teplota vody ve vnitřní nádobě je příliš nízká.	Vyměňte vodu. Doporučená teplota vody je 8-32 °C.
Proces tvorby ledu probíhá normálně, ale led se netvoří.	Teplota v místnosti nebo teplota vody ve vnitřní nádobě je příliš vysoká.	Teplota v místnosti by se měla pohybovat mezi 10-43 °C a teplota vody mezi 8-32 °C.
	Chladicí systém je netěsný.	Spotřebič nechte zkontrolovat odborníkem.
	Chladicí systém je ucpaný.	Spotřebič nechte zkontrolovat odborníkem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE A SCHÉMA ZAPOJENÍ

Model	52690001 (H2B-12/H)
JMENOVITÉ NAPĚTÍ	220-240 V střídavý proud, 50 Hz
Proud při výrobě ledu	0,8 A
Proud při odebírání ledu	1,0 A
Ochranná třída proti úderu elektrickým proudem	1. třída
LED displej	5x LED, 220– 240 V střídavý proud 240 V, max. 0,1 W.
Klimatická třída	SN / N / ST / T
Chladicí směs	R600a / 15 g
Pěnidlo	C5H10
Kapacita nádoby na led	0,6 kg
Tvar kostek ledu	válce, 9 ks
Výkon	12 kg / 24 h, teplota vzduchu 23 °C
Objem nádrže na vodu	1,3 l
Rozměry (mm)	222 x 294 x 290 mm
Čistá hmotnost	5,9 kg
Doba trvání jednoho pracovního cyklu	6 -13 Min.
Délka síťového kabelu	148 cm
Kryt	plast



## ROZLOŽENÝ POHLED - NÁKRES

Č.	Součástka	Množství	Č.	Součástka	Množství	Č.	Součástka	Množství
1	síťový kabel	1	14	mikrospínač	2	27	drát z nerezové oceli	1
2	plastový klip	1	15	držák na vnitřní nádobu, vlevo	1	28	vodovodní trubka	1
3	zadní stěna	1	16	spodní kryt, vzadu	1	29	synchronní motor	1
4	podpěra zadní stěny	1	17	horní kryt, vzadu	1	30	kondenzátor	1
5	vodní čerpadlo na stejnosměrný proud	1	18	deska plošných spojů pro ovládací panel	1	31	motor ventilátoru na stejnosměrný proud	1
6	těsnění čerpadla ze silikonu	1	19	ovládací panel	1	32	nylonový odtok	1
7	kryt řídicího modulu	1	20	spodní kryt, vpředu	1	33	měděný trubkový filtr	1
8	hlavní obvodová deska	1	21	průzorové okénko	1	34	plastová spodní část	1
9	řídící jednotka	1	22	horní kryt, vpředu	1	35	kompresor	1
10	nádobu na výrobu ledu	1	23	filtr vody	1	36	magnetický ventil	1
11	spojovací díl pro posuvník ledových kostek	2	24	lopatka na led	1			
12	posuvník ledových kostek	1	25	nádobu na led	1			
13	výparník	1	26	držák na vnitřní nádobu, vpravo	1			

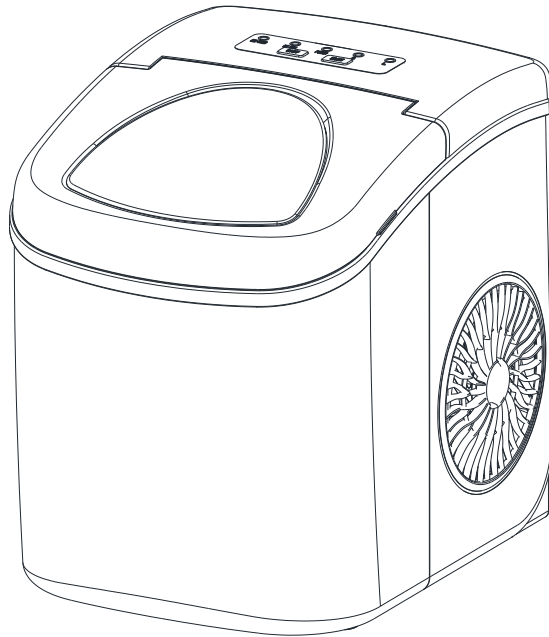
## Ekologická likvidace



Tento symbol na výrobku udává, že byl spotřebič klasifikován jako elektrické nebo elektronické zařízení. Po skončení životnosti se nesmí likvidovat společně s domovním nebo průmyslovým odpadem. Směrnice EU o elektrických a elektronických zařízeních (2012/19 / EU) byla zavedena na recyklaci výrobků s využitím nejlepších dostupných technik obnovy a recyklace. Tímto způsobem se nebezpečné látky správně nakládají, minimalizují se dopady na životní prostředí a zabraňuje se skládkování odpadu. Informace o správné likvidaci elektrických a elektronických zařízení získáte u místních úřadů.

# mömaX

## HU // HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HORDOZHATÓ JÉGKOCKAKÉSZÍTŐ



**Cikkszám: 79070464**

**Modell: HZB-12/H (ICU-23101)**

A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

BDSK Handels GmbH & Co. KG  
Mergentheimer Straße 59  
97084 Würzburg, Németország  
[www.xxxlutz.com](http://www.xxxlutz.com)  
[info@xxxlutz.at](mailto:info@xxxlutz.at)



## FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### Az Ön és mások biztonsága nagyon fontos számunkra.

A kézikönyvben és a készüléken számos fontos biztonsági tudnivaló található.

Olvassa el és mindig kövesse az összes biztonsági tudnivalót.

Ez a szimbólum biztonsági tudnivalóra utal:

Minden biztonsági tudnivalót ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” vagy „VIGYÁZAT” szóval jelöltünk.

 **VESZÉLY**

 **VIGYÁZAT**

Ezek a figyelmeztető szavak a következő jelentéssel bírnak:

**Feltétlenül kövesse az összes tudnivalót. Ennek elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

Minden biztonsági tudnivaló tartalmaz információkat a lehetséges veszélyekről, valamint arról, hogy hogyan csökkentheti a sérülés kockázatát, ill. az utasítások be nem tartásának következményeiről.

## ÜZEMBE HELYEZÉS

Az elektromos készülékek használata során a tűz, áramütés, sérülés és anyagi kár kockázatának csökkentése érdekében be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, beleértve az alábbiakat. A készülék használata előtt mindig olvassa el a teljes útmutatót.

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, illetve hiányos tapasztalatú és tudású személyek csak akkor használhatják, ha megfelelő személy felügyeli őket, vagy ha tájékoztatták őket a biztonságos használatról és a használat veszélyeiről. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezheti felügyelet nélküli gyermek.
- Soha ne használja a készüléket sérült hálózati kábellel.  
Ha a hálózati kábel sérült, cseréltesse ki a gyártóval, értékesítővel vagy hasonlóan képzett szakemberrel, hogy elkerülje a veszélyeket.  
Úgy helyezze el a készüléket, hogy a hálózati csatlakozó hozzáférhető legyen.  
Kizárólag megfelelően polarizált konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket. Ne csatlakoztasson más eszközöket ugyanahhoz az aljzathoz. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó teljesen be legyen dugva a konnektorba.
- A hálózati kábelt ne helyezze szőnyegekre vagy más hőszigetelő anyagokra. Ne takarja le a hálózati kábelt. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel biztonságos távolságban legyen a nagy forgalmú területektől, és ne merítse vízbe.
- Hosszabbítókábel használata nem ajánlott, mivel túlmelegedhet és tüzet okozhat. Ha hosszabbítókábelt használ, annak legalább 0,75 mm<sup>2</sup> keresztmetszetűnek és legalább 16 A / 250 V névleges értékűnek kell lennie.
- A készülék tisztítása vagy javítási munkálatok elvégzése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Különös óvatosság és megfelelő felügyelet szükséges, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
- Ne használja a készüléket kültéren. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek, és gondoskodjon arról, hogy a készülék és a fal között legalább 10 cm távolság legyen. A készülék és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie.
- Csak vizet és semmilyen más folyadékot ne használjon jégkockák készítéséhez.

- Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony folyadékokkal. A gőzök tüzet vagy robbanást okozhatnak.
- Ne döntse meg a készüléket.
- Ha a készüléket télen kintről hozza be, várjon néhány órát, mielőtt csatlakoztatja, hogy a készülék felmelegedhessen szobahőmérsékletűre.
- A készüléket nem működtethetik olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek hiányosak a tapasztalataik, ill. a tudásuk a termék használatával kapcsolatban, kivéve, ha a biztonságukért felelős személytől felvilágosítást kaptak a termék biztonságos használatáról, vagy ha megfelelő felügyelet alatt vannak.
- Felügyelje a gyermekeket, hogy biztosan ne játszhassanak a készülékkel.
- A készülék mindenképpen legyen földelve.
- Ne tároljon robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtóanyagokat szórófejes palackokban a készülékben.
- A készülék háztartási célra és a következő helyeken használható:
  - üzletek, irodák és egyéb munkahelyi környezetek dolgozói konyhájában;
  - gazdaságokban, szállodákban, pihenőhelyeken és egyéb szálláshelyeken (vendégek vagy lakók általi használatra);
  - reggeliző panziókban;
  - catering és hasonló kiskereskedelmi használatra.



- Ez a készülék megfelel az LFGB (élelmiszerekről és állateledelekről szóló német törvénykönyv) követelményeinek, és alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.



- Ez a termék csak háztartási és beltéri használatra alkalmas.



- **Vigyázat! Tűzveszély / Gyúlékony anyagok használata.** A készülékben használt gyúlékony gáz miatt a készüléket a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- VIGYÁZAT! A készülék vagy a beépített szerkezetek szellőzőnyílásait nem szabad eltorlaszolni.
- VIGYÁZAT! A hűtőközeg-keringést nem szabad megsérteni.
- VIGYÁZAT! Ne használjon mechanikus készülékeket vagy más eszközöket a jégkészítés vagy leolvasztás felgyorsításához, kivéve a gyártó által ajánlottakat.
- VIGYÁZAT! Ne használjon más elektromos készüléket a készülék belsejében.

**VIGYÁZAT:** A készülék mindenképp legyen földelve.

**FONTOS:**

A hálózati kábelben belüli vezetékek a következő színekkel vannak jelölve:

- Zöld vagy zöld-sárga: Földelés
- Kék: Semleges vezető
- Barna: Fázisvezető

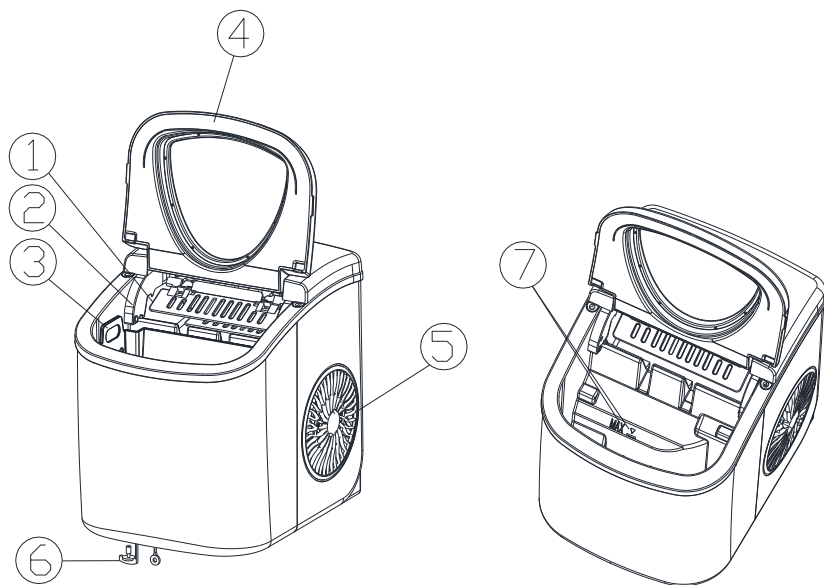
Helyezze a készüléket vízszintes felületre, hogy elkerülje az instabilitás veszélyét.

## ISMERJE MEG KÉSZÜLÉKÉT

### Általános tudnivalók

- 1) Csúszka
- 2) Érzékelő a megtelt jégkockatartály érzékeléséhez
- 3) Jégkockatartály
- 4) Fedél betekintő ablakkal
- 5) Légekimenet
- 6) Leeresztő szelep: elől a készülék alján
- 7) Maximális töltöttségi szint: \_\_\_\_\_ ▼ \_\_\_\_\_

*Ha kiveszi a jégkockatartályt, láthatja a maximális töltöttségi szint jelzést.*

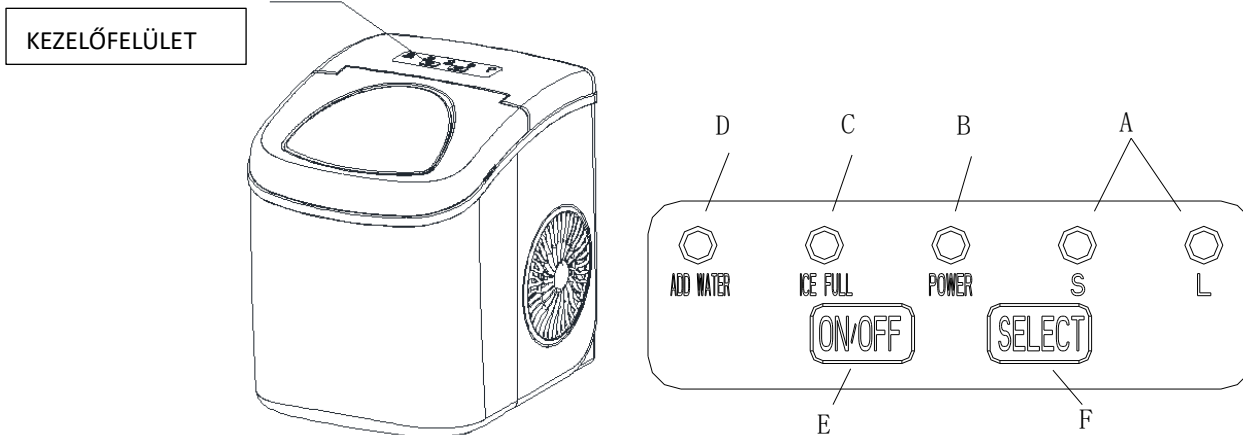


## HASZNÁLAT ÉS A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

### A KEZELŐFELÜLET LEÍRÁSA

Kezelőfelület kijelzőkkel és érintőképernyővel.

- A) A kiválasztott jégkocka méretének kijelzése: kicsi (S) és nagy (L).
- B) Üzemjelző
- C) Megtelt jégartály kijelzője
- D) Alacsony vízszint kijelzője
- E) Be-/kikapcsoló gomb
- F) Jégkocka méretének kiválasztására szolgáló gomb



### Automatikus tisztítóprogram

Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és legalább 5 másodpercig nyomja meg a kezelőfelületen lévő be-/kikapcsoló gombot a tisztítóprogram elindításához. A tisztítási folyamat 30 percig tart, és ez idő alatt az „S” és „L” jelzésű ellenőrző lámpák felváltva villognak. Ezután engedje le a vizet a belső tartályból a készülék alján lévő lefolyón keresztül.

### A CSOMAGOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA

- Távolítsa el a belső és külső csomagolást. Ellenőrizze, hogy a jégkockatartályt és a jéglapátot tartalmazza-e a csomagolás. Ha hiányoznak alkatrészek, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Távolítsa el a csúszkát, a jégkockatartályt és a jéglapátot rögzítő ragasztószalagokat. Tisztítsa meg a víz- és jégkockatartályt.
- Helyezze a készüléket egyenletes és vízszintes felületre, ahol nincs közvetlen napfényben vagy hőforrások (pl. tűzhely, sütő, fűtőtest) közelében. Ügyeljen arra, hogy a készülék és a fal között legalább 10 cm távolság legyen.
- Várjon egy órát, amíg a hűtőfolyadék leülepedik, mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatná.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy a hálózati csatlakozó hozzáférhető legyen.

**VIGYÁZAT! Csak ivóvizet töltsön a készülékbe.**

### A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA

## VESZÉLY

\*

\* A földelt csatlakozó helytelen használata áramütéshez vezethet. Ha a hálózati kábel megsérült, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

- A biztonsága érdekében ezt a készüléket megfelelően kell földelni. Az áramütés veszélyének minimalizálása érdekében a készülék hálózati kábele hárompólusú csatlakozóval van ellátva, amely a szabványos hárompólusú aljzatokhoz

csatlakoztatható.

2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelően csatlakoztatott és földelt egyes aljzathoz. A hálózati kábel harmadik csapját (földelés) semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani vagy elvágni. Ha bármilyen kérdése van az áramellátással és/vagy a földeléssel kapcsolatban, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
3. Ezt a készüléket egy szabványos 220–240 V-os, 50 Hz-es, jól földelt konnektorhoz kell csatlakoztatni.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Használat előtt ajánlott a készüléket alaposan megtisztítani.

1. Vegye ki a jégkockatartályt.
2. Tisztítsa meg a készülék belsejét híg tisztítószerrel, meleg vízzel és puha ronggyal.
3. Ezután öblítse le a belső alkatrészeket, és a készülék alján található leeresztő szelepet kihúzva engedje le a vizet.
4. A készülékházat rendszeresen tisztítsa meg enyhe tisztítószerrel és meleg vízzel.
5. Törölje szárazra a készülék belsejét és külsejét egy puha, tiszta ronggyal.
6. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, teljesen engedje le a vizet, és szárítsa meg a készülék belsejét.

## HASZNÁLAT

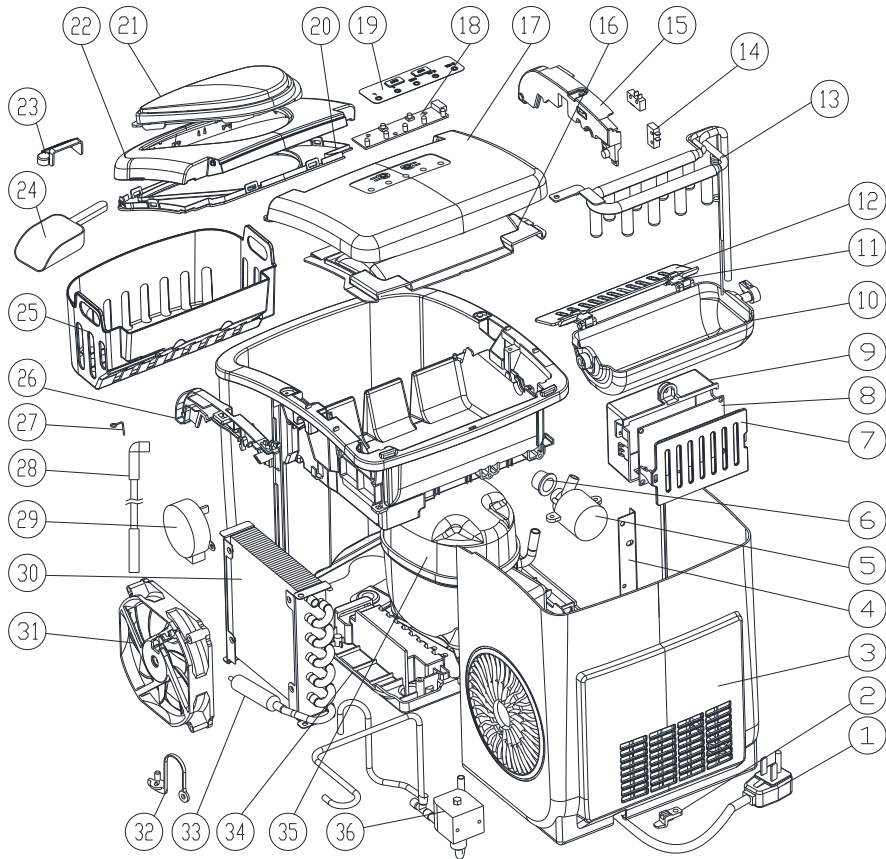
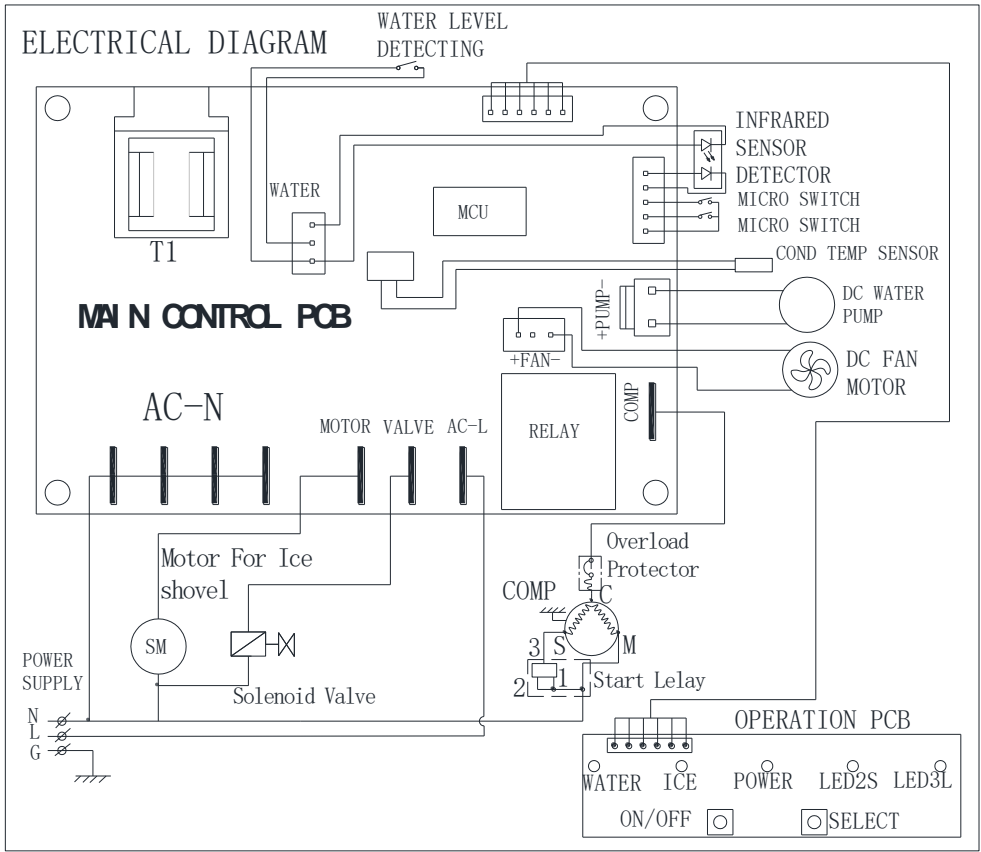
1. Nyissa ki a fedelet, vegye ki a jégkockatartályt, és töltsen meg vízzel a víztartályt.  
Töltsen meg a tartályt a maximális jelzésig.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a kezelőfelületen lévő „**ON/OFF**” gombot.
3. A „**SELECT**” gomb megnyomásával válassza ki a kívánt jégkockaméretet. Ha a szobahőmérséklet 15 °C alatt van, ajánlott kis jégkockákat választani, hogy ne ragadjanak össze.
4. A jégkockák elkészítése a szobahőmérséklettől és a kiválasztott jégkockamérettől függően kb. 6-13 percig tart. Az ajánlott szobahőmérséklet 10 °C és 38 °C között van.
5. Ha a vízszivattyú nem tud több vizet táplálni, a készülék leáll, és az „**ADD WATER**” (víz utántöltése) kijelzés világít. Kapcsolja ki a készüléket, töltsen meg vízzel, majd nyomja meg újra az „**ON/OFF**” (be-/kikapcsoló) gombot a készülék ismételt bekapcsolásához. Hagyja a hűtőfolyadékot legalább 3 percig lecsökkenni a kompresszorban, mielőtt újra üzembe helyezi a készüléket.
6. Ha a jégkockatartály megtelt, a készülék leáll, és az „**ICE FULL**” (jéggel megtelt) jelzőfény világít. **Vigyázat! A közvetlen vagy visszavert napfény az infravörös érzékelő meghibásodását okozhatja. Ha a készülék nem áll le, amikor jégkockák vannak az érzékelő előtt, helyezze a készüléket olyan helyre, ahol nincs napfény.**
7. A víztartályban lévő vizet 24 óránként cserélje ki a megfelelő tisztaság biztosítása érdekében.  
Ha nem használja a készüléket, engedje le teljesen a vizet, és szárítsa meg a víztartályt.

## ZAVARELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	ELHÁRÍTÁS
Az „ADD WATER” (víz hozzáadása) jelzőfény világít.	Alacsony vízszint.	Kapcsolja ki a készüléket, töltsen meg vízzel, majd nyomja meg újra az „ON/OFF” (be-/kikapcsoló) gombot a készülék ismételt bekapcsolásához.
Az „ICE FULL” (jéggel megtelt) jelzőfény világít.	A jégkockatartály megtelt.	Vegye ki a jeget a jégkockatartályból. Ha 5 másodpercig nyomva tartja a „SELECT” (kiválasztás) gombot, további tíz jégkockát készíthet, még akkor is, ha az „ICE FULL” jelzőfény világít.
A jégkockák összetapadnak.	A jégkockakészítés túl sokáig tart.	Kapcsolja ki a készüléket. Amikor a jégkockák olvadnak, kapcsolja be újra. Válassza ki a kívánt jégkockaméretet.
	A belső tartály víz hőmérséklete túl alacsony.	Cserélje ki a vizet. Az ajánlott víz hőmérséklet 8–32 °C között van.
A jégkészítés folyamata rendben van, de nem képződik jég.	A szobahőmérséklet vagy a belső tartályban lévő víz hőmérséklete túl magas.	A szobahőmérsékletnek 10-43 °C, a víz hőmérsékletének pedig 8-32 °C között kell lennie.
	A hűtőrendszer szivárog.	Ellenőriztesse a készüléket egy képzett szakemberrel.
	A hűtőrendszer-vezeték eldugult.	Ellenőriztesse a készüléket egy képzett szakemberrel.

## MŰSZAKI ADATOK ÉS BEKÖTÉSI RAJZ

Modell	52690001 (H2B-12/H)
NÉVLEGES FESZÜLTÉG	220–240 V váltakozó áram, 50 Hz
Áramerősség jégkészítéskor	0,8 A
Áramerősség jégkivételkor	1,0 A
Áramütés elleni érintésvédelmi osztály	I. osztály
LED-kijelző	5 db LED izzó, 220–240 V váltakozó áram, max. 0,1 W
Klímaosztály	SN / N / ST / T
Hűtőközeg	R600 a / 15 g
Habképző	C5H10
Jégtartály kapacitása	0,6 kg
Jégkockák formája	henger alakú, 9 darab
Teljesítmény	12 kg / 24 óra, 23 °C levegőhőmérséklet
Víz tartály űrtartalma	1,3 l
Méret (mm)	222 x 294 x 290 mm
Nettó súly	5,9 kg
Időtartam működési ciklusonként	6–13 perc
Hálózati kábel hossza	148 cm
Készülék ház	műanyag



## Robbantott ábra

Sorszám	Alkatrész	Mennyiség	Sorszám	Alkatrész	Mennyiség	Sorszám	Alkatrész	Mennyiség
1	Hálózati kábel	1	14	Mikrokapcsoló	2	27	Rozsdamentes acélhuzal	1
2	Műanyag csíptető	1	15	Tartó a belső tartályhoz, balra	1	28	Vízvezetékcső	1
3	Hátfal	1	16	Alsó borítás, hátul	1	29	Szinkromotor	1
4	Hátsó fali tartó	1	17	Felső borítás, hátul	1	30	Kondenzátor	1
5	Egyenáramú vízszivattyú	1	18	Nyomatott huzalozású lemez a kezelőfelülethez	1	31	Egyenáramú ventilátormotor	1
6	Szivattyútömítés szilikonból	1	19	Kezelőfelület	1	32	Nejlon lefolyó	1
7	Irányítómódul borítás	1	20	Alsó borítás, elől	1	33	Rézcső szűrő	1
8	Fő nyomtatott huzalozású lemez	1	21	Betekintő ablak	1	34	Műanyag alsó rész	1
9	Irányítómódul	1	22	Felső borítás, elől	1	35	Kompresszor	1
10	Tartály jégkészítéshez	1	23	Vízszűrő	1	36	Mágneses szelep	1
11	Csatlakozó a csúszkához	2	24	Jéglapát	1			
12	Csúszka	1	25	Jégkockatartály	1			
13	Párologtató	1	26	Tartó a belső tartályhoz, jobbra	1			

## Környezetbarát hulladékkezelés



Az itt és a terméken található szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket az elektromos és elektronikai készülékekhez sorolták. A termék élettartama végén nem szabad háztartási vagy kereskedelmi hulladékkal együtt kidobni. Az európai irányelv (2012/19/EU), amely az elektromos készülékek és tartozékaik megsemmisítését szabályozza, azt hivatott biztosítani, hogy a készülékek a rendelkezésre álló legjobb újrahasznosítási módszerekkel kerüljenek feldolgozásra. Így a veszélyes anyagokat megfelelően kezelik, a környezetre gyakorolt hatás csökken, és nem keletkeznek új szemétkukák. További információkért az elektromos és elektronikai készülékek helyes ártalmatlanításáról forduljon a helyi hatóságokhoz.